

CONMEBOL

Nº 66 | DICIEMBRE DE 2000



CONFEDERACIÓN
SUDAMERICANA DE FÚTBOL

Boca Juniors

**Campeón Intercontinental
Intercontinental Champion**



*Para que esta fuese la pelota oficial
de los campeonatos sudamericanos,
Penalty sólo tuvo que hacer una cosa:
la pelota más avanzada del mundo.*



Penalty World Stability.

La nueva pelota oficial de la Confederación Sudamericana de Fútbol. Aprobada por la FIFA.

Desarrollada con la tecnología deportiva más avanzada, contando con la colaboración de grandes profesionales del fútbol, la nueva Penalty World Stability innova totalmente el mercado de pelotas de fútbol. Sus 12 segmentos, en lugar de los habituales 32, y su revolucionario laminado sintético Stability, exclusivo de Penalty, garantizan una estructura reforzada, dándole a la pelota mayor velocidad, más estabilidad y la máxima precisión al patearla, además de un toque suave y agradable. Por todo esto, fue aprobada por la FIFA y elegida para ser la pelota oficial de la Confederación Sudamericana de Fútbol y de las federaciones Boliviana, Paraguaya, Venezolana y Argentina, además de las principales federaciones Brasileñas. Porque quien realmente entiende de fútbol, prefiere la nueva Penalty World Stability.

PENALTY
MARCA DE PROFESIONAL

COPA TOYOTA LIBERTADORES

Toyota Libertadores Cup

La Copa 2001 ya tiene Calendario

THE 2001 CUP FIXTURE IS READY

Con 22 equipos ya clasificados, se efectuó el 15 de diciembre en Asunción el sorteo de grupos y se fijaron las fechas de disputa de cada fase. La Copa se jugará desde el 7 de febrero al 13 de junio. Hay dos debutantes: Olmedo, de Ecuador, y Cruz Azul, de México.

On December 15, the Groups' draw and schedule of matches took place in Asunción, with 22 teams already qualified. The Cup will be played between February 7 and June 13. Two teams will be making their debut, Olmedo, of Ecuador and Cruz Azul, of Mexico.





Kouichi Ojima, Gerente General Adjunto de Toyota, señaló que la empresa desea seguir junto a la Copa.
Kouichi Ojima, Toyota's Deputy General Manager, said that the corporation wants to stay with the Cup.

Una magnífica puesta en escena decoró el sorteo de la 42a Copa Toyota Libertadores, realizado el 15 de diciembre en el Yacht y Golf Club, de Asunción. Presidentes y delegados de clubes de todo el continente asistieron a la sencilla aunque fina ceremonia, conducida con sobriedad y solvencia por el Secretario General de la CONMEBOL, Eduardo Deluca. Durante la reunión se anunció que la empresa International Soccer Marketing (ISM) se agrega a Toyota Motor Corporation y a T y T -la unión de Traffic y Torneos y Competencias- a partir del 2001 como patrocinadora del torneo. ISM garantiza para los próximos años importantes ingresos para los clubes en materia de publicidad estática, además de optimizar visualmente el marco de los partidos. La Copa sigue creciendo.

A splendid mise en scène was the framework wherein the draw of the 42nd Toyota Libertadores Cup was held on December 15, at Asunción's Yacht & Golf Club. Presidents and club delegates from all over the continent attended the simple and classy ceremony under the most efficient leadership of Eduardo Deluca, CONMEBOL General Secretary. At the meeting, several announcements were made, one of them referring to the fact that International Soccer Marketing (ISM) will be another of the Tournament's sponsors, as from the year 2001, in addition to Toyota Motor Corp. and TyT -merger between Traffic and Torneos y Competencias. ISM guarantees the clubs important sources of income on static advertising, besides a visual optimization of matches. The Cup is growing.

GRUPO 1

VÉlez SARSFIELD (Argentina)
 ROSARIO CENTRAL (Argentina)
 COLOMBIA 3
 UNIVERSITARIO (Perú)

GRUPO 2

PALMEIRAS (Brasil)
 PARAGUAY 3
 UNIVERSIDAD DE CHILE (Chile)
 SPORT BOYS (Perú)

GRUPO 3

SAN LORENZO (Argentina)
 NACIONAL (Uruguay)
 CHILE 3
 JORGE WILSTERMANN (Bolivia)

GRUPO 4

CRUZEIRO (Brasil)
 OLIMPIA (Paraguay)
 ECUADOR 3
 SPORTING CRISTAL (Perú)

GRUPO 5

RIVER PLATE (Argentina)
 GUARANÍ (Paraguay)
 ECUADOR 2
 BOLIVIA 3

GRUPO 6

BRASIL 4
 URUGUAY 3
 AMÉRICA (Colombia)
 DEP. TÁCHIRA (Venezuela)

GRUPO 7

BRASIL 3
 URUGUAY 2
 ECUADOR 1
 CRUZ AZUL (Méjico)

GRUPO 8

BOCA JUNIORS (Argentina)
 DEPORTIVO CALI (Colombia)
 COBRELOA (Chile)
 ORIENTE PETROLERO (Bolivia)

Cuadro de desarrollo (Segunda Fase) Game Schedule (Second Stage)





Nelson Gutiérrez, ex campeón de la Copa con River Plate y Peñarol, extrae una bola durante el sorteo. También colaboraron con Eduardo Deluca el técnico Sergio Markarian, el chileno Ignacio Prieto y Eurico Miranda, presidente de Vasco da Gama. *Nelson Gutiérrez, former Cup Champion with River Plate and Peñarol, takes out a ball during the draw. Coach Sergio Markarian, Chilean Ignacio Prieto and Eurico Miranda, Vasco da Gama's president also collaborated with Eduardo Deluca.*



SORTEO DE LA COPA TOYOTA LIBERTADORES 2001
2001 Toyota Libertadores Cup Draw

Despedida de Gala para el exitoso 2000

A Gala farewell to successful Y2K



Como todo los años, se efectuó una tradicional ceremonia: la entrega de la réplica de plata para el último campeón. En este caso la recibe Roberto Digón, vicepresidente de Boca Juniors. "Ojalá los acompañe la suerte -dijo-. Nosotros la hemos tenido".
As it is usually done every year, a silver replica of the Cup was presented to the latest Champion. Here we see Roberto Digón, Boca Juniors president, receiving it. "I hope you have the same luck we've had", he told the audience.



Más de 200 asistentes entre presidentes de asociaciones y clubes, delegados, empresarios, periodistas y personalidades diversas se contaron en el tradicional sorteo. Over 200 attendees among presidents of associations and clubs, delegates, businessmen, journalists and different personalities were present at the traditional draw.

Eduardo Ache (presidente de Nacional de Montevideo/ president of *Nacional de Montevideo*), Jorge Salhon (del Club Danubio/of *Danubio Club*), Ricardo Abumohor e Ignacio Prieto (recordado ex futbolista de Universidad Católica y Nacional, hoy secretario técnico del Cruz Azul de México/well-remembered player of *Universidad Católica* and *Nacional*, at present technical secretary of *Cruz Azul*, of Mexico).

COPA TOYOTA LIBERTADORES



T&T



Norberto Alvarez, Oscar Harrison e Hildo Nejar, miembros de la Comisión Técnica de la CONMEBOL, presentes en la ceremonia.
Norberto Alvarez, Oscar Harrison and Hildo Nejar, members of CONMEBOL Technical Committee, present at the ceremony.





El Dr. Leoz junto a Kouichi Ojima, ejecutivo de Toyota. La empresa japonesa renovó su acuerdo de patrocinio hasta el 2003 y planea extenderlo aún más. Dr. Leoz with Kouichi Ojima, a Toyota Executive. The Japanese corporation renewed its sponsoring agreement until the year 2003, planning to extend it even farther.

Empresarios vinculados al marketing deportivo: Antonio Pelligró y Juan Pablo Fredriks, de Teledeportes, de Argentina (Copa Merconorte), flanquean a Marcos Lázaro, asociado de Traffic, de Brasil.

Businessmen of sports marketing, Antonio Pelligró and Juan Pablo Fredriks, of Teledeportes, Argentina (Merconorte Cup), flanking Marcos Lázaro, partner of Traffic, Brazil.

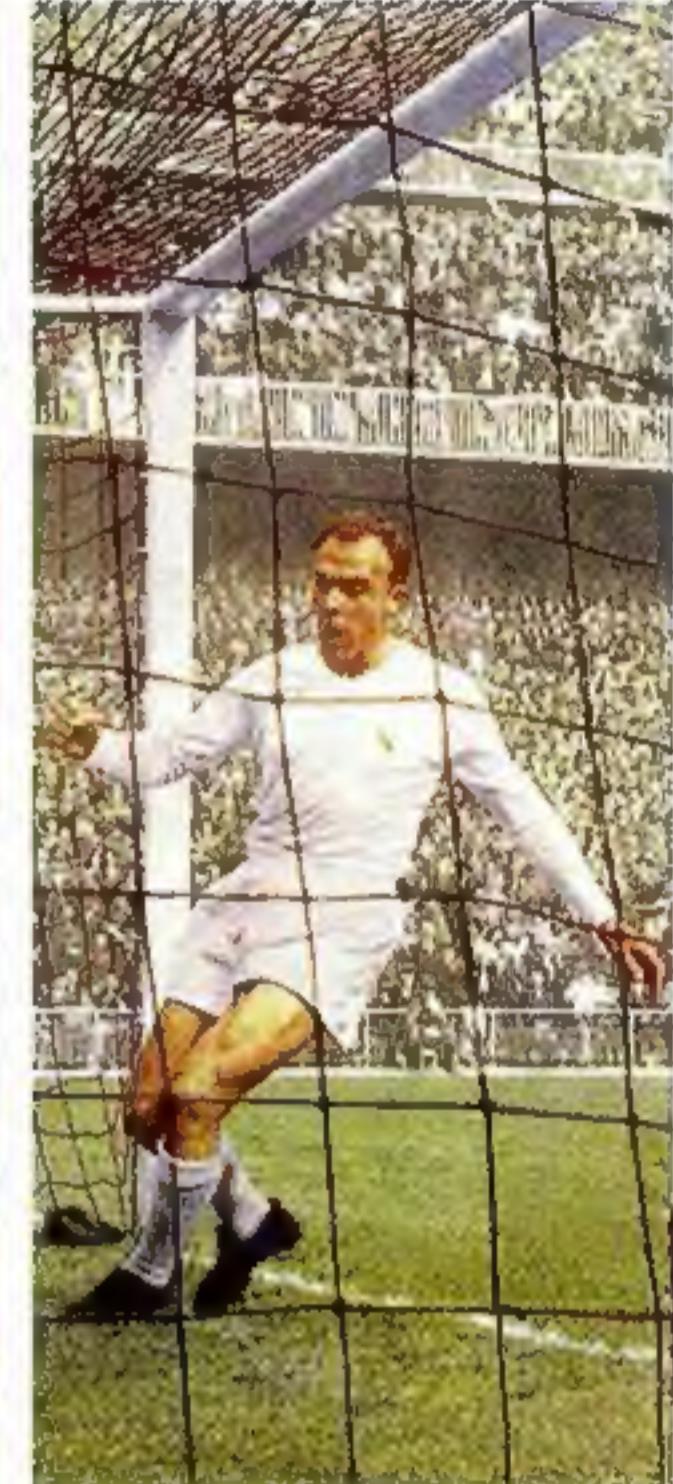


Todo el podio para Sudamérica

All the podium for South America

Diego Maradona y Pelé fueron elegidos "El Jugador del Siglo" durante la Gala de la FIFA celebrada el 11 de diciembre en Roma. Tercero en la gran elección resultó Alfredo Di Stéfano. Tres futbolistas sudamericanos honrados como los mejores de todos los tiempos. Un inmenso orgullo para el fútbol continental.

Diego Maradona and Pelé were selected as "The Century's Player" on occasion of FIFA's Gala-party held on December 11, in Rome. Alfredo Di Stéfano was third in the poll. This homage was rendered to all three of them, South American footballers, considered as the best of all times. A real source of pride for continental football.



Nuevo Milenio, Nuevas Alegrias

New Millennium, New Joys

Nuestro querido y bendito fútbol sudamericano no para de alegrarnos y, por qué no, de asombrarnos. Al concluir 1999 alentábamos la esperanza de que en el nuevo milenio el balompié continental pudiera mantener el prestigio mundial que el destino y sus grandes hombres le fijaron a comienzos del siglo XIX.

La realidad, como es habitual, nos superó, colmándonos de satisfacción. En los primeros días de febrero, el gran Corinthians Paulista se consagró primer Campeón Mundial de Clubes, el nuevo y rutilante torneo ecuménico de la FIFA.

Los meses posteriores vieron desarrollarse a una maravillosa Copa Toyota Libertadores, la cual, en su nuevo formato con 32 equipos, renovó y aumentó el tradicional entusiasmo que la competencia despierta. Esta nueva versión enriquecida fue ganada por Boca Juniors, equipo que acaba de asombrar al mundo con su triunfo en Tokio frente al poderoso Real Madrid.

Entretanto, asistimos a una Eliminatoria Mundialista de óptimo nivel futbolístico y organizativo que prestigia a nuestras Asociaciones Nacionales.

La Federación Venezolana nos reconfortó con la inauguración de su nueva sede, así como una recorrida por las ciudades colombianas nos permitió comprobar las mejoras efectuadas para la Copa América 2001.

Sobre el fin del año, Pelé y Diego Maradona, dos joyas de nuestro acervo futbolístico, disputaban el centro de Mejor Futbolista de la Historia, en la gran encuesta realizada por la FFA.

Autoridades del fútbol japonés honraron de manera excepcional a la CONMEBOL y a mi persona, durante una gira institucional que comenzó en el país oriental y prosiguió en diversas ciudades de España, entre ellas Pamplona, Elizondo y especialmente Liédena, lugar de nacimiento de mi padre, Don Gregorio Leo.

El nuevo siglo comenzó con los mejores augurios, los mismos que deseamos para estas Navidades y el Año Nuevo a nuestros amigos del fútbol del mundo.

¡Felizadas para todos!



Our dear and blessed South American football keeps on filling our hearts with joy and amazing us. At the end of 1999, we hoped that in the new millennium continental football would preserve the worldwide prestige that Fate and its illustrious leaders had planned for it at the beginning of the 19th century.

Reality, as usual, went far beyond our expectations, lavishly spreading upon us more sources of joy. During the first days of February, São Paulo's Corinthians were consecrated as the first World Clubs' Champion.

The following months witnessed the development of a spectacular Toyota Libertadores Cup, that, with its new 32-team format, increased the traditional enthusiasm of this competition. This new version was attained by Boca Juniors, the team that have recently astonished the world with their victory over powerful Real Madrid in Tokyo.

Meanwhile, we have attended the World Cup Preliminary Games of a top football level that has lent prestige to our National Associations.

The Venezuelan Federation surprised us with the inauguration of its new headquarters. Our inspection of the Colombian cities getting ready to host the America Cup, confirmed the excellence of their infrastructure and the improvements performed for the upcoming tournament.

Almost at the year's end, Pelé and Maradona, two football jewels, were head to head in FIFA's survey as to the best Footballer in History.

The Japanese football authorities rendered a special homage to CONMEBOL and myself on a tour that started in the Eastern country and went on in several cities of Spain, as Pamplona, Elizondo and especially Liédena where my father Gregorio Leo was born.

The beginning of the new century has been most promising, and we wish our football friends worldwide the same luck and prosperity for Christmas and the New Year.

The Best of the Best for all!



NICOLAS LEOZ
Presidente de la CONMEBOL
CONMEBOL President



Director: Jorge Barraza
Fotografía: Ricardo Alfieri
Traducción: Raquel Bustos

ASOCIACIONES AFILIADAS

ASOCIACIÓN DEL FUTBOL ARGENTINO
Viamonte 1366 (1053) - Buenos Aires
ARGENTINA - Tel (54-11) 4371-4276/4372-5529
Fax (54-11) 4375-4410 - E-mail: info@afa.org.ar
web: www.afa.org.ar

FEDERACIÓN BOLIVIANA DE FUTBOL
Av. Libertador Bolívar N° 1148
Casilla de Correo 484 - Cochabamba - BOLIVIA
Tel (591-42) 45889 / 45890 / 81873 / 44982
Fax (591-42) 82132 - E-mail: fbf@sisteco-bo.com
web: www.futbolbvia.com

CONFEDERAÇÃO BRASILEIRA DE FUTEBOL
Rua de Alfandega 70 - P.O. Box 1078 - 20070
Rio de Janeiro - BRASIL - Tel (55-21) 509-5937
Fax (55-21) 252-9294 / 221-5818 / 221-5777
E-mail: cbf@cbffutebol.com.br
web: www.brasilfutebol.com

FEDERACIÓN DE FUTBOL DE CHILE
Avda. Quiñon N° 5635 - Comuna Peñalolén
Casilla Postal N° 3733 Correo Central - Santiago
CHILE - Tel (56-2) 284-9000 - Fax (56-2) 284-3510/11
E-mail: anfp@net.ine.cl - web: www.anfp.cl

FEDERACIÓN COLOMBIANA DE FUTBOL
Avenida 32 N° 16 - 22 Piso 4to. - Bogotá
COLOMBIA - Tel (57-1) 285 33 20 / 285 31 45
285 52 20 - Fax (57-1) 288 97 40 / 285 43 40
E-mail: info@colfutbol.org - web: www.colfutbol.org

FEDERACIÓN ECUATORIANA DE FUTBOL
Km. 4,5 Vía a la Costa - Av. Del Bombero
Casilla 7447 - Guayaquil - ECUADOR
Tel (593-4) 352-372 / 373 / 361 / 392 / 395
Fax (593-4) 352-116 - E-mail: fef@gye.satnet.net
web: www.ecuafutbol.org

ASOCIACIÓN PARAGUAYA DE FUTBOL
Estadio Defensores del Chaco, Calles Mayor Martínez y Alejo García - Asunción - PARAGUAY
Tel (595-21) 48-0120 / 21 / 23
Fax (595-21) 48-0122 / 24

FEDERACIÓN PERUANA DE FÚTBOL
Av. Aviación Cdra. 20 s/n - San Luis - Lima - PERU
Tel (51-1) 225-8236 / 7 / 8 / 9 - Fax (51-1) 225-8240
E-mail: fpf@mail2.viaexpresa.com.pe
web: www.fpf.com.p

ASOCIACIÓN URUGUAYA DE FUTBOL
Guayabo 1531 - Montevideo - URUGUAY
Tel (598-2) 400-7101 - Fax (598-2) 409-0550
E-mail: auf@auf.org.uy - web: www.fvf.org.uy

FEDERACIÓN VENEZOLANA DE FÚTBOL
Av. Santos Ermínio, Torre Mega II - Penthouse B
e/ Sabana Grande y La Solano - Parroquia El Recreo
Caracas - VENEZUELA - Tel (58-2) 762-0362 / 5691
Fax (58-2) 762-0596
E-mail: efedafvf@tekel.net.ve - web: www.fvf.org.ve

Impresión: Donnelley Cochrane Argentina

Autoridades de la CONMEBOL

CONMEBOL Authorities

Presidente / President
Vicepresidente / Vice President
Secretario General / General Secretary
Tesorero / Treasurer
Directores / Directors

NICOLÁS LEOZ (Paraguay)
EUGENIO FIGUEREDO (Uruguay)
EDUARDO C. DELUCA (Argentina)
ROMER OSUNA (Bolivia)
RAFAEL ESQUIVEL (Venezuela)
RICARDO ABUMOHOR (Chile)
NICOLÁS DELFINO (Perú)
OSCAR HARRISON (Paraguay)
HERNÁN MEJÍA C. (Colombia)
NABÍ ABÍ CHEDID (Brasil)
LUIS CHIRIBOGA (Ecuador)

Representantes en la FIFA
Representatives in FIFA

JULIO H. GRONDONA (Argentina)
RICARDO TERRA TEIXEIRA (Brasil)
NICOLÁS LEOZ (Paraguay)

Representante en la Comisión
Organizadora de la Copa Mundial de la FIFA
Representative in the FIFA World Cup Org. Committee

RICARDO ABUMOHOR (Chile)

Comisión de Arbitros (Presidente)
Referees' Board (President)

ABILIO D'ALMEIDA (Brasil)

Comisión Técnica (Presidente)
Technical Committee (President)

OSCAR HARRISON (Paraguay)

Comisión de Finanzas (Presidente)
Finance Committee (President)

JOSÉ CARLOS SALIM (Brasil)

Comisión de Control de Dóping (Presidente)
(Brasil)
Doping Control Committee (President)

MARCO ANTONIO TEIXEIRA

Comisión de Futsal (Presidente)
Futsal Committee (President)

EUGENIO FIGUEREDO (Uruguay)

Comisión de Fútbol Femenino (Presidente)
Women Football Committee (President)

ROMER OSUNA (Bolivia)

Comisión de Asuntos Legales (Presidente)
Legal Affairs Committee (President)

NICOLÁS DELFINO (Perú)

Secretario Ejecutivo / Executive Secretary

FRANCISCO FIGUEREDO BRÍTEZ

Jefe de Prensa / Chief of Press

NÉSTOR BENÍTEZ SEGOVIA

Portada: Boca Juniors le dio a Sudamérica una inmensa alegría al finalizar el año. Reconquistó la preciada Copa Europea-Sudamericana nada menos que frente al ilustre Real Madrid. Martín Palermo, notable goleador boquense, fue una de las estrellas del match junto a Juan Riquelme. En la foto de la portada, lo vemos en el instante en que está por anotar el segundo gol, tras superar la marca de Geremi.



Cover: Boca Juniors were responsible of giving South America a great satisfaction at the year's end. They reconquered the coveted European-South American Cup defeating illustrious Real Madrid. Martín Palermo, remarkable Boca scorer, was one of the match stars together with Riquelme. Here we see Palermo, about to score the second goal, after surpassing Geremi's marking.

¡Llega a 204 países!

La familia futbolística mundial de la FIFA cuenta con 204 Asociaciones Nacionales miembros. A todas ellas y también a clubes, dirigentes y medios periodísticos llega la revista de la CONMEBOL, para llevar un mensaje deportivo y un abrazo fraternal de Sudamérica hacia el mundo.

To 204 countries!

FIFA's world football family has 204 National Member-Associations. CONMEBOL's Magazine, gets to them all, and also to clubs, leaders and press media, carrying a sports message and a brotherly embrace from South America to the world.

CONFEDERACIÓN SUDAMERICANA DE FÚTBOL

Autopista Aeropuerto Internacional y Leoncio Luqueño - LUQUE - GRAN ASUNCIÓN - PARAGUAY
Tel. (595-21) 64 57 81 al 86 - Fax (595-21) 64 57 91 / 92 - E-mail: conmebol@pla.net.py
Web: www.conmebol.com - E-mail revista: revista@conmebol.com

SUMARIO

CONTENTS

Mensaje del Presidente
President's Message

3



Copa Europea-Sudamericana/
Copa Toyota: Sudamérica celebra
con Boca Juniors
European-South American
Cup/Toyota Cup: South America
celebrates with Boca Juniors

6-17

La CONMEBOL,
de visita en Japón y España
CONMEBOL visiting Japan and Spain



18-25

Obituario
Transition

26

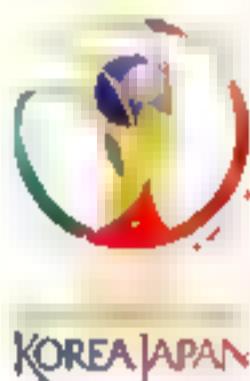
Sudamericano Sub-20 Ecuador 2001
2001 U-20 Ecuador South American
Championship

27

Alumni: A un siglo de su gloria
A Century from its Glory

28

Eliminatoria Mundial 2002: Argentina,
Brasil y Paraguay, imparables
World Cup 2002 Preliminary:
Argentina, Brasil and Paraguay,
unstoppable



30-36

75 Años de la Federación Boliviana
de Fútbol: Bodas de Diamante en la
cima de América
75th Years of the Bolivian Football
Federation: A Diamond Anniversary
at the top of America

38-42

Copa Merconorte:
Atlético Nacional,
Glorioso Bicampeón
Merconorte Cup:
Atlético Nacional Glorious
Twice Champion



44-61

Noticias
News

62-63



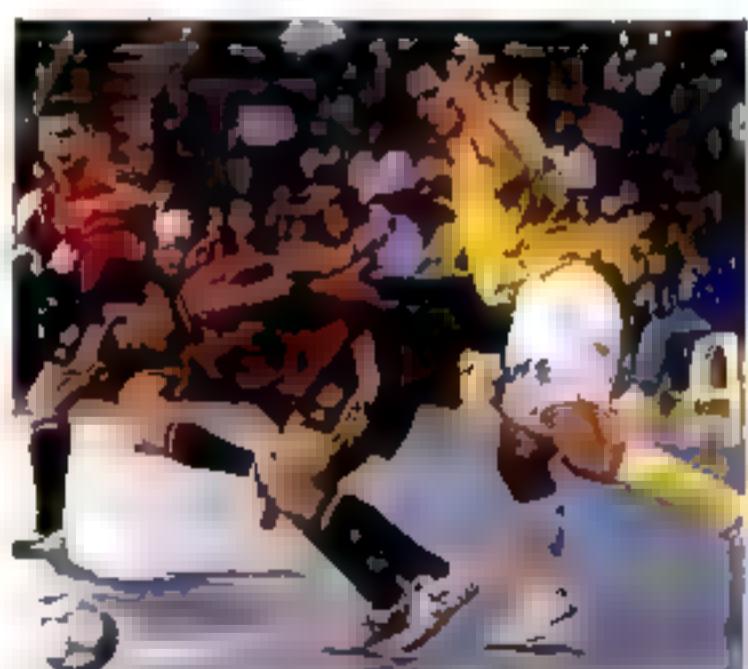
Copa Mercosur: Vasco-Palmeiras,
Otra Final Brasileña
Mercosur Cup: Vasco-Palmeiras,
Another Brazilian Final

66-81

Inédito Bronce Olímpico para Chile
Unprecedented Olympic Bronze
for Chile

82-87

4th Campeonato Mundial de Futsal
4th FIFA Futsal World Championship



88

La Foto del Recuerdo
The Photo of Reminiscences

90



El colombiano Jorge Bermúdez, capitán de Boca Juniors, en el instante glorioso de levantar la Copa. A la derecha, el exquisito Riquelme perseguido por Figo. Colombian Jorge Bermúdez, Boca Juniors' captain, in the moment of glory. On the right, talented Riquelme pursued by Figo.

El
tre

Sudamérica celebró con Boca Juniors

South America celebrated with Boca Juniors

El famosísimo club argentino derrotó en Tokio por 2 a 1 al Real Madrid y reconquistó el preciado trofeo para el continente después de seis años. Fue una final de magnífico nivel futbolístico

The most famous Argentine club defeated Real Madrid by 2-1, reconquering the coveted trophy for our continent after a six-year lapse. It was a final of top football level.







Boca Juniors, una de las instituciones de mayor arraigo popular y prestigio en América, venció al poderoso Real Madrid y ganó las Copas Europea-Sudamericana y Toyota en el ya tradicional cotejo disputado a fin de año en Tokio por los campeones de la Champions League de Europa y la Copa Toyota Libertadores, de América del Sur.

El duelo estuvo rodeado de una particular expectativa por tratarse de dos clubes de gran significación mundial. Boca Juniors recuperó de este modo el centro para el continente americano luego de cinco años consecutivos de victorias europeas. Desde su creación en 1960, al vencedor de este enfrentamiento se lo consideró tradicionalmente el "campeón mundial interclubes", dado que los contendientes representan a las dos Confederaciones de mayor poderío futbolístico. Y aunque ahora existe un Campeonato Mundial de Clubes, la Copa Intercontinental confiere un carácter consagratorio al vencedor.

Esto quedó una vez más reflejado en el despliegue que la prensa de todo el mundo le dedicó al encuentro. Las repercusiones del triunfo boquense en toda América fueron verdaderamente inusuales.

2-0 EN SEIS MINUTOS

Esta edición quedará grabada en la memoria por el hecho -inusual en finales- de que, al cumplirse recién el minuto 6 del encuentro, Boca Juniors ya ganaba 2 a 0, con ambas anotaciones de su implacable artílero Martín Palermo. Real Madrid, con toda su categoría, se fue rápidamente en busca del descuento y lo consi-



La Número 12, célebre parcialidad de Boca Juniors por su grado de pasión, produjo un hecho inédito en la Copa Toyota: casi 5.000 hinchas viajaron desde Argentina y Europa, Estados Unidos, Canadá y Australia. Cantaron todo el partido y desplegaron esta bandera que decía: "Podrán imitarnos, igualarnos jamás". El enorme estandarte pesaba 500 kilos.

Number 12, Boca Juniors' famous fans for their fiery passion, were responsible of an unprecedented event in the Toyota Cup, almost 5,000 fans travelled from Argentina to Europe, USA, Canada and Australia. They sang during the whole match and opened this flag where it can be read: "They can imitate us, but never be equal to us". The gigantic banner weighed 500 kilos.

guió por intermedio del siempre brioso y espectacular Roberto Carlos. Incluso pudo empatar el conjunto español ante otro remate del lateral brasileño que se estrelló en el travesaño. Pero sofocados los primeros embates, la categoría de equipo de Boca logró calmar las aguas y llevar el juego al plano que le era cómodo: dividir el balón en la media cancha y manejar el contraataque por mediación de su joven y talentoso armador de juego: Juan Román Riquelme.

Precisamente Riquelme fue la gran figura del partido y autor de un pase magistral de 30 metros en el segundo gol. Luego hizo gala de una técnica exquisita para tranquilizar el juego y ponerle paños fríos. Palermo, el otro destaque del match, recibió por sus goles el automóvil Toyota que se obsequia cada año a la estrella de la noche.

APENAS TRES AMARILLAS

El desarrollo fue de una corrección pocas veces vista. El árbitro colombiano Oscar Ruiz, de impecable desempeño, sólo tuvo que mostrar tres tarjetas amarillas, la primera de ellas a los 68 minutos y las dos restan-

tes al final del juego. Pese a jugarse con vigor, no se registró una sola falta que revelara exceso de rudeza o mala intención, síntoma de respeto que ambos rivales se tuvieron.

Carlos Bianchi, el excepcional entrenador de Boca Juniors, es el mismo que

ganó la Copa Intercontinental en Tokio con Vélez Sarsfield en 1994, cuando el conjunto argentino venciera al Milan italiano por 2 a 0. Con la victoria de Boca Juniors, sobre 39 enfrentamientos Sudamérica se impone ahora a Europa por 21 a 18.

Carlos Bianchi, el excepcional conductor de Boca Juniors. Fue campeón con Vélez en 1994.

Carlos Bianchi, remarkable Boca Juniors' coach. He was a champion with Vélez in 1994.



ESTRELLA DE LA NOCHE

Boca Juniors, one of South America's institutions of greatest popularity and prestige, defeated powerful Real Madrid, thus attaining the European-South American and Toyota Cups in the traditional match played at the year's end in Tokyo by the champions of Europe's Champions League and South America's Toyota Libertadores Cup.

The duel was surrounded by special expectations since both contenders were clubs of worldwide fame. Boca Juniors was thus able to recover the crown for the American continent after five consecutive years of European victories. From its creation, in 1960, this encounter's winner was traditionally considered the "Interclub World Champion", since the rivals represent the two Confederations of greater football power. And though at present, there is a Clubs' World Championship, the Intercontinental Cup bestows upon the winner a mystic aura of power.

This fact was once again reflected in the tremendous importance the press worldwide assigned the match. The far-reaching effects of Boca's triumph all over America were most uncommon.

2-0 IN SIX MINUTES

This edition will forever remain engraved in the spectators' memory, due to the fact – unusual in finals – that at the match's 6 minute, Boca Juniors was already winning by 2-0, with both points scored by their relentless striker Martín Palermo. Real Madrid, evincing their high category, set themselves to equalize the score, and the nimble and aggressive



Marcelo Delgado, veloz puntero boquense de gravitante actuación. Preparó el primer gol.
Marcelo Delgado, speedy Boca's wing of great influence. He prepared the first goal.

Roberto Carlos almost succeeded when he shot into the net and missed with the ball hitting the crossbar. But he managed to convert a shot that changed the scoreboard to 2-1. Once the heated sudden attacks were placated, the category of Boca's team poured oil over the turbulent waters, taking the game to where they felt at ease. They split the ball in mid-field and managed counter-attack through their young and talented playmaker Juan Román Riquelme.

Riquelme was precisely the key figure of the match and his master 30-metre pass made it possible for the second goal to be scored. Afterwards he evinced an excellent technique to lead the game upon a more peaceful track, softening the moves Palermo, another key figure, received the motorcar Toyota awards every year to the star of the evening.

The match developed under an excellent behaviour of the players as never seen before. Oscar Ruiz, the Colombian referee, conducted the game in an irreproachable manner, and was only forced to show three yellow cards, the first of them at 68 minutes of the game and the two remaining ones at the very end. Despite the fact that the match was vigorously played, there was not a single foul that might reveal an excess of roughness or a bad intention, thus proving that both rivals respected each other highly.

Carlos Bianchi, Boca Juniors outstanding coach, is the same that won the Intercontinental Cup in Tokyo with Vélez Sarsfield in 1994, when the Argentine team had a 2-0 victory over the Italian Milan. With Boca Juniors' victory, South America has surpassed Europe by 21 to 18, in all 39 encounters played.

BOCA JUNIORS

Palermo (2' y 6')

REAL MADRID

Roberto Carlos (11')

Tokio, 28 de noviembre.
Estadio: Nacional. Público: 52.511
Juez: Oscar Ruiz (Colombia).

Boca Juniors: Oscar Córdoba, Hugo Ibarra, Jorge Bermúdez, Cristian Traverso, Aníbal Mateián, Sebastián Battaglia (89' Nicolás Burdisso), Mauricio Serna, José Basuado, Juan Román Riquelme, Marcelo Delgado (87' Guillermo Barros Schelotto), Martín Palermo.
DT: Carlos Bianchi
Suplentes: Roberto Abbondancieri, Julio Marchant, Gustavo Barros Schelotto, José Pereda, Antonio Barrejo.

Real Madrid: Iker Casillas, Geremi, Fernando Hierro, Aitor Karanka, Roberto Carlos, Makelele (86' Fernando Martínez), Iván Helguera, Steve McManaman (66' Savi), Guti, Luis Figo, Raúl DT: Vicente Del Bosque
Suplentes: César, Iván Campo, Michel Salgado, Fábio Conceição, Santiago Solari

Copa Europea-Sudamericana



LOS GOLES DE PALERMO

Martín Palermo nació en La Plata, Argentina, el 7 de noviembre de 1973
Born in La Plata, Argentina, on November 7, 1973.

Campeonato Argentino	PJ	Goles
Estudiantes de La Plata	90	34
Boca Juniors	99	82
Copas Internacionales		
Estudiantes de La Plata	7	2
Boca Juniors	22	10
Selección Argentina	7	3
Total	225	131

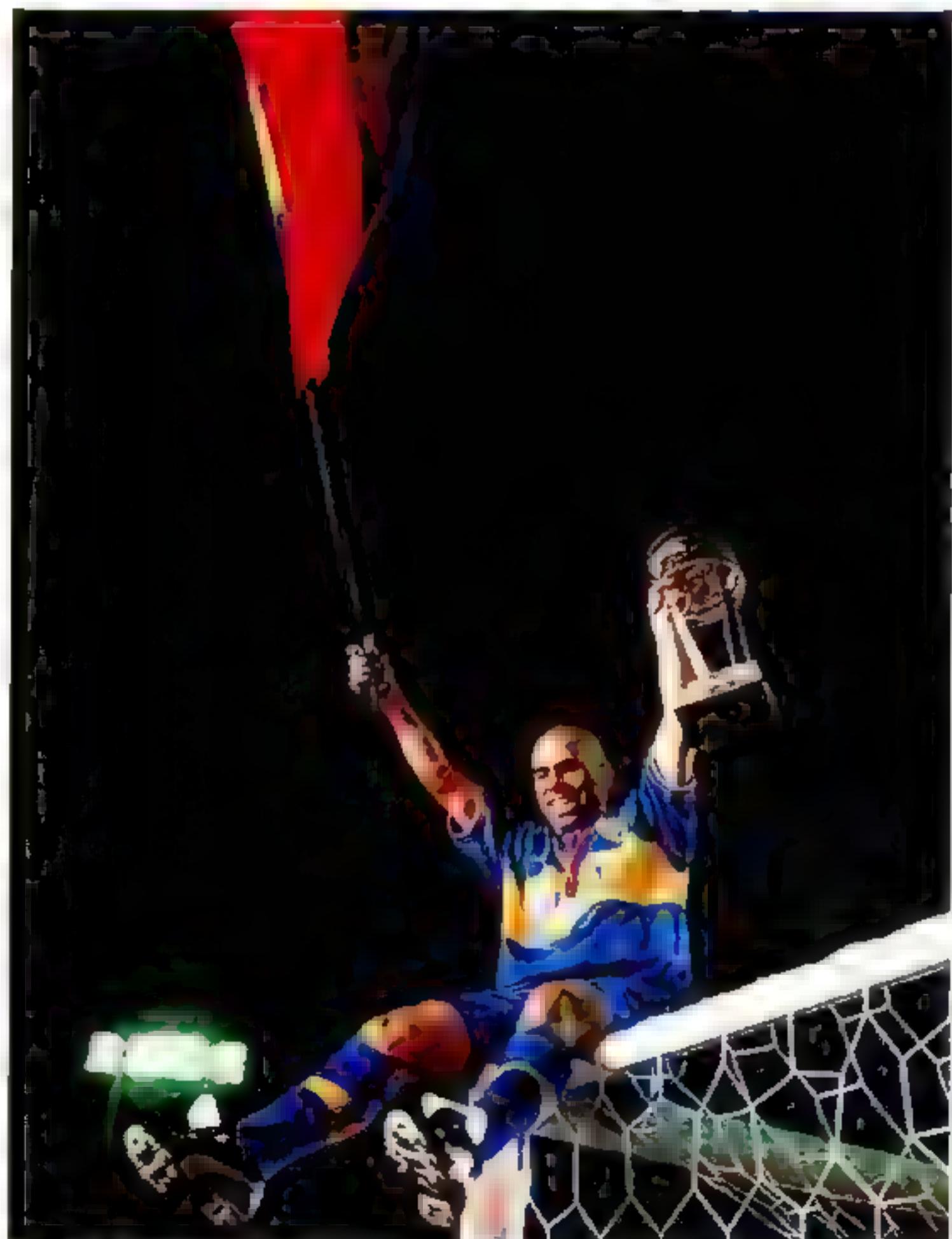
Promedio: 0,58 por juego (hasta el 4/12/00)

Boca Juniors fue un magnífico campeón de la Libertadores y ahora de la Intercontinental. El eufórico festejo está ampliamente justificado. *Boca Juniors was a splendid Libertadores champion and now of the Intercontinental Cup. The euphoric celebration is wholly merited.*



Historial / Historical record

1960	Real Madrid (España)
1961	Peñarol (Uruguay)
1962	Santos FC (Brasil)
1963	Santos FC (Brasil)
1964	Internazionale (Italia)
1965	Internazionale (Italia)
1966	Peñarol (Uruguay)
1967	Racing Club (Argentina)
1968	Estudiantes de L.P. (Argentina)
1969	Milan AC (Italia)
1970	Feyenoord (Holanda)
1971	Nacional (Uruguay)
1972	Ajax (Holanda)
1973	Independiente (Argentina)
1974	Atlético de Madrid (España)
1975	No se disputó / Not disputed
1976	Bayern Munich (Alemania)
1977	Boca Juniors (Argentina)
1978	No se disputó / Not disputed
1979	Olimpia (Paraguay)
1980	Nacional (Uruguay)
1981	Flamengo (Brasil)
1982	Peñarol (Uruguay)
1983	Grêmio (Brasil)
1984	Independiente (Argentina)
1985	Juventus (Italia)
1986	River Plate (Argentina)
1987	Porto (Portugal)
1988	Nacional (Uruguay)
1989	Milan AC (Italia)
1990	Milan AC (Italia)
1991	Estrella Roja (Yugoslava)
1992	São Paulo FC (Brasil)
1993	São Paulo FC (Brasil)
1994	Vélez Sarsfield (Argentina)
1995	Ajax (Holanda)
1996	Juventus (Italia)
1997	Borussia Dortmund (Alemania)
1998	Real Madrid (España)
1999	Manchester Utd. (Inglaterra)
2000	Boca Juniors (Argentina)



El eficiente volante colombiano Mauricio Serna en peculiar celebración: sentado en el travesaño, la copa en una mano y la bandera de su país en la otra. *Mauricio Serna, the great Colombian midfielder, in a peculiar celebration. He is sitting on the crossbar, with the Cup in one hand and the flag in the other.*

Yuyo bueno, la pelota

Por Jorge Barraza

El martes 28 de noviembre -inolvidable, por cierto-, un temblor sacudió al país de los argentinos. Lo estremeció con el vigor de un volcán enfurecido. Los goles de Palermo, la sudamericana clase de Riquelme y el temple de todo el equipo vencedor del ilustre Real Madrid alteraron el pulso ciudadano y rural en una vasta geografía. La fuerza devastadora de esa pasión llamada Boca Juniors cambió el despertar del pueblo. Instaló una sonrisa colectiva, a simple alegría que da un gol, un triunfo futbolero.

La patria de Di Stéfano, Maradona y Batistuta le confirió un significado especial a esta conquista. Por ello, en el regreso victorioso de los atletas, como en la antigua Grecia, el soberano fue a esperarlos y los acompañó por las calles.

La caravana de la felicidad se propagó como un incendio desde las tierras heladas de la Patagonia hasta los resecos valles calchaquíes del norte cordillerano. Desde la selva misiónera hasta la avenida Alvear, de Buenos Aires, una de las arterias más elegantes de América Latina. Y desde el mismo barrio proletario de La Boca hacia los countries, esa nueva modalidad de vida pudiente. Boca es todo el arco social del país.

El pueblo boquense salió a las calles generando una sensación de felicidad popular comparable -aunque en menor dimensión, naturalmente- a cuando se ganaron los títulos mundiales. Las esquinas eran ramales de



hinchas, personas de todo tipo; trabajadores con el gorro azul y oro, armas de casa con delantal envueltas en una bandera, estudiantes con la camiseta, niños jugando con una pelota con los colores. En la bolsa de valores, operadores burbátilles haciendo sus transacciones con algún distintivo boquense. Eso fue en cada barrio de cada ciudad, de cada pueblo.

Pocas veces se ha visto tan feliz al país como esta de Boca. Y estamos hablando de una nación donde el fútbol es auténtica fiebre.

Varios millones de argentinos fueron felices por unas horas, un día, una semana. No se trata de reemplazar una cosa con otra. La gesta de Boca no llenará estómagos ni generará puestos de trabajo, sí ha reportado una alegría enorme a muchísima gente. Es uno de

los costados sociales del fútbol: provocar una sonrisa.

Tiene el fútbol la misma generosidad que la Madre Tierra. Siempre nos da. Nos abre el corazón. Nos dibuja una sonrisa, nos pinta una ilusión, nos devuelve el orgullo, nos habla de un futuro, de una esperanza posible, dice que servimos, que somos capaces.

Cuando Alfredo Di Stéfano ya era el astro máximo del Real Madrid y había amasado una considerable fortuna, adquirió una villa en una regia zona de Madrid. Mandó construir un monumento a la pelota, al que puso en la entrada de su residencia. Cuando estuvo terminado, le puso un cartel que decía "Gracias, vieja". Todo se lo debía a ella, a la redonda. Ahora editó el libro de su vida y lo tituló igual: "Gracias, vieja". Un sabio, Alfredo.

¡Qué yuyo bueno la pelota!

On that unforgettable Tuesday, November 28, a tremor shook the Argentine country, making it roll with the strength of an enraged volcano. Palermo's goals, Riquelme's South American class and the courageous spirit of the winning team over illustrious Real Madrid altered the civic and rural pulse of the vast geography of Argentina's land. The devastating force of that passion called Boca Juniors changed the people's wakening, generating a collective smile with the simple joy of a goal scored, a football triumph.

The mother country of Di Stéfano, Maradona and Batistuta assigned a special meaning to this conquest. That is why, the victorious return of the athletes, as it had been in olden Greece, was welcomed by the people, who waited for

them and accompanied them along the streets of the capital city

The caravan of happiness spread like fire, covering the frozen Patagonia regions up to the Northern Calchaquí valleys. From Misiones jungle to the Alvear Avenue of Buenos Aires, one of the most elegant thoroughfares of Latin America and from Boca's proletarian quarters to the "countries", the new way of life of the rich élite Boca encompasses the whole country's social strata

Boca's people rushed to the streets generating a feeling of popular gaiety that can only be compared, though on a lesser scale, to the joy expressed when the World Cups were won. Every corner of the street was filled with fans, persons of different looks, workmen in overalls with blue and gold caps, housewives with their aprons, enwrapped in a flag, students wearing Boca's shirt, children playing with a ball with Boca's colours. At the Stock Exchange, brokers performed their



transactions with Boca's badges. It so happened in every quarter of the city, in every town and village

It is not very often that the whole country has been so happy. And we are speaking of Argentina where football is a true feverish passion. Several million Argentinians were happy for some hours, a day, a week. It is not a question of replacing something with something else. Boca's feat will not fill empty stomachs nor

generate jobs, but it brought real joy to many people. That is one of the social aspects of football, it may cause a smile

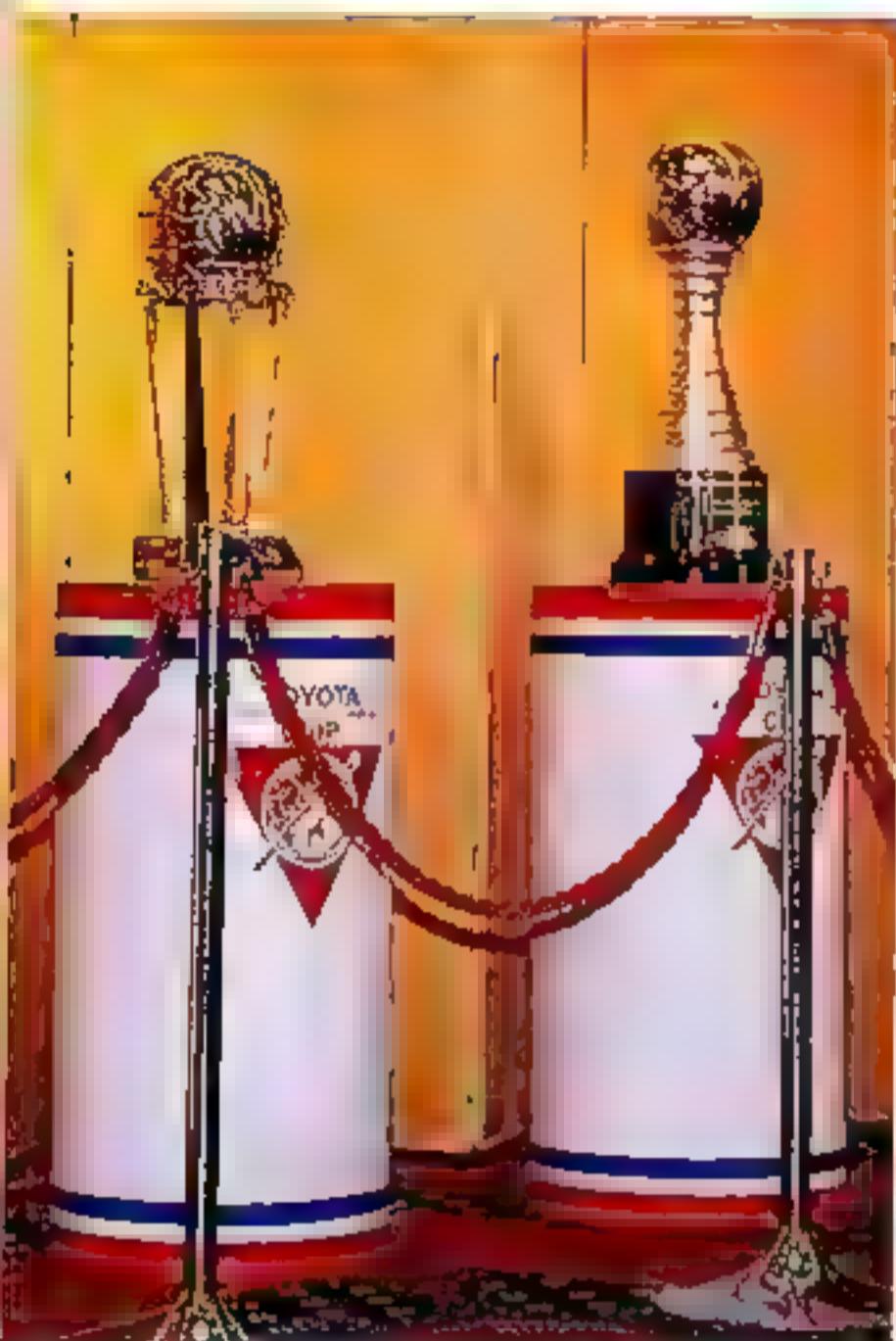
The same spirit of Mother Earth animates football. It always gives us something. It opens our hearts. It draws a smile upon our lips, gives rise to an illusion, returns our pride, speaks of a future, a possible hope, tells us we are good and that we can do it

When Alfredo D' Stefano was already Real

Madrid's top star and had made a considerable fortune, he rented a villa in a classy district of Madrid. He had a monument to the ball built at the gate of his residence. When it was finished, he placed a board on it saying "Thank you, old pal!" He owed everything he had to it. And now, he has published a book with his biography entitled the same, "Thank you, old pal!" Alfredo, a wise man. Good weed, the ball!!

El campeón. Arriba/ The Champion. Standing: Hugo Ibarra, Jorge Bermúdez, Oscar Córdoba, Juan Román Riquelme, Christian Traverso, Aníbal Matellán. Abajo/ Kneeling. Mauricio Serna, Sebastián Battaglia, Martín Palermo, Marcelo Delgado, José Basualdo.

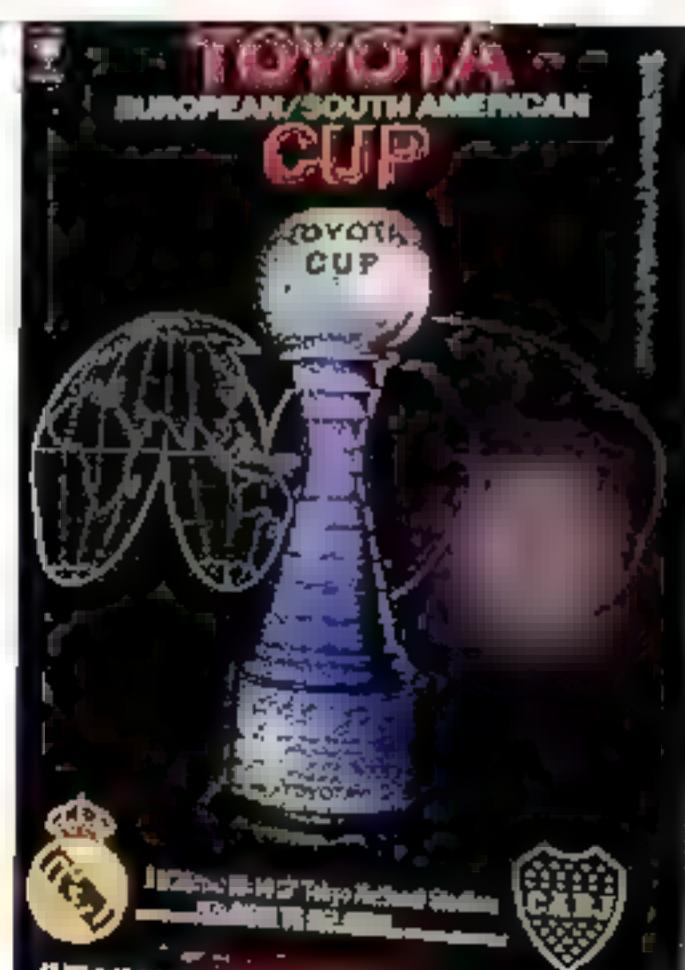




Durante la gala previa al match, dialogan Mauricio Macri, presidente de Boca Juniors; Jorge Valdano y Florentino Pérez, director deportivo y presidente del Real Madrid. *During the gala-party previous to the match, Mauricio Macri, Boca Juniors president, chats with Jorge Valdano and Florentino Pérez, sports director and president of Real Madrid.*

Lennart Johansson, presidente de la UEFA, con una gloria del fútbol mundial: Alfredo Di Stéfano. *Lennart Johansson, UEFA president, with Alfredo Di Stéfano, a world football glory.*

El Dr. Nicolás Leoz, comisionado de la FIFA para el partido, durante la reunión técnica. A su lado, el dirigente japonés Junji Ogura.
Dr. Nicolás Leoz, commissioned by FIFA for the match, during a technical meeting. Junji Ogura, the Japanese leader by him.





El querido Alfredo Di Stéfano, rodeado por Eugenio Figueredo y por su compatriota Eduardo Deluca, ambos de la Confederación Sudamericana.
Dear Alfredo Di Stéfano, with Eugenio Figueredo and his countryman Eduardo Deluca, both of them from the South American Confederation.

El Presidente de la CONMEBOL con otro amigo: su par de la Asociación Japonesa de Fútbol, Shun-ichiro Okano.
CONMEBOL President with Shun-ichiro Okano, his peer of the Japanese Football Association.



Tres grandes amigos de la CONMEBOL: Ken Naganuma, Saburo Kawabuchi y Tadao Murata, como siempre, gentiles anfitriones.
Ken Naganuma, Saburo Kawabuchi and Tadao Murata, three CONMEBOL's great friends, as usual, kind hosts.

Colombia presente a través de tres compatriotas: Oscar Ruiz, árbitro del encuentro; María Clemencia Pérez de Leoz y Alvaro Fina, titular de la Federación de su país.
Colombia represented by three colleagues, Oscar Ruiz, referee of the match, María Clemencia Pérez de Leoz and Alvaro Fina, head of his country's Federation.



La CONMEBOL, de visita en Japón y España

CONMEBOL visiting Japan and Spain

Una importante comitiva de la Confederación Sudamericana realizó una gira por ambos países. En el primero hizo una recorrida por instalaciones deportivas y hoteleras de diversas ciudades. En el segundo, agasajó al titular del Gobierno de Navarra y otras autoridades civiles y deportivas.

An important delegation of the South American Confederation made a tour along both countries. In the first one, they visited sport and hotel facilities in several cities. In the second, it showered with attentions the head of the Navarra Government and other authorities.

Respondiendo a diversas invitaciones, una delegación de la Confederación Sudamericana de Fútbol, encabezada por su presidente, realizó una gira institucional por Japón y España, visitas en las que reñó un clima de excepcional amistad.

En ocasión del recorrido, el Dr. Leoz estuvo acompañado de una nutrida comitiva en la cual resaltó la presencia del Intendente de la ciudad de Luque -ciudad sede de la Conmebol- Dr. César Meza Bría y el Dr. Fernando Pfannl, asesor de la Municipalidad de Asunción. Igualmente formó parte de la misma el Pte. de la Junta Municipal de dicha ciudad, el Sr. Enrique Omar Cáceres.

El recorrido se inició el 20 de noviembre en la ciudad de Chiba, en donde fueron recibidos por autoridades gubernamentales y deportivas locales, encabezadas por el Sr. Kato Moto-nori, Superintendente de Educación, así como por el Sr. Toshi Matsudo, presidente de la Asociación de Fútbol de Chiba, quienes



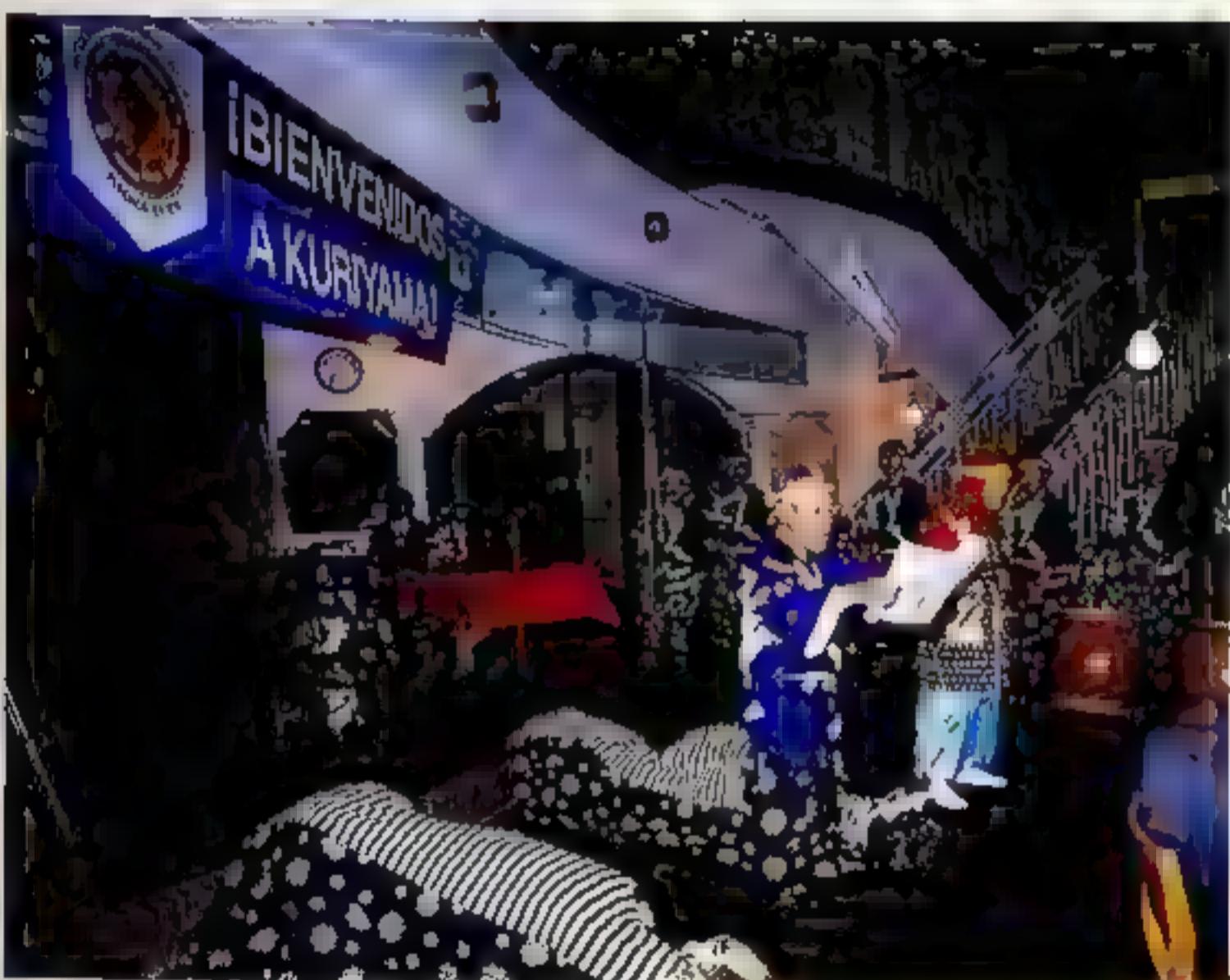
El señor Kotaro Kawaguchi, alcalde de Kuriyama, entrega la llave de la ciudad al Dr. Leoz, quien fue honrado por la comunidad local al imponer su nombre al complejo deportivo del lugar.
Mr. Kotaro Kawaguchi, Kuriyama's Lord Mayor presenting the city's key to Dr. Nicolás Leoz, who was distinguished by the local community on naming their sports complex after him.

Kuriyama



Jóvenes de Kuriyama dan la cordialísima bienvenida a los dirigentes sudamericanos. Hicieron olvidar el frío con su gran calidez. *Kuriyama youngsters give a hearty welcome to the South American leaders. The cold weather was forgotten thanks to their warmth.*

El monolito a la entrada al parque deportivo de Kuriyama, bautizado "Parque Leoz" en homenaje al presidente de la Confederación. *The monolith at the gate of the sports park of Kuriyama, baptized "Leoz Park" as a homage to the Confederation's President.*



Una de las tantas ceremonias realizadas por la comunidad local en honor a los visitantes. Como siempre, Japón brindó fantásticas muestras de afecto hacia Sudamérica. *One of the many ceremonies to render homage to the visitors. As usual, Japan gave ample proofs of its affection towards South America.*



El campo de fútbol del ahora denominado "Parque Leoz", de Kuriyama, cubierto por la nieve. *The football field at present known as "Leoz Park", in Kuriyama, covered by the snow.*

Nara

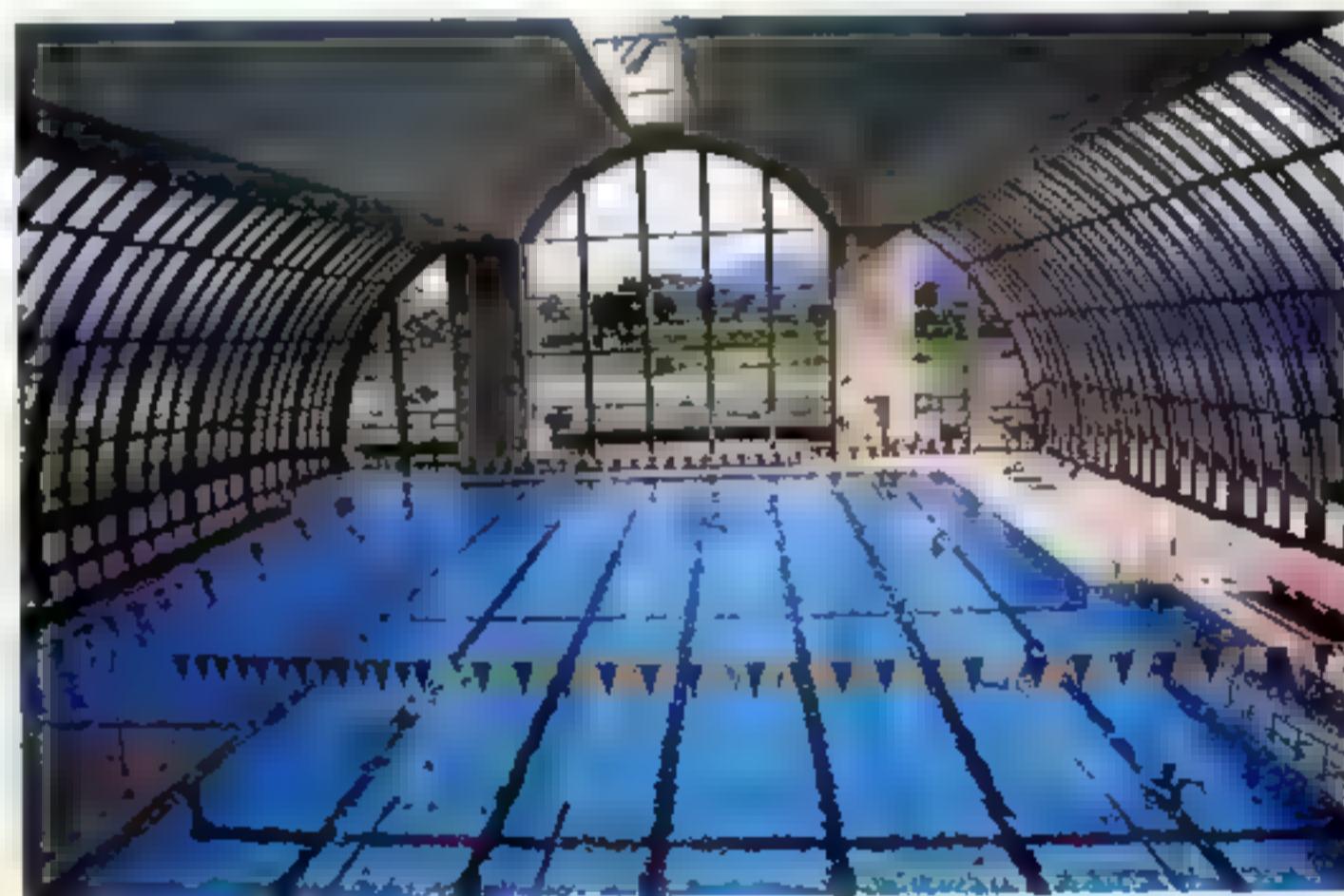
mostraron las excelentes instalaciones deportivas de dos campos de juego, preparados para recibir a delegaciones que deseen realizar su pretemporada previo al Mundial del 2002.

Al día siguiente, se trasladaron a Nara, antigua capital del Imperio del Sol Naciente, donde tras ser recibidos por el Gobernador de la Prefectura, Sr. Yoshiya Kakimoto, se realizó el reconocimiento de las canchas con que cuenta la prefectura, así como de unas instalaciones deportivas en las que resalta la piscina olímpica municipal, con aguas térmicas. Por la tarde, el Dr. Leoz fue declarado Huésped Ilustre de la ciudad.

El día 22 se arribó a Kuriyama, ciudad ubicada en la Isla de Hokkaido, distante a unas dos horas de Tokio. Kuriyama posee 16.000 habitantes y está situada entre las montañas nevadas de Sapporo, un lugar rodeado de abundante naturaleza, esta vez cubierta por la nieve. Allí la comitiva fue recibida por el Alcalde, Sr. Kotaro Kawaguchi y se asistió a uno de los actos más tocantes, en el que fue inaugurado un monumento que consta de un Balón artístico de metal y una placa, la cual reza lo siguiente: "En ocasión de la visita del Dr. Nicolás Leoz, Presidente de la Confederación Sudamericana de Fútbol, y conmemorando este hecho, este parque deportivo pasa a llamarse Parque Leoz". El monumento se encuentra a pocos metros de una espléndida cancha reglamentaria, rodeada de otras de práctica. El acto fue resaltado aún más por el hecho de recibir el homenajeado la llave de la ciudad de manos del Alcalde, al tiempo de ser decla-



Jóvenes deportistas y estudiantes de Nara tributan una simpática recepción a Nicolás Leoz.
Nara's young sportsmen and students render homage to Nicolás Leoz.



Impponente piscina del Complejo Deportivo de la comuna de Nara, que se prepara para hospedar a algún equipo participante del Mundial 2002.
Impressive pool of Nara commune's Sports Complex, that is getting ready to lodge one of the participating teams in World Cup 2002.



El Dr. Leoz coloca el prendedor de la CONMEBOL al Gobernador de la Prefectura de Nara, Sr. Yoshiya Kakimoto. Nara desearía recibir a algún equipo sudamericano.
Dr. Leoz fixing CONMEBOL's brooch on the chest of Mr. Yoshiya Kakimoto, Governor of Nara. This district would be pleased to lodge a South American team.

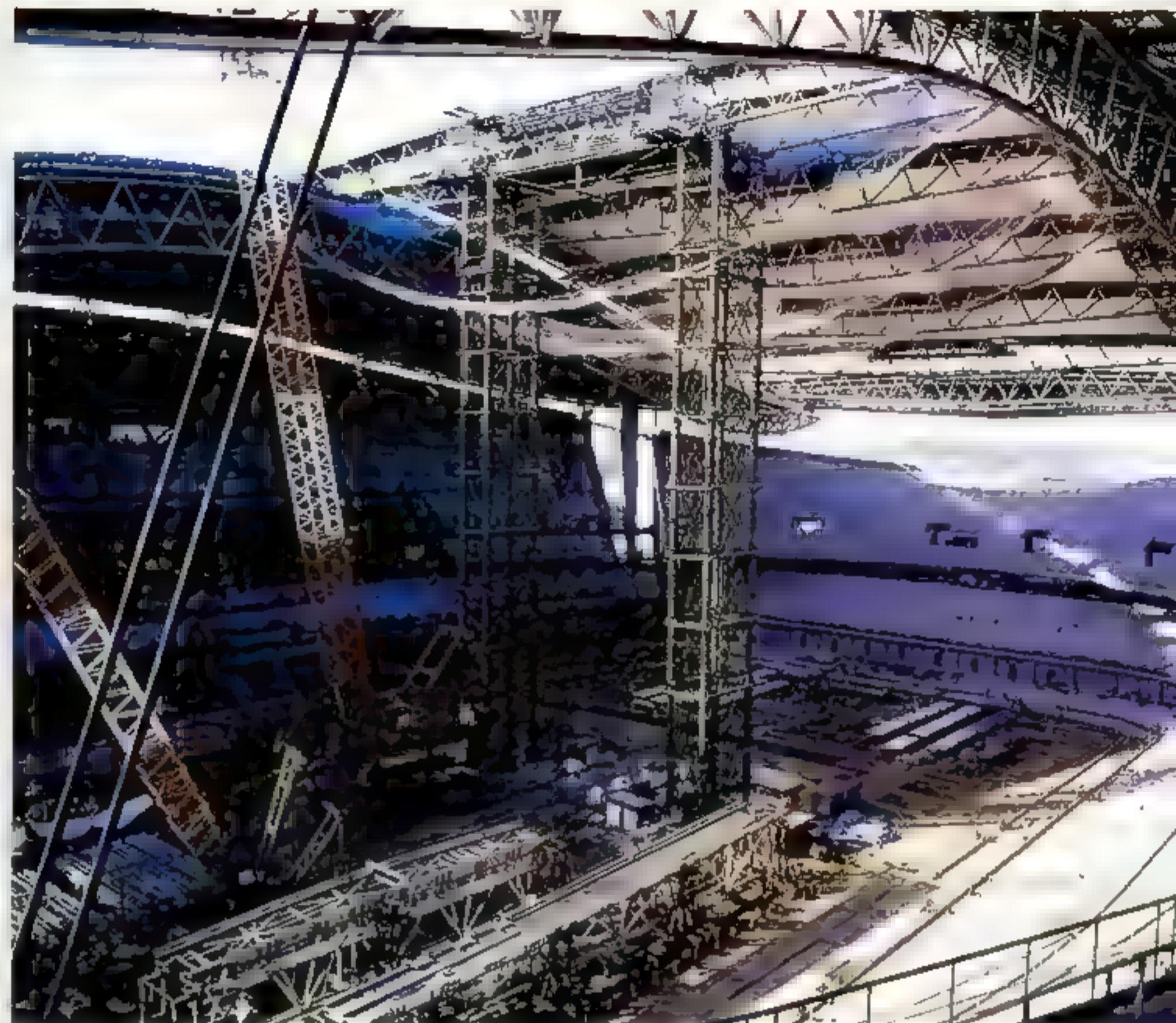
rado Huésped Huestre de Kuriyama

La comitiva se trasladó a Sapporo, distante a unos 120 km de Kuriyama, donde el Alcalde, Sr. Nobuo Katsura, en compañía del Sr. Saburo Kawabuchi, Presidente de la Japan League, recibió a los visitantes. A continuación se visitó el Estadio Sapporo Dome, que será sede de varios partidos de la Copa Mundial del 2002, cuya inauguración está prevista para marzo del 2001. Este es un estadio único en su género, digno eemplo de la tecnología japonesa. Está totalmente cubierto, con capacidad para 45.000 personas sentadas. La originalidad de este estadio radica en que el campo de juego se encuentra afuera del estadio, y que previo a los juegos, y a través de un sistema, de ultima generación, se desplaza hasta dentro del estadio, ubicándose en el lugar correcto para el desarrollo del juego. Una obra en la cual se conjuga tecnología con creatividad

El día 25, tras desembarcar en Nagoya, se realizó una visita a la ciudad de Toyota, sede de una de las fábricas del coloso de los automóviles.

En compañía del Alcalde local, Sr. Kohei Suzuki, se recorrió otro magnífico estadio en construcción, dotado de alta tecnología, que consta de un techo móvil que se abre o cierra de acuerdo a las condiciones climáticas. Este estadio no será sede de partidos del Mundial, pero aspira igualmente a ser sede de la Copa Intercontinental.

El 30 de noviembre, la comitiva arribó a Pamplona, España, donde fue agasajada por el Director Gerente del Instituto de Deporte y Juventud de Na-



El impactante estadio de la ciudad de Toyota, en la periferia de Nagoya. Podrá albergar a 45.000 espectadores y quedará inaugurado en junio venidero. La ilusión es que allí se juegue en el futuro la Copa Europea-Sudamericana./ The impressive stadium of the Toyota city, in the outskirts of Nagoya. It has a 45,000 attendance capacity and will be inaugurated June next. They hope to have the European-South American Cup staged in it.

Kohei Suzuki, alcalde de la ciudad de Toyota, junto a Nicolás Leoz, Eduardo Deluca y Eugenio Figueredo. Es la ciudad sede del imperio automovilístico./ Kohei Suzuki, Mayor of Toyota, together with Nicolás Leoz, Eduardo Deluca and Eugenio Figueredo.



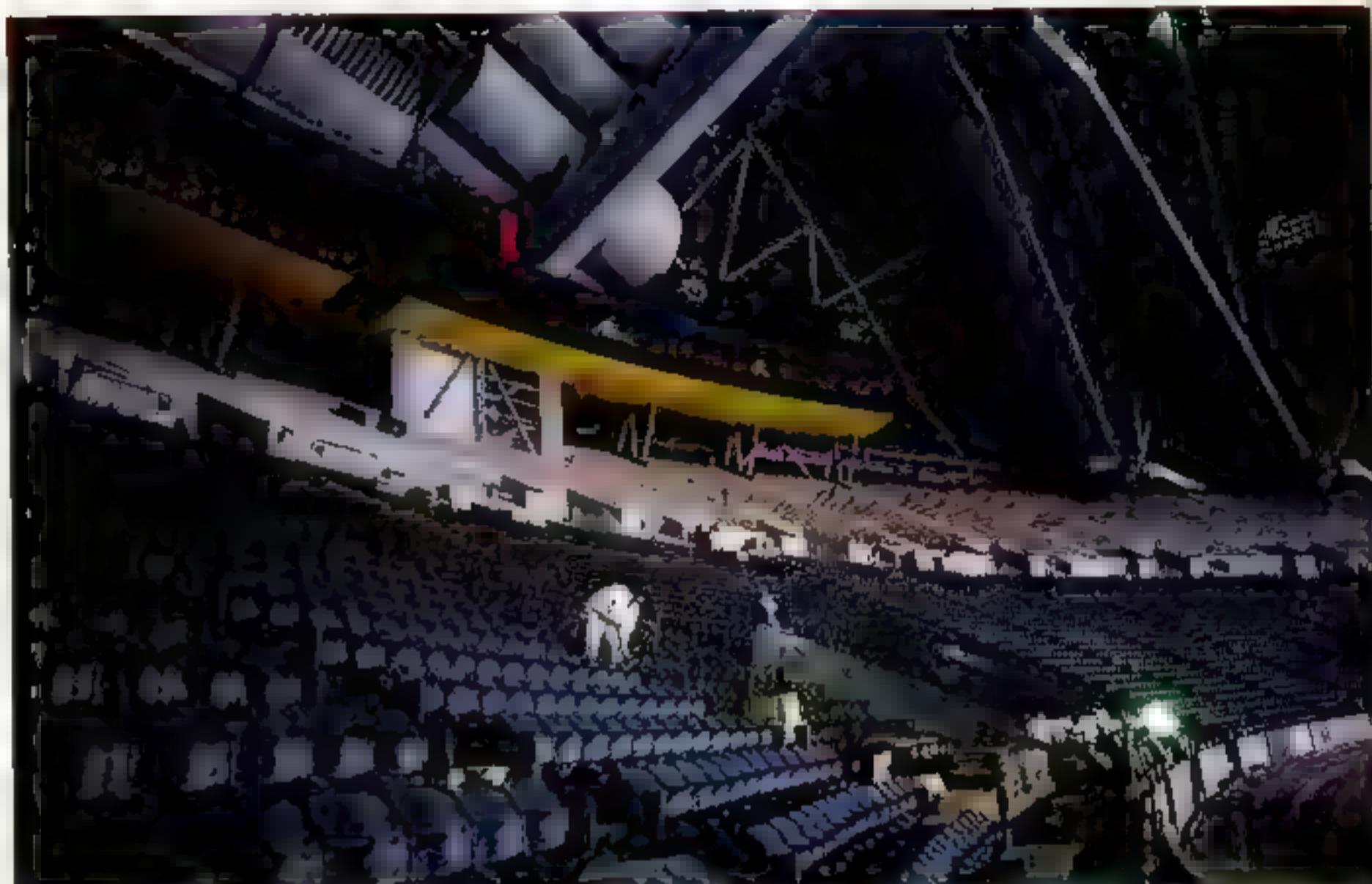
Sapporo

varra, Javier Trigo. Al día siguiente condecoró con el Colar de Honor al Merito del Fútbol Sudamericano al Presidente del Gobierno de Navarra, Miguel Sanz Sesma, en un acto cargado de emotividad, donde el Presidente de Gobierno resaltó la sangre española del Dr Leoz, y el hecho de ser descendiente de un hombre navarro. Al día siguiente fue declarado Hijo Ilustre de la ciudad de Liédena, ciudad natal de su padre. Recibió de manos del Alcalde local, Don José Joaquín Pérez de Obano, una placa recordatoria. El acto estuvo cargado de mucha emotividad y sencillez, en la ciudad de 352 habitantes, donde casi 100 de los mismos asistieron al evento.

In answer to several invitations, a delegation of the South American Football Confederation led by its president, made an institutional tour over Japan and Spain, visits these that were made with a frame of exceptional friendliness.

During the tour, Dr. Leoz was accompanied by a large retinue that included Dr. César Meza Bría, Lord Mayor of the city of Luque -where CONMEBOL's headquarters are located- and Dr. Fernando Pfannl, adviser to the Municipality of Asunción. Mr. Enrique Omar Cáceres, president of the Town Council of said city also formed part of the delegation.

The tour started on November 20, last, at the city of Chiba, where they were received by governmental and sport local authorities, headed by Mr. Kato Motonori, Superintendent of Education, and Mr. Toshio



El Sapporo Dome, que escenificará partidos del próximo Mundial. Sencillamente impactante.
Sapporo Dome, where matches of the upcoming World Cup will be staged. Just impressive.



Saburo Kawabuchi, presidente de la Liga Japonesa de Fútbol, y Nobuo Katsura, alcalde de Sapporo, entrelazan sus manos con las del Dr. Leoz. Fue otra visita plena de cordialidad y afecto. Debajo, una recorrida por el impresionante Sapporo Dome, ya casi terminado.
Saburo Kawabuchi, president of the Football Japanese League and Nobuo Katsura, Sapporo's Mayor, interlace their hands with Dr. Leoz's. It was another visit full of cordiality and affection. Below, a tour around the impressive Sapporo Dome, almost finished.

Matsudo, president of Chiba's Football Association, who were happy to show the visitors the splendid sporting facilities of their fields of play, ready to welcome all the delegations wishing to hold all pre-season encounters previous to World Cup 2002.

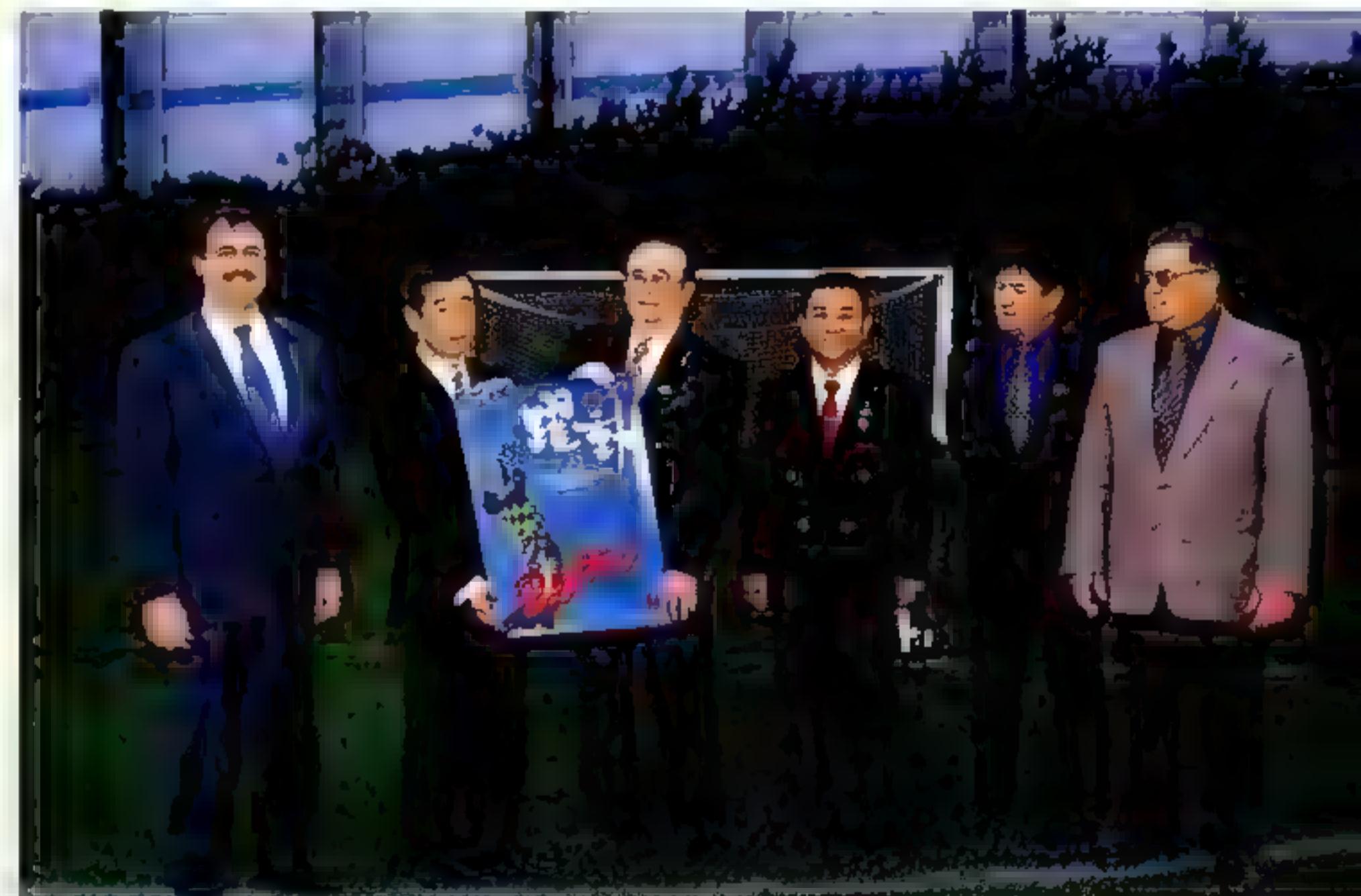
On the following day, the delegates travelled to Nara, old capital city of the Rising Sun Empire, where they were received by Governor Yoshiya Kakimoto. There they proceeded to visit the fields of play and sport facilities where special mention must be made of the municipal Olympic pool with thermal waters. In the afternoon, Dr Leoz was declared Illustrious Guest of the city.

On November 22, the delegation arrived at Kuriyama, a city located in the Island of Hokkaido, at a two hour's distance from Tokyo. Mr. Kotaro Kawaguchi, Lord Mayor of the city, received them, welcoming them to one of the most moving ceremonies planned for their visit, namely the inauguration of the monument of an artistic metal ball and a plaque reading "On occasion of the visit paid by Dr. Nicolás Leoz, President of the South American Football Confederation, and in commemoration of it, this sports park will be known as Leoz Park". The monolith is located a few metres from a splendid pitch, built in accordance with the stipulated rules, surrounded by others for practice. The Mayor presented Dr. Leoz the city's key, declaring him Illustrious Guest of the city of Kuriyama, thus adding



El superintendente de educación de Chiba, Kato Motonori, durante la recepción en dicha ciudad, que también mostró sus impecables instalaciones./ Kato Motonori, superintendent of education, in Chiba, at the reception held in said city, where its impeccable facilities were shown.

Parte de la delegación que visitó Chiba junto a los dirigentes locales. Desde la izquierda: / Part of the delegation visiting Chiba together with the local leaders. From the left: Dr. Fernando Pfanni, Kato Motonori, Nicolás Leoz, Toshio Matsudo, presidente de la Asociación de Fútbol de Chiba (president of Chiba's Football Association); Enrique Omar Cáceres y el Dr. César Meza Bría, intendente de la ciudad de Luque, Paraguay (Lord Mayor of the city of Luque, Paraguay).





more brilliance to the ceremony

Afterwards the delegation went to Sapporo, located at 120 km. from Kuriyama, where the Lord Mayor, Mr Nobuo Katsura, accompanied by Mr Saburo Kawabuchi, President of the Japan League, received the visitors. Then they visited the Sapporo Dome Stadium, where several matches of the upcoming World Cup 2002 will be staged. Its inauguration is planned for March 2001. This stadium has several unique characteristics, worthy of the advanced Japanese technology. It is totally covered by a roof, with a 45,000 attendance capacity. Its original feature is that the field of play is located outside the stadium and before the games take place, it is

Nicolás Leoz junto a José Joaquín Pérez de Obano, alcalde de Liédena. En ese pequeño pueblo de Navarra, de 352 habitantes, nació Don Gregorio Leoz, padre del titular de la CSF.
Nicolás Leoz with José Joaquín Pérez de Obano, Liédena's Mayor. Gregorio Leoz, father of the CSF president, was born in that small village of Navarra, with 352 inhabitants.

En el estadio El Sadar, de Pamplona, la delegación asistió al encuentro Osasuna 2 - Real Madrid 3. Aquí vemos a: / At El Sadar Stadium, in Pamplona, the delegation attended the match Osasuna 2 - Real Madrid 3. Here we see: José Joaquín Pérez de Obano, César Meza Bria, Nicolás Delfino, Ángel María Villar (presidente de la Federación Española / president of the Spanish Federation), Eugenio Figueredo, Javier Miranda Martínez (presidente del Osasuna / President of Osasuna), Hugo Figueredo Pintos y un funcionario del club local / and a local club official.



moved inside through a cutting edge technological system, that places it at the right spot for the game to start. Technology combined with creativity

On November 25, after landing in Nagoya, the delegates visited the city of Toyota, where the giant factory of automobiles is located. There, they visited another excellent stadium, still under construction, with cutting edge technology, with a movable roof that opens or closes according to the weather conditions. Here they were accompanied by Mr. Kohe Suzuki, the local Mayor. World Cup 2002 matches will not be staged in this stadium, though Toyota hopes to have the Intercontinental Cup disputed in it.

On November 30, the delegation arrived at Pamplona, Spain, where they were affectionately entertained by Javier Trigo, Managing Director of the Sports and Youth Institute. On the following day, Dr. Leoz decorated Miguel Sanz Serna, President of Navarra's Government, with the Collar of Honour to South American Football Merit, in a most moving ceremony, in which the President stressed the fact that Spanish blood ran through Dr. Leoz's veins since his father was of Spanish origin. On the following day, Dr. Leoz was declared Illustrious Son of the city of Liédena where his father was born. Joaquín Pérez de Obano, the local Mayor presented him a commemorative plaque. It was a simple and moving ceremony in this town of 352 inhabitants, of which almost 100 attended the celebration.



Nicolás Leoz y Angel Villar flanquean a Presidente del Gobierno de Navarra, Miguel Sanz Sesma, condecorado por la CONMEBOL con la Orden al Mérito del Fútbol Sudamericano.
Nicolás Leoz and Angel Villar flanking the President of the Government of Navarra, Miguel Sanz Sesma, who was decorated by CONMEBOL with the Order to South American Football Merit.

**El encuentro con
Javier Trigo
Oubina, director
gerente del
Instituto
Navarro de
Deporte y
Juventud.**
**The meeting
with Javier Trigo
Oubina,
managing-
director of
Navarra's
Institute of
Sports and
Youth.**



El acto celebrado en Liédena en homenaje al Dr. Leoz, quien fue declarado "Hijo Ilustre de la ciudad". En la foto superior vemos al titular de la CONMEBOL, su esposa María Clemencia y sus hermanas, María Teresa, Sara y Pomposa Leoz.
At the ceremony held in Liédena to render homage to Dr. Leoz, who was declared "Illustrious Son of the city". In the upper photo we see CONMEBOL president, his wife María Clemencia and his sisters, Teresa, Sara and Pomposa Leoz.





RINALDO MARTINO

El pasado 15 de noviembre dejó de existir en Buenos Aires un gigante del fútbol argentino y sudamericano: Rinaldo Martino. Nacido el 6 de octubre de 1921 en Rosario, deslumbró desde muy joven como armador y goleador de San Lorenzo de Almagro, club con el que se coronó campeón en 1946 y con el que realizó una célebre gira por Europa en la que vencieron 6 a 1 a la Selección Española y 10 a 4 a la de Portugal, entre otras resonantes victorias. Martino era el astro de aquel equipo junto al exquisito centrodelantero René Pontoni.

En 1945 se consagró campeón de América con Argentina en Santiago de Chile, marcando en la final, frente a Uruguay, el gol del triunfo; un tanto antológico, luego de eludir a cinco rivales. Quedó en la historia como "el gol de América".

En 1948 marchó a Italia, contratado por la Juventus, equipo en el que descolgó, al punto de ser convocado de inmediato a jugar por la Selección Italiana. "Pie de terciopelo", lo bautizó la prensa peninsular. Martino ganó el Scudetto de 1948 con Juventus, marcando 18 goles en 33 partidos.

Pese a su rotundo éxito, retornó a Buenos Aires. Luego se convertiría en ídolo de Nacional de Montevideo, donde fue campeón los años 1950 y 1952. Se recuerda un clásico en el que Nacional venció a Peñarol con tres goles de Martino.

Era un enamorado del tango, y fue fundador de "Caño 14", un templo de la música popular argentina.

On November 15, last, Rinaldo Martino, a giant of Argentine and South American football passed away. He was born on October 6, 1921 in Rosario, and from a very early age he dazzled his fans as playmaker and scorer in San Lorenzo de Almagro, the club with which he was crowned champion in 1946 and went on a famous tour over Europe when they defeated the Spanish National Team by 6-1 and that of Portugal by 10-4, among other spectacular victories. Martino was the star of that team together with the splendid centreforward René Pontoni.

He was crowned champion of America with Argentina in Santiago de Chile, scoring the goal of victory in the final against Uruguay, with a point that was somewhat

anthological, after eluding five rivals. This goal is known in history as "America's goal".

In 1948, he travelled to Italy, hired by Juventus, a team in which he stood out to such a point that he was immediately summoned to play in the Italian National Team. The peninsular press gave him the nickname "Velvet Foot". Martino won the 1948 Scudetto with Juventus, scoring 18 goals in 33 matches.

Despite his tremendous success, he went back to Buenos Aires. Afterwards, he became the idol of Nacional, in Montevideo, where he won the 1950 and 1952 Championships. A derby in which Nacional defeated Peñarol with three goals scored by Martino is well remembered.

He was a tango lover and founder of "Pé 14", a temple of Argentine popular music.

PEDRO MORALES

Alos 68 años de edad falleció el 13 de septiembre en Santiago, Chile, el destacado entrenador Pedro Mora es. Don Pedro fue un exitoso conductor técnico que llevó al título de campeón a Huachipato (1974), Everton (1976) y Colo Colo (1979), además de dirigir a Universidad Católica, Audax Italiano, Santiago Wanderers. Estuvo al frente de la Selección Chilena en la Eliminatoria para México '86. Desde 1987 era instructor de la FIFA en los cursos internacionales para entrenadores.



On September 13, last, the famous coach Pedro Mora es passed away at 68 years of age, in Santiago, Chile. He was a successful trainer who led Huachipato (1974), Everton (1976), and Colo Colo (1979) to attain the title, in addition to coaching Universidad Católica, Audax Italiano, Santiago Wanderers. He was the Chilean National Team's coach in Mexico '86 Preliminaries. He was a FFA instructor in the institution's international courses for coaches.

ALVARO BRAGANZA

Don Alvaro Braganza, dirigente de 97 años, murió en Río de Janeiro el último 22 de noviembre. Abogado de profesión, Braganza fue nueve años presidente del Club América, de Río. Actualmente se desempeñaba como vicepresidente administrativo de la Federación Carioca, de la que era miembro benemérito, al igual que de la CBF y del club América.

Alvaro Braganza, a 97-year old leader, passed away on November 22, last, in Rio de Janeiro. An attorney-at-law by profession, Braganza was president of Rio's America Club, for nine years. At the time of his demise, he was administrative vice president of the Carioca Federation, of which he was a most worthy member, as well as of the CBF and the America Club.





Sudamericano Sub-20 Ecuador 2001

2001 U-20 Ecuador South American Championship

Del 12 de enero al 4 de febrero se disputará en Ecuador un nuevo "Juventud de América". Los cuatro primeros -además de Argentina- ganarán una plaza para el Mundial a disputarse en junio próximo en Argentina. Arriba vemos una imagen de la final de Mundial Sub-17 de 1995, disputada en el estadio de Barcelona, de Guayaquil, que será escenario de la final de Sub-20.

A new "America's Youth" tournament will be staged in Ecuador from January 12 to February 4. The first four - besides Argentina - will be allotted a berth for the World Cup to be played in Argentina in June. Above, we see a photo of the 1995 U-17 World Cup held in Barcelona's Stadium of Guayaquil, where the U-20 final will be staged.

LA FEDERACIÓN ECUATORIANA CON PÁGINA WEB

Con enorme satisfacción y orgullo, la Federación Ecuatoriana lanzó su página oficial en Internet. Este web, por iniciativa de Carlos Villacís Naranjo, despierta la admiración de cientos de fanáticos del fútbol. Los visitantes de la página podrán encontrar amplia información y fotos de próximo Torneo Sudamericano Sub-20. La dirección del nuevo web es www.ecuafutbol.org

WEB PAGE OF THE ECUADOREAN FEDERATION

With great pride and satisfaction, the Ecuadorean Federation launched its official web page in Internet. This site, that has seen the light thanks to the initiative of Carlos Villacís Naranjo, is admired by hundreds of football fans. Viewers of this page will find ample information and photos on the upcoming U-20 South American Tournament. The new web's address is as follows: www.ecuafutbol.org

Grupo "A"

12.1	(1)	Riobamba	19:00	Ecuador vs. Venezuela
13.1	(2)	Latacunga	13:00	Brasil vs. Perú
15.1	(5)	Ambato	18:30	Paraguay vs. Brasil
15.1	(6)	Ambato	20:40	Perú vs. Ecuador
17.1	(9)	Riobamba	18:00	Venezuela vs. Perú
17.1	(10)	Riobamba	20:10	Ecuador vs. Paraguay
19.1	(13)	Riobamba	18:00	Perú vs. Paraguay
19.1	(14)	Riobamba	20:10	Brasil vs. Venezuela
21.1	(17)	Ambato	10:00	Venezuela vs. Paraguay
21.1	(18)	Ambato	12:10	Ecuador vs. Brasil

Grupo "B"

14.1	(3)	Cuenca	10:00	Uruguay vs. Colombia
14.1	(4)	Cuenca	12:10	Argentina vs. Bolivia
16.1	(7)	Cuenca	18:00	Colombia vs. Argentina
16.1	(8)	Cuenca	20:10	Chile vs. Uruguay
18.1	(11)	Cuenca	18:00	Bolivia vs. Colombia
18.1	(12)	Cuenca	20:10	Argentina vs. Chile
20.1	(15)	Cuenca	17:00	Chile vs. Colombia
20.1	(16)	Cuenca	19:10	Uruguay vs. Bolivia
22.1	(19)	Cuenca	18:00	Chile vs. Bolivia
22.1	(20)	Cuenca	20:10	Argentina vs. Uruguay

FASE FINAL

24.1	(21)	Machala	A3 vs. B1
24.1	(22)	Machala	A1 vs. B3
24.1	(23)	Machala	A2 vs. B2
26.1	(24)	Guayaquil	A2 vs. B3
26.1	(25)	Guayaquil	A1 vs. A3
26.1	(26)	Guayaquil	B1 vs. B2
28.1	(27)	Portoviejo	A3 vs. B3
28.1	(28)	Portoviejo	A1 vs. B2
28.1	(29)	Portoviejo	A2 vs. B1
31.1	(30)	Guayaquil	A1 vs. A2
31.1	(31)	Guayaquil	B1 vs. B3
31.1	(32)	Guayaquil	B2 vs. A3
4.2	(33)	Guayaquil	A1 vs. B1
4.2	(34)	Guayaquil	A2 vs. A3
4.2	(35)	Guayaquil	B3 vs. B2

Nota: Los horarios de los partidos de la fase final son 16:00 - 8:00 y 20:10, pero serán fijados de acuerdo a la ubicación de Ecuador. Note: The phase final matches timetable are as follows: 16:00, 18:00 and 20:10, though they will be fixed according to Ecuador's location.



1900~2000

Football First Division Cup
Brent Football Trophy



ALUMNI

A un siglo de su gloria A Century from its Glory

El pasado 5 de octubre se cumplió exactamente un siglo del primer Campeonato Argentino ganado por el Alumni AC, célebre equipo de los hermanos Brown que a partir de entonces escribió páginas de gloria en el deporte argentino y continental.

La celebración fue organizada por el Buenos Aires English High School, establecimiento educativo fundado en 1884 por el profesor escocés Alexander Watson Hutton, conocido y venerado como "El padre del fútbol argentino".

Don Alejandro, como se le llamaba cariñosamente,

Eileen Stocks, nieta del inolvidable Alexander Watson Hutton, creador del Alumni y fundador de la AFA, homenajeada en la gran fiesta del Buenos Aires English High School.
Eileen Stocks, granddaughter of the unforgettable Alexander Watson Hutton, creator of Alumni and founder of AFA, who was rendered a special homage at the Buenos Aires English High School festival.

armó el equipo entre sus estudiantes, que conformaron una escuadra invencible durante muchos años. El Alumni fue el primer conjunto sudamericano que venció a un equipo de otro continente. En 1906 venció 1-0 a un representativo de profesionales de Sudáfrica, lo que fue saludado de manera estruendosa.

En 1911, después de una cadena de éxitos nacionales e internacionales, Alumni se disolvió, pero su gloria perdura en la memoria de los aficionados. Fue la base de la Selección Argentina durante años.

Jorge Gibson Brown, considerado "el Maradona de la prehistoria". Primer astro del fútbol argentino. Jorge Gibson Brown, considered "the Prehistory's Maradona". First star of Argentine football.



On October 5, last, the Centennial of the first Argentine Championship attained by Alumni AC, was celebrated. Alumni was the famous Brown brothers' team who from then onwards left many glorious Argentine and continental sports pages written.

The celebration was organized by the Buenos Aires English High School, founded in 1884 by the Scotch professor Alexander Watson Hutton, known and worshipped as "The father of Argentine football".

Don Alejandro, as he was usually called, gave shape to his team with his students, who conformed an invincible squad for many years. Alumni was the first South American side to defeat a team from another continent. In 1906, they had a 1-0 victory over a South African professional group, a feat that was cheered euphorically by the spectators.

In 1911, after a successful chain of national and international matches, Alumni was broken up, though its achievements are still remembered by the football fans. Alumni was the basis of the Argentine National Team for many years.



29 de enero - 1º de febrero de 2001, Cannes, Francia

El encuentro perfecto para sus negocios

Football Expo

El salón mundial del fútbol:

- La única cita anual auspiciada por la FIFA y las seis Confederaciones, consagrada exclusivamente al fútbol y a su industria.
- Una exposición profesional, que incluye un programa de cuatro días de Conferencias y Talleres, así como numerosos eventos especiales.
 - Un lugar de reunión que favorece los intercambios y una herramienta de promoción eficaz, a la disposición de la comunidad internacional del fútbol.



La 4º edición de **FOOTBALL EXPO**
comienza el 29 de enero de 2001.
¡Inscríbase pronto!



Exposición • Conferencias y Talleres • Eventos Especiales

Por favor, envíeme información sobre Football Expo

Expositor

Visitante

Medio

12-2000

Con la participación de:



Football Expo está reservada exclusivamente para los profesionales de la comunidad internacional del fútbol. Conéctese a nuestro sitio Internet, donde encontrará toda la información, incluyendo el formulario de inscripción y el programa de conferencias y talleres: www.footballexpo.com

Nombre:

Apellido:

Compañía:

Puesto:

Dirección de la Compañía:

Ciudad:

Estado:

Código postal:

País:

Teléfono:

Fax

E-mail

Por favor envíenos esta hoja **Football Expo France - 28, ave. des Anglais, 06414 Cannes Cedex, France**

Tel.: 33 (0)4 93 68 07 07 • Fax: 33 (0)4 93 38 33 68 • E-mail: football.expo@wanadoo.fr

Argentina, Brasil y Paraguay, imparables

Argentina, Brazil and Paraguay, unstoppable



Ecuador, por su parte, alcanza un sorprendente cuarto puesto e instala nuevas alternativas en la competencia.

Ecuador has reached an amazing fourth place, bringing new options to the competition.



Iván Kaviedes marca el primer gol ecuatoriano frente a Venezuela y festeja enfervorizado. Su Selección llegó a un cuarto puesto que pocos le auguraban y ahora sueña más que nunca con la clasificación. Ecuador nunca participó de un Mundial. *Iván Kaviedes scores the first Ecuadorean goal against Venezuela and celebrates his feat euphorically. His National Team reached a fourth place few fans expected, and now he treasures more than ever the longed for World Cup qualification.*



Carlos Humberto Paredes, notable volante paraguayo de marca, clase y gol, festeja su gol, el cuarto de Paraguay ante Perú, poniéndose la pelota dentro de la camiseta. Fue dedicado a su esposa, que espera un bebé. Paraguay marcha firme al 2002.
Carlos Humberto Paredes, remarkable classy Paraguayan midfielder, essential in marking and scoring, celebrates his goal, Paraguay's fourth against Perú, keeping the ball inside his shirt. He dedicated it to his pregnant wife.

Eliminatoria Mundial 2002

La marcha excepcional de Argentina, el rumbo firme de Paraguay y los últimos triunfos de Brasil, que pese a no desplegar un fútbol brillante ha logrado enderezar el barco, son los destaque de actualidad en la Eliminatoria Sudamericana del Mundial 2002. También el insospechado cuarto puesto de Ecuador, que alienta ahora esperanzas firmes de obtener una plaza para Corea y Japón.

ARGENTINA, ARRASADORA

Argentina finalizó de la mejor manera la primera rueda del certamen clasificatorio al vencer a su clásico rival, Uruguay, en el derby más antiguo de Sudamérica y el de mayor cantidad de enfrentamientos en el mundo. Y el comienzo de la segunda parte le fue tan auspicioso como el de la primera. En esta ocasión no estuvo tan contundente como en aquel 4 a 1 sobre Chile, pero ahora le ganó 2-0 en Santiago, en un terreno siempre difícil para todos.

El técnico Marcelo Bielsa es uno de los grandes vencedores de esta Eliminatoria. Su estilo de juego agresivo, basado en la velocidad, la presión asfixiante sobre el rival y los ataques continuos

Ariel Ortega, autor de un sensacional gol de Argentina frente a Chile, tras eludir a cuatro rivales a toda velocidad. Fue el 1-0.
Ariel Ortega, scorer of Argentina's brilliant goal against Chile, after escaping four rivals at full speed. It was the 1-0 score.

es toda una revelación. Explosiva y ganadora.

Los analistas y matemáticos aseguran que con 28 puntos se llega al Mundial. Argentina tiene ya 25 y le faltan 24 más por disputar. Caso no hay dudas de que estará en la Copa Mundial. Sobre todo por su fantástico nivel de juego.

PARAGUAY, MACIZO Y CONTUNDENTE

Con un fútbol práctico y contundente, como siempre nacido de su seguridad defensiva, Paraguay ya alcanzó los 20 puntos y en las dos últimas presentaciones rayó a gran altura. Consiguió un triunfo sobre Colombia en Bogotá con deslumbrante autoridad y luego despachó su compromiso ante Perú con cinco goles.

También aquí el técnico es factor fundamental. El uruguayo Sergio Markarian se ha revelado como un estratega inteligente, de gran equilibrio entre defensa y ataque.

Con sus últimos dos triunfos, Ecuador se ha ubicado en una posición alentadora. Sus cuatro partidos más difíciles (Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay) los tiene en casa, y eso alienta grandes esperanzas en su gente.

La Eliminatoria entró en un receso por 132 días



Bolivia 0 - Uruguay 0.
La Selección Celeste viajó 23 días antes para aclimatarse a la altura de La Paz. Logró un punto.
Bolivia 0 - Uruguay 0.
The light-blue National Team travelled 23 days in advance to get used to La Paz altitude. It won a point.

mathematicians affirm that 28 points are needed to get to the World Cup. Argentina already has 25 and it still has 24 more to dispute. There can hardly be any doubt as to its participation in the World Cup, especially with the fantastic level of its game.

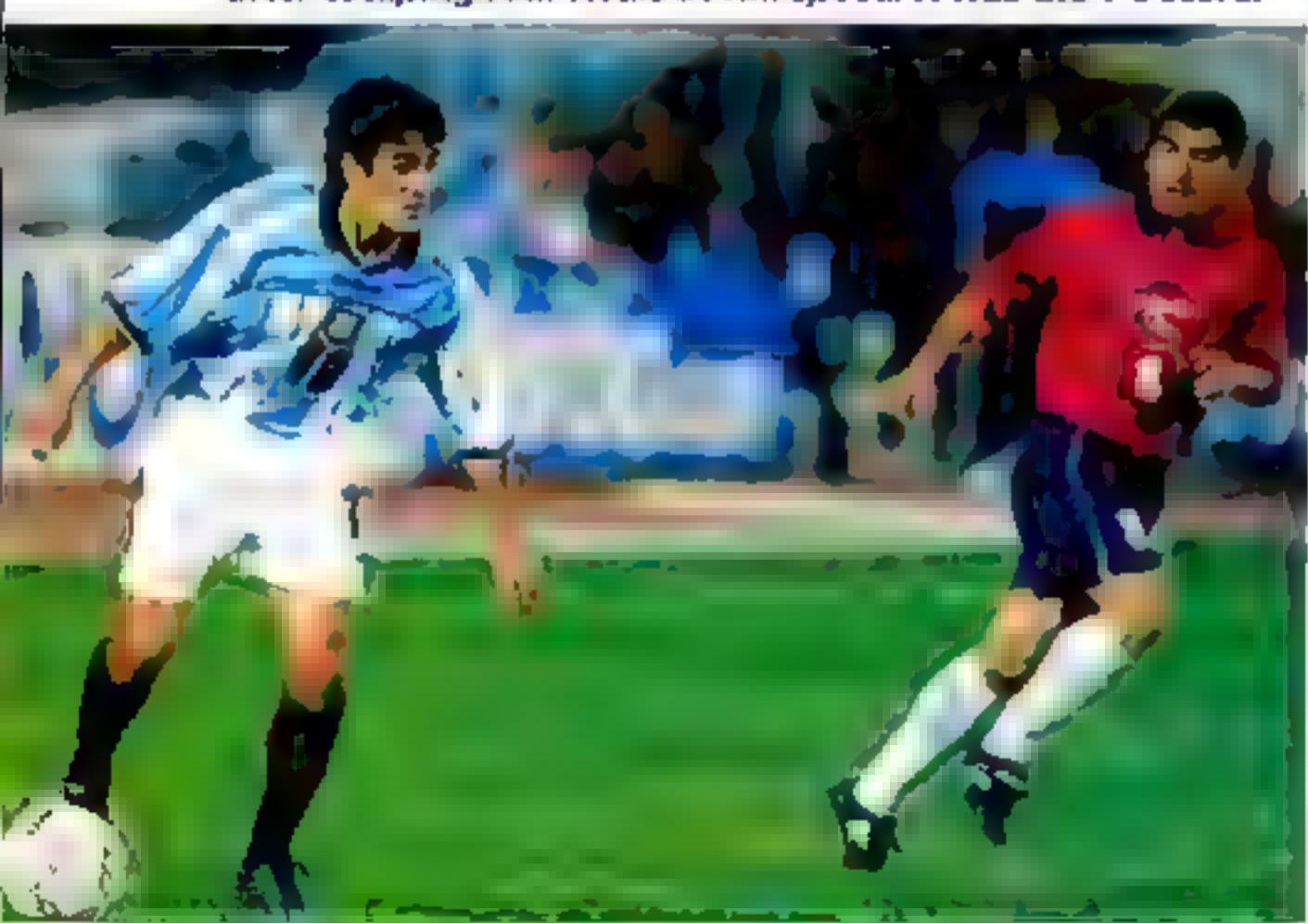
SOLID AND AGGRESSIVE PARAGUAY

With a practical and aggressive style, deriving from its defensive excellence, Paraguay has already attained 20 points, evincing a winning tendency in its two latest presentations. It had a brilliant victory over Colombia, afterwards stressing its power with five goals scored against Perú.

In this case, the coach is also a fundamental element. Uruguayan Sergio Markarian has proved to be a clever strategist, with an excellent balance between the lines of attack and defense.

With its two latest triumphs, Ecuador has risen to a most promising position. Its most difficult matches (Argentina, Brazil, Paraguay and Uruguay) are already attained, thus raising great expectations in its people.

The Preliminary Games have entered into a 132-day recess.



Analysts and

Leão en Brasil, Uribe en Perú

Leão in Brazil, Uribe in Perú

Tras la discreta actuación en los Juegos Olímpicos de Sidney, Wanderley Luxemburgo dejó de ser el entrenador de Brasil. En el cotejo ante Venezuela, por la Eliminatoria, lo sustituyó interinamente Candinho, su ayudante, y ya en la victoria sobre Colombia hizo su debut Emerson Leão, ex célebre arquero de Palmeiras y otros equipos que en sus tiempos de futbolista participó de cuatro Mundiales con la Selección de Brasil.

Es el segundo arquero que dirige al equipo verdeamericano, ya antes había estado en esa función el recordado Aymoré Moreira, campeón mundial con Brasil en 1962.

Leão nació el 11 de junio de 1949 en Ribeirão Preto, São Paulo. Como entrenador comenzó en Sport Recife y pasó luego por el San José, Portuguesa, Palmeiras, Juventude-RS, Atlético Paranaense, Shimizu S-Pulse (Japón), Atlético Mineiro, Santos FC e Internacional.

URIBE POR MATORANA

Julio César Uribe, aquel elegante volante azul y amarillo de los años 70 y 80, es el nuevo entrenador de la Selección Nacional de Perú. Reemplazó al colombiano Francisco Maturana desde el encuentro ante Bolivia por la Eliminatoria.

Uribe, nacido en Lima el 9 de mayo de 1958, fue futbolista de Sportng Cristal (1975-82), Cagliari, de Italia (82-85) y América de México, Junior de Barranquilla, América de Cali y Envigado, estos tres últimos de Colombia.

En 1992 comenzó su carrera como conductor técnico en

el modesto Carlos Manucci, de su país. Luego siguió por Deportivo Municipal, Alianza Lima, Universidad Autónoma de Guadalajara, México, Junior de Barranquilla y el Kunming FC, de China.

Estaba entrenando a la Selección Sub-20 de Perú cuando fue convocado al equipo nacional absoluto.

After his discreet performance in Sydney's Olympic Games, Wanderley Luxemburgo was dismissed as Brazil's coach. He was replaced by his assistant Candinho in the encounter with Venezuela for the Preliminary, and finally on occasion of Brazil's victory over Colombia, it was Emerson Leão, who made his debut as coach of the Brazilian National Team. Leão was the famous Palmeiras former goalkeeper, who had participated in four World Cups with his country's National Team during his footballer's days.

He is the second goalkeeper coaching the green-and-yellow squad. Aymoré Moreira, world champion with Brazil in 1962, had already held a similar office.

Leão was born on June 11, 1949, at Ribeirão Preto, São Paulo. As coach, he started his career in Sport Recife and afterwards in San José, Portuguesa, Palmeiras, Juventude-RS, Atlético Paranaense, Shimizu S-Pulse (Japan), Atlético Mineiro, Santos FC and International.

URIBE REPLACED MATORANA

Julio César Uribe, that



elegant left midfielder of the 70s and '80s, is the new coach of Peru's National Team. He has replaced Colombian Francisco Maturana after Peru's match with Bolivia in the Preliminary.

Uribe, born on May 9, 1958, in Lima, was a footballer in Sportng Cristal (1975-82), Cagliari of Italy (82-85) and América of Mexico, Junior of Barranquilla and América of Cali and Envigado.

the three last of Colombia.

In 1992, he started his career as coach in the modest Carlos Manucci, of his own country. Afterwards, he worked at Deportivo Municipal, Alianza Lima, Universidad Autónoma de Guadalajara, Mexico, Junior of Barranquilla and Kunming FC of China.

He was training Perú's U-20 National Team when he was summoned to coach the country's National Team.

COLOMBIA

PARAGUAY

Roque Santa Cruz (3'),
José Luis Chavert (89')

Partido 41. Bogotá, 7 de octubre. **Estadio:** Nemesio Camacho "El Campín". **Público:** 46.000. **Juez:** Horacio Elizondo (Argentina).

Colombia: Oscar Córdoba, Gonzalo Martínez, Iván Ramírez Córdoba (x), Mario Yepes, Foad Maziri (46' Freddy Grisales), Jorge Bolaño, Arley Díaz, Franki Oviedo (58' Neider Morantes), Víctor Aristizábal, Víctor Bonilla (65' Carlos Castro), Juan Pablo Ángel, **DT:** Luis Augusto Gárcia. **Suplentes:** Miguel Calero, Alexander Viveros, Luis Alberto García, Wilmer Ortegón (x) expulsado (31').

Paraguay: José Luis Chavert, Francisco Arce, Pedro Sarabia, Celso Ayala, Paulo Da Silva, Roberto Acuña, Víctor Quintana (64' Guido Alverenga), Estanislao Struway, Carlos Paredes, José Saturnino Cardozo, Roque Santa Cruz (64' Julio César Yegros). **DT:** Sergio Markarian. **Suplentes:** Aldo Bobadilla, Miguel Cáceres, Gabriel González, César Ramírez, Francisco Esteche.

BOLIVIA

Roger Suárez (4')

PERÚ

Partido 42. La Paz, 8 de octubre. **Estadio:** Hernando Siles. **Público:** 15.000. **Juez:** José Carpio (Ecuador).

Bolivia: Mauricio Soria, Luis Gatti Ribeiro, Juan Manuel Peña, Oscar Sánchez, Juan Carlos Paz García, Percy Colque, Franz Calastro, Ronald García, Joselito Vaca (69' Raul Gutiérrez), Lider Paz (46' Jaime Moreno), Roger Suárez (79' Gonzalo Galindo). **DT:** Carlos Aragón. **Suplentes:** Carlos Arias, Marco Sandy, Sergio Castillo, Carlos Cárdenas.

Perú: Oscar Ibáñez, Walter Zeballos, Miguel Rebosio, Juan Pajuelo, Norberto Solano (46' Alfredo Carmona), Juan Jayo, David Sosa, Gregorio Bernales, Claudio Pizarro (56' Abel Lobatón), Roberto Palacios, Ysrael Zúñiga (60' Piero Alva). **DT:** Julio César Uribe. **Suplentes:** Leao Butrón, Roger Serrano, Jorge Reyes, Guillermo Salas.

ECUADOR

Agustín Delgado (76')

CHILE

Partido 43. Quito, 8 de octubre. **Estadio:** Olímpico Atahualpa. **Público:** 35.000. **Juez:** John Jairo Toro (Colombia).

Ecuador: José F. Cevallos, Ulises De la Cruz, Geovanny Espinoza, Iván Hurtado, Raúl Guerrón, Edwin Tenorio (62' Angel Fernández), Alfonso Obregón, Cleber Chala (58' Wellington Sánchez), Alex Aguinaga, Iván Kaviedes (75' Evelio Ordóñez), Agustín Delgado. **DT:** Hernán Darío Gómez. **Suplentes:** Geovanni Ibarra, Bolívar Gómez, Cleber Corozo, Jairón Zamora.

Chile: Nelson Tapiá, Cristián Álvarez, Pablo Contreras, Jorge Vargas, Rafael Olarra, Claudio Maldonado, Rodrigo Tello, Fabián Estay (78' Sebastián Rozental), David Pizarro (82' Esteban Valencia), Iván Zamorano, Reinaldo Navia (46' Claudio Nuñez). **DT:** Nelson Acosta. **Suplentes:** Marcelo Ramírez, Ronald Fuentes, Moisés Villarroel, Pablo Galdames.

VENEZUELA

BRASIL

Euller (21'), Juninho Paulista (29'), Romário (31', 35', 38' de penal y 63').

Partido 44. Maracaibo, 8 de octubre. **Estadio:** José "Pachencito" Romero. **Público:** 18.000. **Juez:** Ubaldo Aquino (Paraguay).

Venezuela: Gilberto Angelucci, José González, Elvis Martínez, Wilfredo Alvarado, José Manuel Rey, Leopoldo Jiménez, Alberto Farías, Miguel Echenagus (46' Juan Arango), Fernando De Ornelas, Ruberth Morán (66' Ricardo Páez), Juan García (77' Giovanni Savarese). **DT:** José Omar Pastoriza. **Suplentes:** José Fasiana, Rolando Álvarez, Manuel Ponte.

Brasil: Rogério, Cafu, Antônio Carlos, Cleber, Silvinho, Vampeta, Donizete Oliveira, Juninho Pernambucano (66' Zé Roberto), Juninho Paulista (80' Ricardinho), Romário, Euller (69' Marques). **DT:** José Cândido Sotto Maior "Candinho". **Suplentes:** Bosco, Evanilson, Edmílson, Guilherme.

ARGENTINA

Marcelo Gallardo (27'), Gabriel Batistuta (41')

URUGUAY

Federico Magallanes (47')

Partido 45. Buenos Aires, 8 de octubre. **Estadio:** "Monumental", de River Plate. **Público:** 48.792. **Juez:** Márcio Rezende (Brasil).

Argentina: Germán Burgos, Roberto Ayala, Nelson Vivas, Walter Samuel, Diego Simeone, Claudio Huesán, Juan Pablo Sorin, Cristian González, Gabriel Batistuta, Marcelo Gallardo (77' Marcelo Delgado), Claudio López (72' Gustavo López). **DT:** Marcelo Bielsa. **Suplentes:** Pablo Cavenaghi, Mauricio Pochettino, Rodolfo Arribalzaga, Javier Saviola, Julio Cruz.

Uruguay: Fabián Carrizo, Washington Taíz, Alejandro Lembo, Gonzalo Sorondo, Darío Rodríguez, Gabriel Cedrés (63' Mario Regueiro), Pablo García, Gianni Guigou, Alvaro Recoba (69' Sebastián Abreu), Nicolás Olivera, Federico Magallanes (87' Diego Alonso). **DT:** Daniel Passarella. **Suplentes:** Adrián Berbia, Joe Biza, Andrés Fleury, Álvaro Meneses.

Equipo	J	G	E	P	GF	GC	PTS
Argentina	10	8	1	1	22	8	25
Brasil	10	6	2	2	21	9	20
Paraguay	10	6	2	2	18	9	20
Ecuador	10	5	1	4	12	14	16
Uruguay	10	4	3	3	12	7	15
Colombia	10	4	3	3	8	7	15
Chile	10	3	1	6	11	13	10
Bolivia	10	2	3	5	5	14	9
Perú	10	2	2	6	7	13	8
Venezuela	10	1	0	9	6	28	3

Notas / Notes:

Los cuatro primeros clasificarán directamente para Japón/Korea 2002. En caso de igualdad de puntos en una misma posición, se tendrá en cuenta sucesivamente la mejor diferencia de goles, los tantos a favor, la diferencia de goles en cotejos disputados entre sí y, en caso de persistir la igualdad, se jugará un partido desempate en país neutral. El equipo clasificado quinto irá a un repechaje con el ganador del grupo de Oceania.

1) The first four will qualify for 2002 World Cup Korea/Japan. The fifth team will play a group play-off with Oceania's group winner.
2) Should there be the same number of points in one and the same standing, what will be taken into account in the following order will be: best goal difference, points in favour, goal difference in matches disputed among themselves, and should the equality persist, a play-off will be disputed in a neutral country.



Argentina 2 - Uruguay 1. Marcelo Gallardo, figura y autor del primer gol. Argentina 2 - Uruguay 1. Marcelo Gallardo, key figure and scorer of the first goal.

PARAGUAY

Santa Cruz (14'), Del Solar (25' en contra), Cardozo (41'), Paredes (63'), Chilavert (82' penal).

PERÚ

Pedro García (75')

BRASIL

Roque Júnior (93')

Partido 46. Asunción, 15 de noviembre. Estadio: Defensores del Chaco. Público: 20.000. Juez: Daniel Giménez (Argentina).

Paraguay: José Luis Chilavert, Francisco Arce, Pedro Sarabia, Ceiso Ayala, Denis Caniza, Roberto Acuña, Julio César Enciso, Carlos Paredes, Guido Alvarenga (89' Jorge Campos), Jose Saturnino Cardozo (75' Hugo Brizuela), Roque Santa Cruz (59' Francisco Ferreira). DT: Sergio Markarian. Suplentes: Ricardo Tavarelli, Juan Daniel Cáceres, Gabriel González, César Ramírez, Francisco Esteche.

Perú: Oscar Ibáñez, Walter Zeballos (54' Pedro García), Miguel Rebaglio, Juan Pajuelo (18' Juan José Velázquez), David Soria, José Del Solar, Gregorio Bernales, José Pareda (46' Abel Lobatón), Roberto Palacios, Darío Muchotriga, Piero Alva. DT: Junio César Uribe. Suplentes: Leao Butrón, Erick Torres, John Galliquio, Roberto Holsen.

COLOMBIA

Partido 47. San Pablo, 15 de noviembre. Estadio: Cicero Pompeu de Toledo "Morumbí". Público: 63.000. Juez: Jorge Larionda (Uruguay).

Brasil: Rogério, Cafú, Lúcio, Roque Júnior, Junior, César Sampaio, Vampeta (71' Juninho Pernambucano), Juninho Paulista, Rivaldo, Edmundo (66' Marques), França (79' Adriano). DT: Emerson Leão. Suplentes: Bosco, Edmílson, Silvinho, Mílano.

Colombia: Miguel Calero, Gonzalo Martínez, Arley Díaz, Mario Yepes, Gerardo Bedoya, Jorge Boaño, Mauricio Serna, Alexander Viveros, Víctor Aristizábal, Jairo Castillo (x), Juan Pablo Ángel (69' Víctor Bonilla). DT: Luis Augusto García. Suplentes: Farid Mondragón, Carlos Castro, Alexander Fernández, Héctor Hurtado, Frank Oviedo, Iván López. (x) expulsado (86').

BOLIVIA

URUGUAY

Partido 48. La Paz, 15 de noviembre. Estadio: Hernando Siles. Público: 35.000. Juez: Horacio Elizondo (Argentina).

Bolivia: Mauricio Soria, Marcos Sandy, Luis Gatti Ribeiro, Oscar Sánchez, Juan Carlos Paz García (79' Joselito Vaca), Percy Colque, Franz Calustro, Ronald García (x), Erwin Sánchez, Martín Menacho, Roger Suárez (65' Lider Paz). DT: Carlos Aragones. Suplentes: Carlos Arias, Gonzalo Galindo, Richard Rojas, Miguel Ángel Rímba, Sergio Castillo. (x) expulsado (84').

Uruguay: Fabián Carrizosa, Gustavo Varela, Alejandro Lembo, Gonzalo Sorondo, Darío Rodríguez, Walter Coelho (63' Christian Callejas), Marcelo Romero, Pablo García, Mario Regueiro, Federico Magallanes (55' Darío Silva), José María Franco (75' Gabriel Cedrés). DT: Daniel Passarella. Suplentes: Adrián Berbia, Joe Bizeria, Martín Del Campo, Rodrigo Lemos.

VENEZUELA

Juan García (66')

ECUADOR

Iván Kaviedes (3'), Wellington Sánchez (23')

Partido 49. Maracaibo, 15 de noviembre. Estadio: José "Pachendo" Romero. Público: 10.000. Juez: Eduardo Lecca (Perú).

Venezuela: Gliberto Angelucci, José González, José Vallenilla (86' Ricardo Páez), Wilfredo Alvarado, Fernando De Omelias, Alberto Farias, Miguel Mea Vitali (46' Gregory Lizardo), Juan Arango, Gabriei Urdaneta, Juan García, Rafael Castellín (56' Giovanny Pérez). DT: José Omar Pastoriza. Suplentes: José Fasiana, José Manuel Rey, Leopoldo Jiménez, Manuel Ponte.

Ecuador: José F. Cevallos, Iván Hurtado, Ulises De la Cruz, Augusto Poroso, Raúl Guerrón, Cleber Chaiá, Juan Carlos Burbano, Edison Méndez (73' Jairón Zamora), Wellington Sánchez, Iván Kaviedes (69' Ángel Fernández), Agustín Degado (90' Giovanny Espinoza). DT: Hernán Darío Gómez. Suplentes: Giovanny Ibarra, Kieber Corozo, Moisés Candelario, Ezeio Ordóñez, Rodrigo Lemos.

CHILE

ARGENTINA

Ariel Ortega (26'), Claudio Husa (89')

Partido 50. Santiago, 15 de noviembre. Estadio: Nacional. Público: 56.529. Juez: Carlos Amarilla (Paraguay).

Chile: Nelson Tapia, Pedro Reyes, Ricardo Rojas, Pablo Contreras (77' Reinaldo Navia), Francisco Rojas, Pablo Galdames, Claudio Madrid (72' Moisés Viñarroel), Fabián Estay (63' Esteban Valencia), David Pizarro, Marcelo Salas, Iván Zamorano. DT: Nelson Acosta. Suplentes: Marcelo Ramírez, Jorge Vargas, Rafael Olarra, Claudio Núñez.

Argentina: Germán Burgos (72' Roberto Bonano), Roberto Ayala, Nelson Vivas, Walter Samuel, Matías Almeyda, Claudio Husa, Juan Pablo Sorín, Sebastián Verón (51' Pablo Aimar), Ariel Ortega, Julio Cruz (83' Eduardo Berizzo), Cristian González. DT: Marcelo Bielsa. Suplentes: Mauricio Pochettino, Guillermo Barros Scherito, Gustavo López, Martín Palermo.



Brasil 1 - Colombia 0. Roque Júnior (4), autor del agónico gol del partido, con Jairo Castillo. Brazil 1 - Colombia 0. Roque Júnior (4), scorer of the match's weak goal, with Jairo Castillo.

Goleadores / Strikers

ROMÁRIO (Brasil)	7
RIVALDO (Brasil)	5
Gabriel BATISTUTA (Argentina)	4
Hernán CRESPO (Argentina)	4
Agustín DELGADO (Ecuador)	4
Iván ZAMORANO (Chile)	4
José CARDozo (Paraguay)	3
Jairo CASTILLO (Colombia)	3
Nicolás OLIVERA (Uruguay)	3
Ariel ORTEGA (Argentina)	3
Carlos PAREDES (Paraguay)	3
Darío SILVA (Uruguay)	3
Juan S. VERÓN (Argentina)	3
Alex AGUINAGA (Ecuador)	2
ANTÓNIO CARLOS (Brasil)	2
Hugo BRIZUELA (Paraguay)	2
José Luis CHILAVERT (Paraguay)	2
Claudio LÓPEZ (Argentina)	2
Federico MAGALLANES (Uruguay)	2
Roberto PALACIOS (Perú)	2

Fixture

Eliminatoria Mundial 2002 / World Cup 2002 Preliminary

Primera Ronda First Stage



1 ^a Fecha			
29.3.00	URUGUAY	1-0	BOLIVIA
28.3.00	COLOMBIA	0-0	BRASIL
29.3.00	PERÚ	2-0	PARAGUAY
29.3.00	ARGENTINA	4-1	CHILE
29.3.00	ECUADOR	2-0	VENEZUELA

2 ^a Fecha			
26.4.00	VENEZUELA	0-4	ARGENTINA
26.4.00	BRASIL	3-2	ECUADOR
26.4.00	PARAGUAY	1-0	URUGUAY
26.4.00	CHILE	1-1	PERÚ
26.4.00	BOLIVIA	1-1	COLOMBIA

3 ^a Fecha			
4.6.00	PERÚ	0-1	BRASIL
4.6.00	ARGENTINA	1-0	BOLIVIA
3.6.00	PARAGUAY	3-1	ECUADOR
3.6.00	URUGUAY	2-1	CHILE
4.6.00	COLOMBIA	3-0	VENEZUELA

4 ^a Fecha			
28.6.00	BRASIL	1-1	URUGUAY
29.6.00	COLOMBIA	1-3	ARGENTINA
28.6.00	VENEZUELA	4-2	BOLIVIA
29.6.00	CHILE	3-1	PARAGUAY
29.6.00	ECUADOR	2-1	PERÚ

5 ^a Fecha			
18.7.00	PARAGUAY	2-1	BRASIL
19.7.00	ARGENTINA	2-0	ECUADOR
19.7.00	BOLIVIA	1-0	CHILE
19.7.00	PERÚ	0-1	COLOMBIA
18.7.00	URUGUAY	3-1	VENEZUELA

6 ^a Fecha			
26.7.00	BRASIL	3-1	ARGENTINA
27.7.00	BOLIVIA	0-0	PARAGUAY
25.7.00	VENEZUELA	0-2	CHILE
25.7.00	URUGUAY	0-0	PERÚ
25.7.00	ECUADOR	0-0	COLOMBIA

7 ^a Fecha			
15.8.00	COLOMBIA	1-0	URUGUAY
15.8.00	CHILE	3-0	BRASIL
16.8.00	ECUADOR	2-0	BOLIVIA
16.8.00	ARGENTINA	1-1	PARAGUAY
16.8.00	PERÚ	1-0	VENEZUELA

8 ^a Fecha			
2.9.00	CHILE	0-1	COLOMBIA
2.9.00	PARAGUAY	3-0	VENEZUELA
3.9.00	PERÚ	1-2	ARGENTINA
3.9.00	BRASIL	5-0	BOLIVIA
3.9.00	URUGUAY	4-0	ECUADOR

9 ^a Fecha			
7.10.00	ARGENTINA	2-1	URUGUAY
7.10.00	VENEZUELA	0-6	BRASIL
7.10.00	COLOMBIA	0-2	PARAGUAY
7.10.00	ECUADOR	1-0	CHILE
7.10.00	BOLIVIA	1-0	PERÚ

10^a Fecha

15.11.00	BOLIVIA	0-0	URUGUAY
15.11.00	BRASIL	1-0	COLOMBIA
15.11.00	PARAGUAY	5-1	PERÚ
15.11.00	CHILE	0-2	ARGENTINA
15.11.00	VENEZUELA	1-2	ECUADOR

11^a Fecha

27.3.01	ARGENTINA	vs.	VENEZUELA
27.3.01	ECUADOR	vs.	BRASIL
27.3.01	URUGUAY	vs.	PARAGUAY
27.3.01	PERÚ	vs.	CHILE
27.3.01	COLOMBIA	vs.	BOLIVIA

12^a Fecha

24.4.01	BRASIL	vs.	PERÚ
24.4.01	BOLIVIA	vs.	ARGENTINA
24.4.01	ECUADOR	vs.	PARAGUAY
24.4.01	CHILE	vs.	URUGUAY
24.4.01	VENEZUELA	vs.	COLOMBIA

13^a Fecha

2.6.01	URUGUAY	vs.	BRASIL
2.6.01	ARGENTINA	vs.	COLOMBIA
2.6.01	BOLIVIA	vs.	VENEZUELA
2.6.01	PARAGUAY	vs.	CHILE
2.6.01	PERÚ	vs.	ECUADOR

14^a Fecha

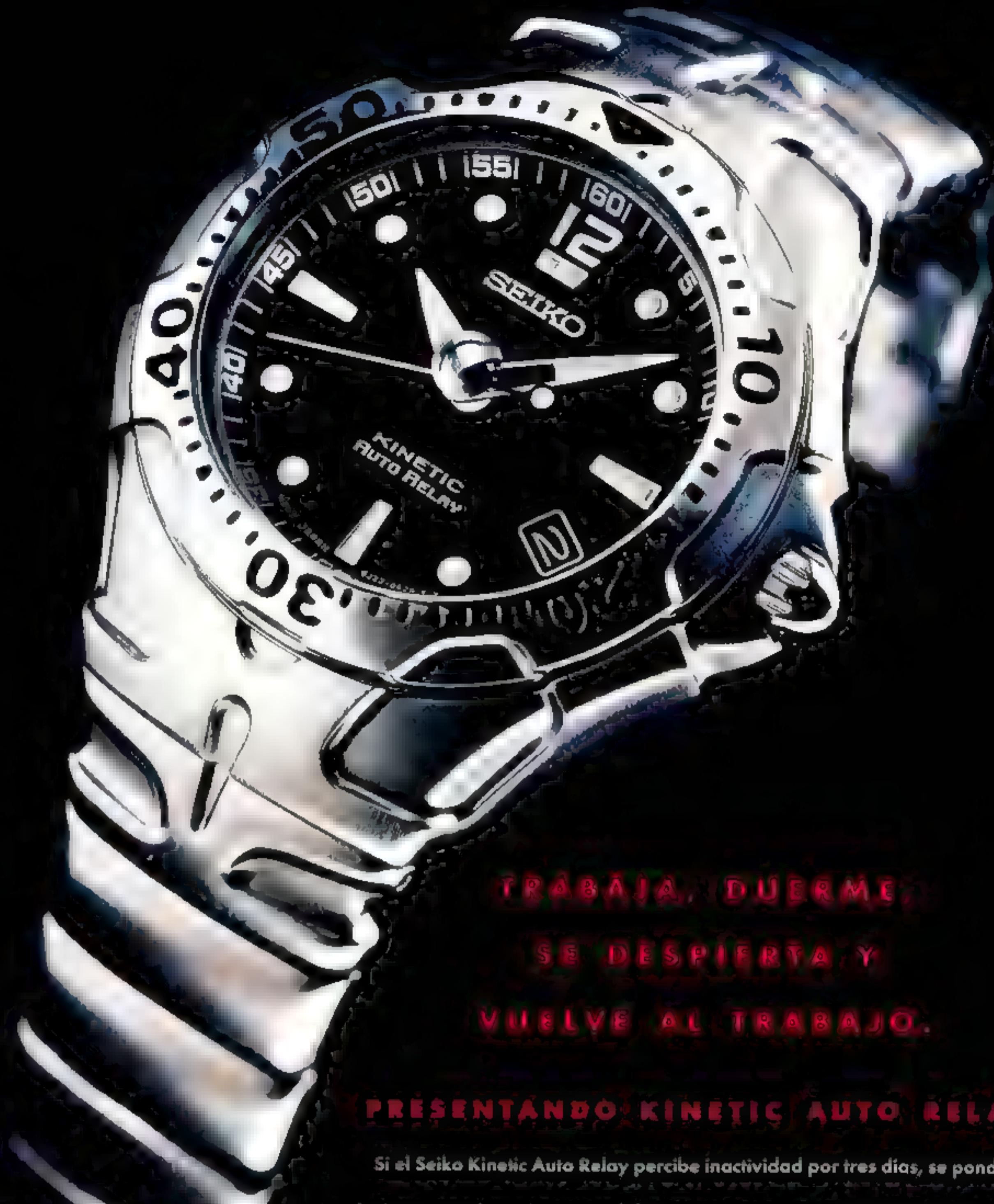
14.8.01	BRASIL	vs.	PARAGUAY
14.8.01	ECUADOR	vs.	ARGENTINA
14.8.01	CHILE	vs.	BOLIVIA
14.8.01	COLOMBIA	vs.	PERÚ
14.8.01	VENEZUELA	vs.	URUGUAY

15^a Fecha

4.9.01	ARGENTINA	vs.	BRASIL
4.9.01	PARAGUAY	vs.	BOLIVIA
4.9.01	CHILE	vs.	VENEZUELA
4.9.01	PERÚ	vs.	URUGUAY
4.9.01	COLOMBIA	vs.	ECUADOR

16^a Fecha

6.10



TRABAJA Y DUERME,
SE DESPIERTA Y
VUELVE AL TRABAJO.

PRESENTANDO KINETIC AUTO RELAY.

Si el Seiko Kinetic Auto Relay percibe inactividad por tres días, se pondrá a si mismo en animación suspendida para conservar energía. El Kinetic Auto Relay puede permanecer dormido por hasta 4 años, para despertar a la hora exacta con sólo unas pocas sacudidas de su muñeca. Kinetic Auto Relay. Sin necesidad de cambiar pilas. Y revolucionaria tecnología de Seiko. Una vez más.

KINETIC
AUTO RELAY

SEIKO

75 AÑOS DE LA FEDERACIÓN BOLIVIANA DE FÚTBOL
75TH YEARS OF THE BOLIVIAN FOOTBALL FEDERATION

Bodas de Diamante en la cima de América



*A Diamond Anniversary
at the top of America*



Durante uno de los actos, en la Asociación de Fútbol Cochabamba, posan los señores Romer Osuna, Guido Pareja Mariscal (presidente de la mencionada entidad), Nicolás Leoz, Walter Castedo (titular de la FBF) y Hernán Mejía Campuzano (CSF).
During one of the ceremonies held at Cochabamba's Football Association, we see Messrs. Romer Osuna, Guido Pareja Mariscal (president of this entity), Nicolas Leoz, Walter Castedo (FBF president) and Hernán Mejía Campuzano (CSF).



La querida Federación Boliviana de Fútbol, gran animadora del balompié sudamericano desde los abores del juego, cumplió 75 años de vida. Durante los días 12 y 13 de septiembre, una amplia comitiva de la CONMEBOL se asoció a los festejos del significativo aniversario de la entidad madre del fútbol en el país de las grandes avenidas y también de los llanos de su territorio oriental. El jubileo se realizó en Cochabamba, bellísima urbe donde tiene su sede la entidad.

El acto central, ante una numerosa concurrencia, tuvo lugar en la moderna sede de la Federación, ubicada frente al viejo estadio Félix Capriles, el cual fue escenario de la máxima conquista del fútbol de Bolivia: la Copa América de 1963.

CASTEDO: "LA ALEGRÍA DE TENERLOS AQUÍ"

Las distintas ceremonias estuvieron encabezadas por el Licenciado Walter Castedo, dirigente cruceño que asumió la presidencia de la FBF el 28 de julio último.

"No todos los días se cumplen Bodas de Diamante en la vida de una institución, es toda una historia, por ello hemos querido que fuera un acontecimiento especial, de mucho significado", señaló el presidente. Y agregó: "Lamentablemente, la Federación no está en un buen momento financiero, pero ya estamos trabajando para revertir esa situación. Es para nosotros una enorme alegría que todo el fútbol sudamericano haya venido a Bolivia

para este aniversario".

Al acto central asistieron el Alcalde de Cochabamba, Lic. Gonzalo Terceros; el Viceministro de Deportes, Sr. Juan Antonio Terán; y el Dr. José Orías, Prefecto del Departamento de Cochabamba.

El Alcalde declaró Ciudadano Ilustre de la hermosa Cochabamba al Dr. Nicolás Leoz.

EDGAR PEÑA, CONDECORADO

Por la noche del martes 12, en la Cena de Gala, se vivió uno de los momentos más emotivos, cuando el Presidente de la CONMEBOL condecoró con la Orden del Honor al Mérito del Fútbol Sudamericano al Dr. Edgar Peña Gutiérrez, prestigioso dirigente que fuera presidente del Club Universidad de Santa Cruz, de la

La ceremonia central, cumplida en el imponente edificio de la Federación, reunió a grandes personalidades de la dirigencia sudamericana. El homenaje que un fútbol importante como el de Bolivia merecía.
The main ceremony held in the impressive Federation building, gathered together great personalities of South American leaders. It was a homage rendered to such an important football as that of Bolivia, that most certainly merited it.



El Dr. Edgar Peña Gutiérrez, dirigente de alto mérito, ex titular de la Federación Boliviana, fue condecorado por la CONMEBOL en virtud de su proficia trayectoria. Es saludado aquí por un viejo camarada de la Confederación: Eugenio Figueredo. Dr. Edgar Peña Gutiérrez, prime leader and former president of the Bolivian Federation, was decorated by CONMEBOL for his fructiferous career. We see him here when Eugenio Figueredo, a Confederation comrade, is congratulating him.



El Dr. Nicolás Leoz entrega al Alcalde de Cochabamba, Lic. Gonzalo Terceros, la medalla y el gallardete de la CONMEBOL. Cochabamba fue cuna de la fundación de la FBF en 1925 y es sede de la misma.

Dr. Nicolás Leoz presents CONMEBOL medal and pennant to Lic. Gonzalo Terceros. Cochabamba is the cradle of the FBF foundation in 1925 and present seat of same.

Federación Boliviana, y que integra desde hace muchos años cuadros directivos de la CONMEBOL.

"A mi paso por el fútbol siempre intenté dejar algo sólido para las instituciones que dirigi. Es mi gran orgullo y mi gran tranquilidad espiritual", señaló Edgar Peña, queridísimo dirigente y hombre de vasta cultura

EL SALUDO DEL PRESIDENTE BANZER

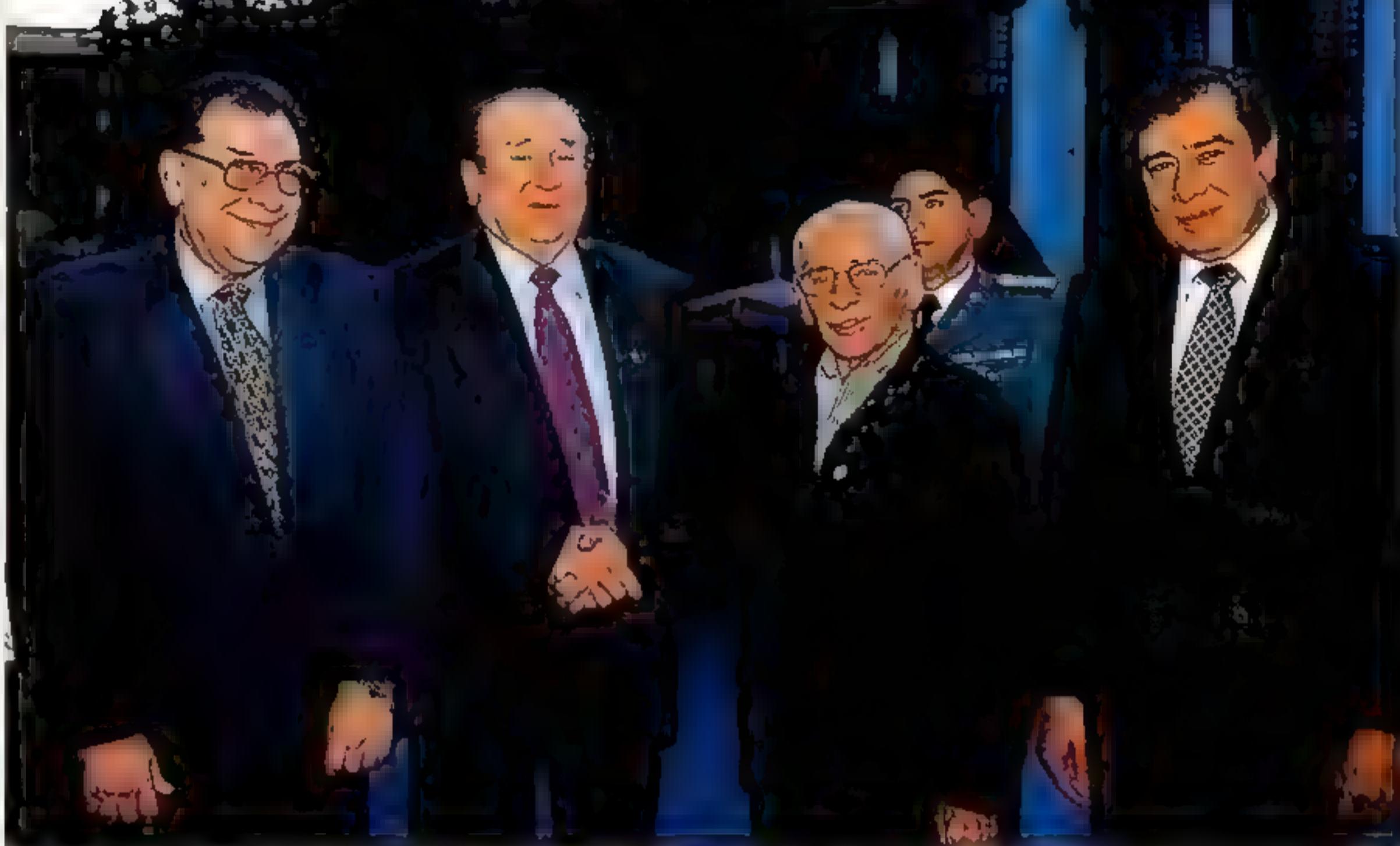
Durante la tarde del miércoles 13, la comitiva de la Confederación Sudamericana saludó al Presidente de la República de Bolivia, General Hugo Banzer, en los jardines del Hotel Portales. El Presidente se encontraba en Cochabamba con motivo de las festividades del 190º an-

versario de la fundación de la ciudad

Por último, en sencilla pero muy emotiva ceremonia, la Asociación de Fútbol Cochabamba otorgó la Medalla al Mérito al Dr. Leoz. El presidente de la CONMEBOL recibió la presea de manos del titular de la AFC, profesor Guido Pareja Mariscal. En la ceremonia, el titular del fútbol sudamericano fue declarado Presidente Honorario Vitalicio de la asociación cochabambina. "Doctor Leoz, quiero que sepa que con la distinción esta gente le está entregando su corazón", expresó Walter Castedo, visiblemente conmovido como todos los presentes.

DE UGARTE A ETCHEVERRY

Cochabamba, "la ciudad de la eterna primavera", vio nacer a la Federación Boliviana el 12 de septiembre de 1925 y su primer presidente fue el señor Aniceto Soárez, dirigente deportivo de la ciudad de Sucre. El Oruro Royal,



El Presidente de Bolivia, General Hugo Banzer, saludó a la comitiva de la Confederación en los jardines del Hotel Portales. General Hugo Banzer, President of Bolivia, saluting the Confederation retinue in the Portales Hotel gardens.

fundado en 1896, es el decano de los clubes bolivianos y una de las entidades propulsoras de la Federación

Bolivia atesora tres conquistas futbolísticas inolvidables. La mencionada Copa América de 1963, el Campeonato Sudamericano Sub-16 (luego Sub-17) obtenido en Lima en 1986, y la clasificación para el Mundial de 1994. También participó, aunque por invitación, en las Copas Mundiales de 1930 y 1950. Otro orgullo es la Academia Tahuichi, campeona juvenil en todos los torneos internacionales que ha disputado, formadora de jóvenes talentos y semillero de la Selección Nacional.

Los tres máximos ídolos del fútbol boliviano son Víctor Agustín Ugarte, figura de los años 40 a 60; Erwin Romero, talentoso volante de los 70, y Marco Etcheverry, quien acaba de ser nombrado el mejor futbolista extranjero en la corta historia de la Major League norteamericana

The dear Bolivian Football Federation, that has been enlivening South American football from the early days of the game, celebrated its 75th Anniversary on September 12/13 last. A large number of CONMEBOL members joined in the festivities of the important anniversary of the football mother-entity in the country of big plateaus and eastern valleys

The main ceremony, held before a large audience, took place in the Federation's modern headquarters, located in front of the old Félix Capriles Stadium, that was the stage where the highest conquest of Bolivian football had occurred, namely, the 1963 America Cup.

"THE JOY OF HAVING YOU ALL HERE", REMARKED CASTEDO

The different ceremonies were headed by Licentiate

Water Castedo, a leader from Santa Cruz de la Sierra, who has been holding office as FBF chairman since July 28 last

"It is not everyday that an institution is able to celebrate its Diamond Anniversary", remarked the president. "It is a piece of history in itself. That is why we wanted this celebration to be very special, and to enforce its significance. Unfortunately", he added, "the Federation is not undergoing a good financial period, but we are working hard to revert the situation. We are very happy to have all the South American football representatives with us in Bolivia for this Anniversary"

The main ceremony was attended by Lic. Gonzalo Terceros, Lord Mayor of Cochabamba; Mr Juan Antonio Terán, Sports Deputy Minister and Dr José Orias, Prefect of the Cochabamba Department. Dr. Nicolás Leoz was

declared Illustrious Citizen of beautiful Cochabamba by the Mayor

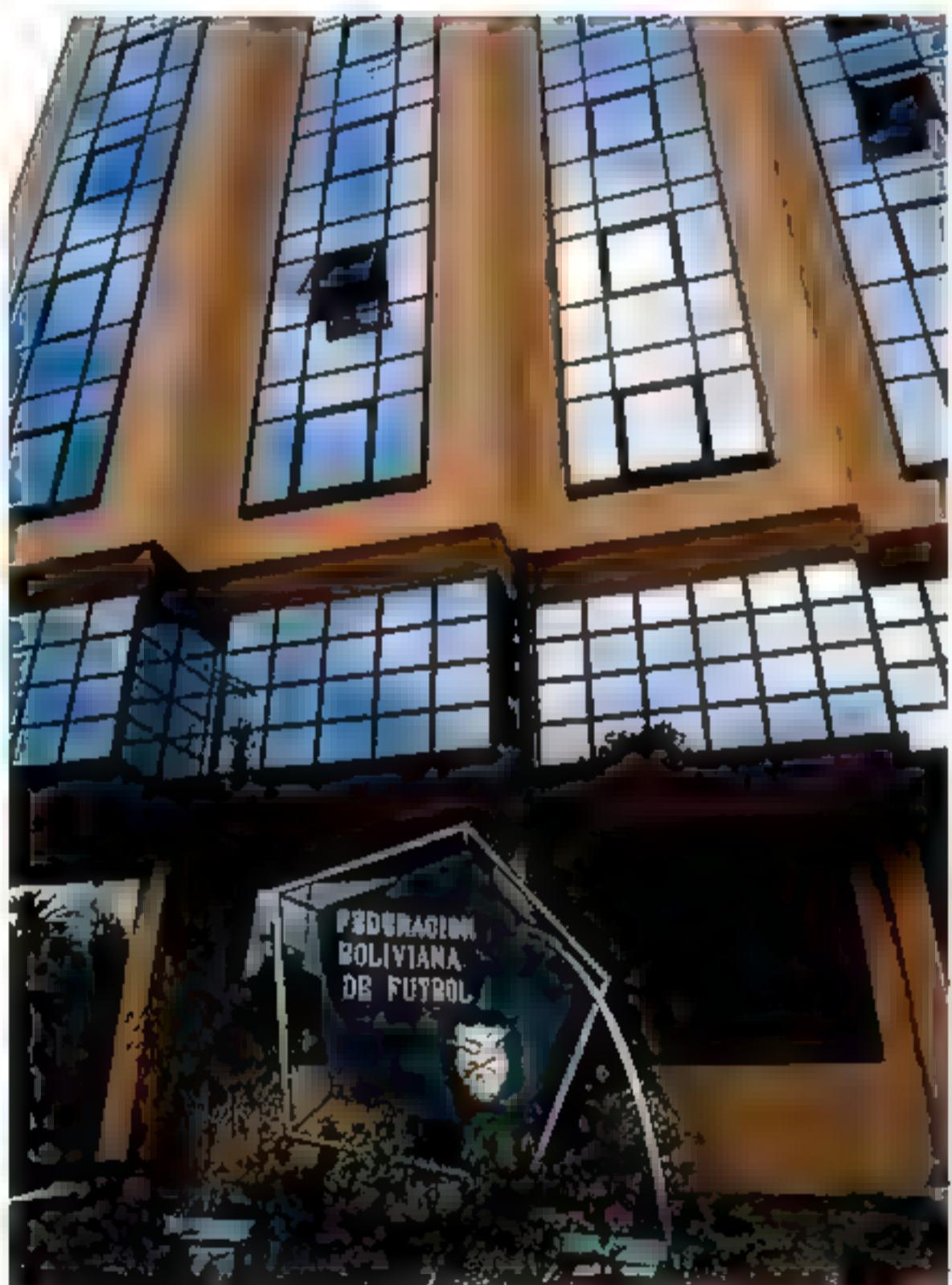
DECORATION TO EDGAR PEÑA

One of the most stirring events of the evening took place at the gala dinner-party held on the night of Tuesday 12, when CONMEBOL President decorated Dr. Edgar Peña Gutiérrez with the Order of Honour to South American Football Merit. Dr. Peña Gutiérrez is a prestigious leader that has been president of the Club Universidad of Santa Cruz, the Bolivian Federation and a member of many CONMEBOL Committees

"In my passing through football", he said, "I've always tried to leave something solid for the institution I conducted. That is my great pride and spiritual tranquillity", pointed Edgar Peña, a popular leader and man of vast culture



El escribano Oscar Harrison, presidente de la Asociación Paraguaya, entrega un presente del fútbol de su país a su par de Bolivia, Walter Castedo. Bolivia y Paraguay disputan desde hace décadas entre sí la Copa Paz del Chaco. Notary Public Oscar Harrison, president of the Paraguayan Association, presents a gift from his country's football to Walter Castedo, his Bolivian peer. Bolivia and Paraguay struggle between them to attain Chaco's Peace Cup.



Fachada del bello edificio de la Federación Boliviana de Fútbol, en Cochabamba, situada justo frente al estadio Félix Capriles. Capriles, dirigente cochabambino, fue uno de los fundadores de la FBF. Façade of the Bolivian Football Federation's beautiful building, in Cochabamba, located in front of the Félix Capriles Stadium. Capriles, a Cochabamba leader, was one of the FBF founders.

PRESIDENT BANZER'S SALUTATION

On Wednesday 13 afternoon, the South American Confederation's retinue visited General Hugo Banzer, President of the Republic of Bolivia, at the Portales Hotel gardens. The President was in Cochabamba for the

festivities held in celebration of the 190th Anniversary of the city's foundation

Finally, Dr. Nicolás Leoz received the Medal to Merit, in a simple but moving ceremony, awarded to him by Cochabamba's Football Association. The presenter was professor Guido Pareja Mariscal. During the ceremony, Dr Leoz was declared Honorary President for life of Cochabamba's Association. "Dr. Leoz, I want you to know that with this distinction, these people are offering you their heart", stated Walter Castedo, visibly moved as all the attendees were

FROM UGARTE TO ETCHEVERRY

Cochabamba, "the city of eternal spring", saw the Bolivian Federation come into being on September 12, 1925, and its first president was Mr. Aniceto Solares, a sports leader from the city of Sucre.

Oruro Royal, founded in 1896, is the dean of Bolivian clubs and one of the Federation's promoters

Bo via takes pride in three football conquests. The abovementioned 1963 America Cup, the U-16 (afterwards U-17) South American Championship attained in Lima in 1986 and the qualification for the 1994 World Cup. It has also participated, though as guest, in the 1930 and 1950 World Cups. Another object of pride is the Tahuich Academy, juvenile champion of all international tournaments, trainer of young talents and hotbed of the National Team. The three top idols of Bolivian football are Victor Ugarte, key figure of the '40s up to the '60s; Erwin Romero, talented midfielder of the '70s and Marco Etcheverry, who has just been selected as the best footballer in the history of the American Major League.



Suscriptores

Solicitamos a todos los suscriptores de los 204 países que deseen seguir recibiendo la revista de la CONMEBOL reconfirmar sus datos (la organización que representan y la dirección) y enviarlos a nuestra sede para su actualización.

Subscribers

We request all subscribers from the 204 countries wanting to keep on receiving CONMEBOL's magazine, to confirm their address and the organization they represent, and send them over to our headquarters for their updating.

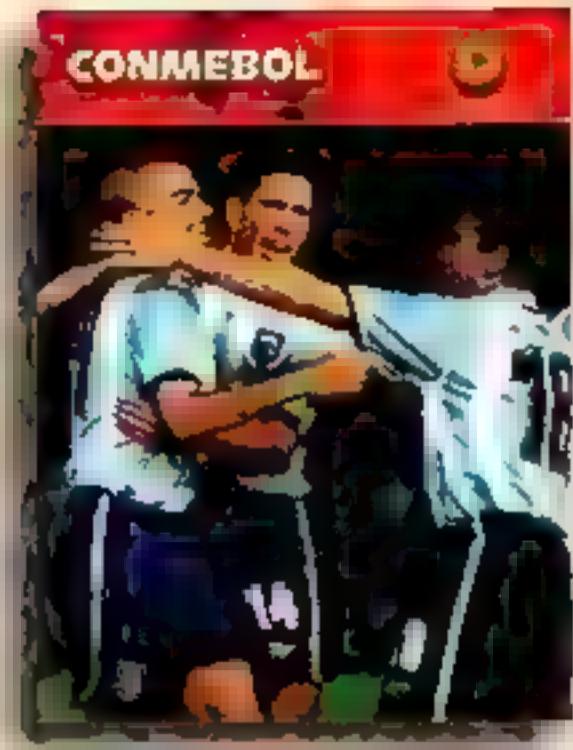


Dirigirse a/ Please address:

CONFEDERACIÓN SUDAMERICANA DE FÚTBOL
Departamento de Suscripciones

Autopista Aeropuerto Internacional
Luque - Gran Asunción - Paraguay

Tel: (595-21) 645-781/6
Fax: (959-21) 645-791/2
e-mail: gespinola@conmebol.com.py





Atlético Nacional, Glorioso Bicampeón

Atlético Nacional Glorious Twice Champion

Por tercera vez consecutiva se registró una final totalmente colombiana. El club de Medellín, acostumbrado campeón internacional, derrotó en la final a Millonarios y se coronó, como en 1998

For the third time in a row, a final was totally Colombian. The Medellín club, usually an international champion, defeated Millonarios in the final and attained the Championship as in 1998.



Tressor Moreno, en su despedida de Atlético Nacional (pasó al fútbol francés), remata ante la marca de Alexander Fernández y conquista el primer gol de la final, abriendo el camino hacia la victoria. Millonarios fue un durísimo rival.
Tressor Moreno, at his farewell match in Atlético Nacional (he was transferred to France), shoots despite Alexander Fernández' marking, scoring the first goal of the final and opening the path to victory. Millonarios was a tough rival.



Copa Merconorte 2000

Atlético Nacional de Medellín, el llamado Rey de Copas colombiano, derrotó en la final a su connacional Millonarios por 2 a 1, y se quedó con la tercera edición de la Copa Merconorte, que esta vez contó con 16 equipos, entre ellos cuatro de México y uno de Costa Rica.

Es la segunda conquista del conjunto alviverde, pues ya se había impuesto en la versión inaugural del torneo, en 1998. En aquella oportunidad derrotó en la instancia definitiva al Deportivo Cali, también de Colombia.

TOTAL DOMINIO COLOMBIANO

El dominio del fútbol cafetero en este certamen es absoluto. Se ha quedado con los tres títulos, ha clasificado a los seis finalistas y a tres semifinalistas en cada torneo. Esta es una pauta del poderío colombiano, cuyos equipos están exportando continuamente a sus mejores figuras, pese a lo cual no tienen problemas en imponerse a mexicanos, peruanos, ecuatorianos, venezolanos o bolivianos.

CAMPEÓN POR OFICIO

La campaña de Atlético Nacional no es pródiga en números. Sumó 4 victorias sobre 10 encuentros, con 4 empates y 2 derrotas (53,33% de los puntos en juego), anotó 16 goles y le convirtieron 13. Un saldo estrecho que nos habla de que fue un título trabajado, ganado laboriosamente.

Incluso las dos finales tuvieron un desarrollo muy equilibrado, con Millonarios manejando bien el balón y Nacional contragolpeando con eficacia e inteligencia. Los "embajadores" no supieron capitalizar en la red su buen traslado del balón,



Romer Osuna, tesorero de la CONMEBOL, entrega la Copa al capitán Víctor Hugo Aristizábal.
Romer Osuna, CONMEBOL Treasurer, presents the Cup to captain Víctor Hugo Aristizábal.

tantos en el encuentro disputado en Bogotá como en el segundo, realizado en Medellín.

Millonarios, el equipo que cosechó más puntos en el torneo, malogró varias chances de gol en la segunda final, incluso cuando tenía 10

hombres por la expulsión de John Jairo Castillo, quien había ingresado tres minutos antes. La virtud de Nacional fue hacer valer el peso de su historia, su estirpe de campeón para quedarse con el triunfo en un partido muy difícil.

NUEVO LAURO INTERNACIONAL

Con esta conquista, el club antioqueño acumula su quinto lauro internacional, al tiempo que logra su octavo título en doce años, en un ciclo exitoso que se inició con la obtención de la Copa Li-



Víctor Aristizábal, capitán y figura la noche de la consagración. Marcó el segundo gol y preparó magistralmente el primero. Víctor Aristizábal, captain and figure in the consecration night. He scored the second goal and evinced his mastery in the first.

Los Campeones

Nº	Nombre	Puesto	Fecha y lugar de nacimiento	Procedencia
1	Milton Fernando PATÍÑO	Arquero	3.7.77, Cali	Divisiones inferiores
2	Samuel VANEGAS	Defensor	8.9.76, Medellín	Divisiones inferiores
3	Aquivaldo MOSQUERA	Defensor	22.6.81, Apartadó (Antioquia)	Divisiones inferiores
4	Dúmar Ricardo RUEDA	Volante	28.12.72, Vélez (Santander)	Atlético Bucaramanga
5	Pedro José ALVAREZ	Volante	5.5.70, Medellín	Atlético Junior
6	Carlos Alberto GIRALDO	Volante	17.11.79, Medellín	Divisiones inferiores
7	Malher Tressor MORENO	Delantero	1.11.79, Riosucio (Chocó)	Alianza Lima (Perú)
8	Andrés ESTRADA	Defensor	11.12.77, Medellín	Deportivo Cali
9	Víctor Hugo ARISTIZÁBAL	Delantero	9.12.71, Medellín	Santos FC (Brasil)
10	Jorge Humberto AGUDELO	Delantero	26.6.72, Medellín	Envigado
11	León Dario MUÑOZ	Delantero	21.2.77, Medellín	Quindío
12	Hugo Alejandro TUBERQUÍA	Arquero	21.7.71, Medellín	Envigado
13	Hamilton MARTÍNEZ	Delantero	24.10.82, Apartadó (Antioquia)	Divisiones inferiores
14	John Fredy GÓMEZ	Volante	30.12.78, Barranquilla	Divisiones inferiores
15	José Arley PALACIOS	Defensor	10.6.73, Chigorodó (Antioquia)	Miami Fusion (EE.UU)
16	Emir GONZÁLEZ	Volante	8.4.77, Palmira	Independiente Santa Fe
17	José María OCAMPO	Volante	26.3.77, Medellín	Envigado
18	Jorge Leonardo SALCEDO	Volante	26.12.71, Bucaramanga	Once Caldas
19	Nelson Alfonso FLOREZ	Defensor	1.3.74, Bogotá	Millonarios
20	Oswaldo Enrique MACKENZIE	Volante	19.1.73, Barranquilla	Real Cartagena
21	Armando PALACIO	Defensor	10.2.79, Medellín	Independiente Santa Fe
22	Robinson MARTÍNEZ	Defensor	10.1.72, Medellín	Deportivo Antioquia
23	Juan Guillermo RICAURTE	Delantero	5.12.76, Cisneros (Antioquia)	Envigado
24	Elkin Dario CALLE	Defensor	26.5.80, Medellín	Divisiones inferiores
25	Edgar URIBE	Arquero	17.12.81, Miami (EE.UU)	Divisiones inferiores

DT: Luis Fernando SUÁREZ, reemplazado por Carlos NAVARRETE

The Champions



Carlos Navarrete, el joven conductor a quien fe tocó asumir en el quinto encuentro de la Copa y supo encaminar al equipo hacia el título. Meritorio. Carlos Navarrete, the young coach who was appointed in the Cup's fifth match and knew how to lead the team straight to the title. Praiseworthy indeed.

Copa Merconorte 2000

CORPORACIÓN DEPORTIVA ATLÉTICO NACIONAL *Sporting Corporation Atlético Nacional*



Fundación / Founded on: 7 de marzo de 1947
Dirección / Address: Carrera 77 A # 45 -E - 17
Presidente / President: Hernán Cadavid Gónima
Estadio / Stadium: Atanasio Girardot (allí actúa como local)
Capacidad / Attendance: 52.000
Teléfono / Phone: (57-4) 411-0403
Fax: (57-4) 412-3937
Internet / Web: <http://www.atlnacional.com.co>
Títulos / Titles: 7 Campeonatos colombianos (1954, 1973, 1976, 1981, 1991, 1994 y 1999)
2 Copas Interamericanas (1990 y 1996)
2 Copas Merconorte (1998 y 2000)
1 Copa Libertadores (1989)



Hernán Cadavid Gónima, el feliz presidente campeón / Hernán Cadavid Gónima, the happy Champion president

bertadores de 1989, 3 campeonatos colombianos y 5 copas internacionales. Esta era de sucesos comenzó a fines de la década de los 80', con la implementación de la política de los "puros criollos" (sólo jugadores colombianos) y la contratación de Francisco Maturana, ex zaguero central del club, como conductor técnico

DT DEBUTANTE Y CAMPEÓN

Carlos Augusto Navarrete es el joven director técnico del vencedor. Entrenaba a las filas de juveniles del club cuando le tocó suceder a Luis Fernando Suárez, desde el quinto partido de esta Copa (20 de septiembre, 4-1 al

Alianza Lima), y terminó alzándose con el trofeo. Suárez debió salir por los pobres resultados en el torneo local de su país. Los hombres destacados del elenco blanquiverde han sido León Dario Muñoz, Víctor Hugo Aristizábal y Malher Tressor Moreno; curiosamente los tres hombres de su ataque. El último de ellos se despidió de su público la noche de la final, ya que fue transferido al fútbol francés.

León Dario Muñoz se consagró goleador de la Copa con 6 tantos

TV EN DIRECTO A TODA AMÉRICA

La victoria de Nacional cuenta con el valor agrega-

do de ser la primera edición de esta competencia en la que participaron equipos de México y Costa Rica, además de aumentarse el número de competidores de 12 a 16. Por primera vez también se transmitieron por TV todos los juegos, lo que difundió de manera extraordinaria las alternativas del evento y generó una gran expectativa en los aficionados de toda América

the Merconorte Cup, that on this occasion had 16 participants, among them four of Mexico and one of Costa Rica

This is the second conquest achieved by the white-and-green side, since they had already been winners of the tournament's inauguration, in 1998. On that occasion, they had defeated Deportivo Cali, also of Colombia, in the defining match

FULL COLOMBIAN SWEEP

The supremacy of football evidenced by the coffee-country in this tournament is complete. It has kept all the three titles with six qualifying finalists and three semifinalists in each tournament. This is the paradigm of Colombian power, with key figures permanently for export, despite which fact, they have no problem whatsoever in overwhelming Mexicans, Peruvians, Ecuadoreans or Bolivians

A CHAMPION BY TRADITION

The Champion's campaign is not lavish in numbers. It had 4 victories in 10 matches, 4 draws and 2 losses (53.33% of the points at stake), scoring 1

Los capitanes Alexander Fernández y Víctor Aristizábal con el juez de la final, Henry Cervantes (con el balón) y los asistentes Dember Perdomo, Carlos López y Daniel Wilson. Captains Alexander Fernández and Víctor Aristizábal with Henry Cervantes, referee of the final (with the ball) and assistants Dember Perdomo, Carlos López and Daniel Wilson.





La parcialidad de Atlético Nacional, como es habitual, acompañó con gran ilusión a su equipo, que una vez más no la defraudó. As usual, Atlético Nacional's fans, filled with expectations, accompanied their team that once again, did not disappoint them.

goals with 13 against. This narrow balance reflects the fact that the title won was not easily attained.

The two finals had a most balanced development, with Millonarios mastery of the ball and Nacional counter-attacking cleverly and up to the mark. The excellent field deployment evinced by the "ambassadors" was not similar near the net, in the match played in Bogotá as well as in the second encounter disputed in Medellín.

Millonarios, the team with more points won in the tournament, missed several goal opportunities in the second final, even when it only had 10 men playing, due to the expulsion of John Jairo Castillo who had entered the field three minutes before. Nacional's virtue



Atlético Nacional 3 - Guadalajara 3. Gran partido. Tressor Moreno disputa el balón con Juan de Dios Ramírez. Por tiros penales, Nacional dejó esa noche a un temible rival en el camino. Atlético Nacional 3 - Guadalajara 3. Remarkable match. Tressor Moreno struggles for the ball possession with Juan de Dios Ramírez. Nacional left a fearful rival behind with penalties.

Copa Merconorte 2000

was to enforce the power of its history to attain victory in a tough match

NEW INTERNATIONAL ACHIEVEMENT

With this conquest Antioquia's club can boast of its fifth international award, at the same time it attains its eighth title in a twelve-year successful term that began with the 1989 Libertadores Cup, 3 Colombian Championships and 5 international Cups. This era of fabulous achievements started towards the end of the '80s, with the implementation of the "pure native" policy (meaning only Colombian players) and the hiring of Francisco Maturana, the club's former central back, as coach

DEBUTANT AND CHAMPION COACH

Carlos Augusto Navarrete is the winner's young coach. He used to train the club's junior teams when he was called to replace Luis Fernando Suárez, as from the fifth match of this Cup (September 20, 4-1 to



El subcampeón, Millonarios, que perdió un sólo encuentro: la final. Arriba / Millonarios, runner-up, loser of only one match, the final. Standing: Andrés López, Oscar Cortés, Javier Jiménez, Andrés Pérez, Alexander Fernández. Abajo/ Kneeling: Andrés Chitiva, Oscar M., Carlos Castro, Jair Ramírez, Juan Carlos Jaramillo, Raúl Ramírez.

Alianza Lima), and he ended conquering the trophy. Suárez was forced to withdraw due to the poor scores of his country's domestic tournament. The key figures of the white-and green team have been León Dario Muñoz, Víctor Aristizábal and Malher Tressor Moreno, curiously indeed, the three men of the forward line. The latter

did not bid farewell to his public on the night of the final, because he was transferred to French football

León Dario Muñoz was consecrated as the Cup's top scorer with 6 points

TV LIVE TO AMERICA

Nacional's victory has the added value of being the first edition of this

tournament wherein Mexican and Costa Rican squads participated, in addition to having the number of participants increased from 12 to 16. It was also the first time that all the games were televised, thus enabling football fans all over America await expectantly and enjoy the different events of the competition.

Copa Merconorte

Equipos	Partic	J	G	E	P	GF	GC	PTS	%
1) ATLETICO NACIONAL (Colombia)	3	26	11	9	6	48	32	42	53,85
2) MILLONARIOS (Colombia)	3	24	10	7	7	34	30	37	51,39
3) AMERICA (Colombia)	3	22	8	8	6	30	29	32	48,48
4) EMELEC (Ecuador)	3	20	8	6	6	27	24	30	50,00
5) ALIANZA LIMA (Perú)	3	20	8	5	7	25	23	29	48,33
6) EL NACIONAL (Ecuador)	3	20	8	5	7	26	29	29	48,33
7) CARACAS FC (Venezuela)	2	14	6	3	5	17	18	21	50,00
8) BARCELONA SC (Ecuador)	3	18	4	8	6	20	25	20	37,04
9) INDEPENDIENTE SANTA FE (Colombia)	1	10	5	3	2	14	7	18	60,00
10) UNIVERSITARIO (Peru)	3	18	3	6	9	20	30	15	27,78
11) DEPORTIVO CALI (Colombia)	1	10	4	2	4	11	10	14	46,67
12) SPORTING CRISTAL (Peru)	3	18	2	7	9	22	29	13	24,07
13) GUADALAJARA (Méjico)	1	8	3	4	1	16	11	13	54,17
14) THE STRONGEST (Bolivia)	2	12	3	3	6	12	24	12	33,33
15) LIGA DEP ALAJUELENSE (Costa Rica)	1	6	2	3	1	9	7	9	50,00
16) PACHUCA (Méjico)	1	6	3	0	3	6	7	9	50,00
17) TOLUCA FC (Mexico)	1	6	2	2	2	15	11	8	44,44
18) ESTUDIANTES DE MÉRIDA (Venezuela)	1	6	2	1	3	9	11	7	38,89
19) NECAXA (Méjico)	1	6	1	4	1	5	5	7	38,89
20) ORIENTE PETROLERO (Bolivia)	1	6	1	2	3	7	11	5	27,78
		276	94	88	94	373	373	370	



León Dario Muñoz, artillero del certamen, hombre clave. León Dario Muñoz, the tournament's striker and a key figure of Nacional.



Con sabor a Colombia

With Colombian flavour

Por José Orlando Ascencio (*)

Con 40 000 espectadores en el Atanasio Girardot, Medellín le dio el cierre de lujo a una Copa Merconorte con aroma a café colombiano.

Atlético Nacional y Millonarios protagonizaron la tercera final entre equipos de Colombia, un país que no se acostumbra del todo al nuevo torneo, pero que a la hora de celebrar un triunfo lo hace con todo. La fiesta se prolongó hasta la madrugada en la capital antioqueña.

Además de ratificar el dominio del país en el norte del continente, lo más importante que ha dejado este certamen es la promoción de jugadores jóvenes.

Hace dos años, el Deportivo Cali la usó como base para darles juego a Mario Yepes (brillante jugador), Mayer Candeló y Alexander Viveros, todos titulares de la Selección de Luis García. El América de hoy es, con muy pocos cambios, el que se coronó campeón hace un año en otra final con cancha llena, contra Santa Fe en El Campín. Esa noche el gol de la victoria caería lo marcó Jairo Castillo, hoy también gran figura de la Selección.

A Nacional, el equipo más aureado del fútbol colombiano en el exterior, la Copa le sirvió para promocionar un nuevo técnico. Carlos Navarrete se montó en un potro complicado en su debut como entrenador de primera división: tomó un equipo casi eliminado, con problemas internos y lo convirtió en campeón.

Es el quinto título internacional de los verdes, que lo suman a la Copa Libertadores de 1989, las Interamericanas de 1990 y 1995 y la Merconorte de 1998.

Con base en la experiencia de Víctor Hugo Aristizábal, repatriado este año después de tres años y medio en el fútbol brasileño; la explosión de Tressor Moreno, que ya se va del país con rumbo al fútbol francés, y el aporte de jóvenes como León Darío Muñoz, el goleador del torneo; Samuel Vanegas, Arquivaldo Mosquera y Elkin Caille, Nacional sigue por la senda de títulos y buen fútbol que inició en 1987 con la batuta de Francisco Maturana, aunque esta temporada no haya sido tan brillante en el torneo local.

Nacional ha ido desplazando en la imagen internacional del fútbol colombiano a Millonarios, un equipo que en los años 50 estuvo entre los mejores del mundo.

Este año, con una nómina muy joven, Millonarios fue un digno rival en la final de la Merconorte, su mejor actuación internacional desde 1974, cuando estuvo a punto de llegar a la final de la Copa Libertadores.

La Merconorte también fue banco de pruebas para Millonarios, que les dio continuidad a Andrés Pérez, Andrés Cerquera, Juan Carlos Jaramillo, Andrés Chitiva y Hermes Martínez, todos menores de 23 años.

Nacional volvió a levantar la Copa Merconorte, un torneo que ya sabe a Colombia.

Medellín put a brilliant end to a Merconorte Cup with a Colombian coffee flavour, before 40,000 fans at Atanasio Girardot.

Atlético Nacional and Millonarios were the protagonists of the third final between teams of Colombia, a country not wholly at ease in the new tournament, though to celebrate a triumph, it spares no effort to make the most of it. The party went over until dawn at Antioquia's capital city.

This tournament's most relevant issue is the promotion of young footballers, in addition to the ratification of COLOMBIA's power in the North of the continent.

Two years ago, Deportivo Cali used this promotion to let Mario Yepes (brilliant player), Mayer Candeló and Alexander Viveros, Luis García's regular players, to enter into the game. Present day América is the same (with few changes) that was crowned Champion a year ago in another final, against Santa Fe at El Campín. That night, Jairo Castillo, at present key figure of the National Team, scored the goal of Cali's victory.

As to Nacional, the Colombian team with more titles conquered abroad, the Cup was a valid means to promote its new coach. Carlos Navarrete had to ride a wild horse during his debut as a First Division trainer. He had to deal with an almost eliminated team with internal problems and turned it into a champion.

This is the greens' fifth international title, in addition to the 1989 Libertadores, the 1990 and 1995 Interamerican and 1998 Merconorte Cups.

Based upon the experience of Víctor Hugo Aristizábal, repatriated after three and a half years in Brazilian football; Tressor Moreno's explosion, the player who is leaving the country, once transferred to French football, and the contribution of young players as León Muñoz, the tournament's top scorer, Samuel Vanegas, Arquivaldo Mosquera and Elkin Caille. Nacional keeps on trodding upon the path of titles started in 1967 under Francisco Maturana's coaching, despite the fact that this season it has not been so dazzling in the local tournament.

Nacional has slowly taken the place of Millonarios in the international ranking of Colombian football. The latter was among the best worldwide during the '50s.

This year, Millonarios, with a very young roster, was a most worthy rival in the Merconorte final, with its best international performance since 1974, when it was close to making the Libertadores Cup final.

The Merconorte Cup was also a testing ground for Millonarios, that kept the continuity of Andrés Pérez, Andrés Cerquera, Juan C. Jaramillo, Andrés Chitiva and Hermes Martínez, all of them under 23 years of age.

Once again, Nacional hoisted aloft the Merconorte Cup, a tournament that has a Colombian flavour.

Grupo A

EL NACIONAL

(Ecuador)

Ange Fernández (30');
Diego Herrera (58' penal)

ESTUDIANTES DE MÉRIDA

(Venezuela)

Gastón Rossi (64')

Partido 1. Quito, 4 de julio.
Estadio: Olímpico Atahualpa.
Juez: Juan Carlos Paniagua (Bolivia).

El Nacional: Oswaldo Ibarra;
Preciado, Calle, Coronel, Kleber
Corozo; Robert Burbano, Juan C.
Burbano, Zamora, Ange Fernández
(72' M. Valencia), Ordóñez (65'
Maldonado) (x), Herrera (60' Ferri).
DT: Dragan Miranovic.
Suplentes: Robinson Sánchez, Lupo
Quintero, Palacios, Correa.
(x) Expulsado (80')

Estudiantes de Mérida: Osnel
García; Vielma, Buitriago (80'
Panigutti), Lenin Diaz, Villafras;
Cristian Pérez, Tahuil (33' Manuel
Rodríguez), Brignani, Pozzuto;
Rossi (72' O. Morán), Madriz (x).
DT: Antonio D'Accorso
Suplentes: Rivas, Lobo, Moscote.
(x) Expulsado (80')

GUADALAJARA

(Méjico)

Manuel Ríos (27')

AMÉRICA

(Colombia)

Nilson Pérez (39')

Partido 2. Guadalajara, 11 de julio.
Estadio: Jalisco.
Juez: Byron Moreno (Ecuador).

Guadalajara: Oswaldo Sánchez;
Ríos, Loera, Juan de Dios Ramírez,
Alfaro; Ramón Morales, Coyote,
Ruiz, Benjamín Galindo (62'
Moctezuma); Del Angel (62'
José Nava), Nápoles.
DT: Hugo Hernández
Suplentes: Sedano, Julio García,
Sergio Pérez, Robles, Varela.

América: Luis Barbat, Diego
Bonilla, John Viáfara, Mazirí,
Carlos González; Vargas, Zuluaga,
Del Castillo, Mauricio Romero;
Ferreira (73' Virviescas), Nilson
Pérez (46' Leonardo Enciso).
DT: Jaime De la Pava.
Suplentes: Robinson Zapata,
Navarro, Murillo.

AMÉRICA
(Colombia)

EL NACIONAL

(Ecuador)

Partido 3. Cali, 1º de agosto.
Estadio: Pascual Guerrero.
Juez: Luis Solórzano (Venezuela).

América: Robinson Zapata, Bustos,
Navarro, Luis Asprilla, Jaime
Bedoya; William Zapata, Zuluaga
(64' D. Ferreira), Virviescas, Del
Castillo (72' Humberto Romero);
Ricardo Pérez, Enciso
(85' Sergio Herrera).
DT: Jaime De La Pava.
Suplentes: Viáfara, Mazirí,
Bahamón, Humberto Vera.

El Nacional: Ibarra; Ferri, Lupo
Quintero, Preciado, Corozo (88'
Minda); Calle, Jairón Zamora (x),
Juan Burbano, Angel Fernández
(85' Santiago Morales); Herrera (85'
Modesto Valencia), Cleber Chalá
DT: Carlos Ramaciotti
Suplentes: Emilio Valencia, Robert
Burbano, Ordóñez, Correa.
(x) Expulsado (66')

ESTUDIANTES DE MÉRIDA

(Venezuela)

Panigutti (18'); Vielma (51')

GUADALAJARA

(Méjico)

Alejandro Pérez (62');
Nava (64' y 66')

Partido 4. Mérida, 2 de agosto.
Estadio: Guillermo Soto Rosa.
Juez: Eduardo Lecca (Perú).

Estudiantes de Mérida: Osnel
García, Vielma, Villafras, Manuel
Rodríguez (68'), Lenin Diaz;
Cristian Pérez, Javier Gómez,
Pazzuto, Martín Brignani, Salazar
(46' Buitriago), Panigutti.
DT: Antonio D'Accorso.
Suplentes: Rivas, Juan Lobo,
Oswaldo Moran, Gregory Sánchez.

Guadalajara: Oswaldo Sánchez;
Julio García, Eduardo Medina,
Edoardo Gomes Ventoza,
Alejandro Pérez; Varela,
Moctezuma, Manuel Ríos
(69' Jair García), Sergio Pérez
(86' Ricardo Martínez);
Del Angel (63' Sabah), Nava.
DT: Hugo Hernández.
Suplente: Gustavo Sedano.

ESTUDIANTES DE MÉRIDA

(Venezuela)

Luis Madriz (92')

EL NACIONAL

(Ecuador)

Evelio Ordóñez (68')

Partido 7. Mérida, 5 de septiembre.
Estadio: Guillermo Soto Rosa.
Juez: John Jairo Toro (Colombia)

Estudiantes de Mérida: Osnel
García (x), Vielma, Buitriago (74'
Lobo), Lenin Diaz, Villafras;
Cristian Pérez, Madriz, Panigutti,
Castro; Uzcategui (82' Salazar),
Araque (64' Gastón Rossi).
DT: Juan José Scarpeccio.
Suplentes: Rivas, M. Rodríguez,
Germán Quintero, G. Sánchez
(x) Expulsado (88')

El Nacional: Ibarra; Ferri (x), Lupo
Quintero, Preciado, Calle; Corozo
(xx), Zamora (48' Minda), Juan C.
Burbano, Herrera, Fernández (60'
Robert Burbano), Ordóñez (70'
Modesto Valencia). DT: Carlos
Ramaciotti. **Suplentes:** R. Sánchez,
Maldorado, S. Morales, Correa.
(x) Expulsado (47')
(xx) Expulsado (90')

AMÉRICA

(Colombia)

Leonardo Enciso (74')

GUADALAJARA

(Méjico)

Partido 8. Cali, 12 de septiembre.
Estadio: Pascual Guerrero.
Juez: José Arana (Perú).

América: Robinson Zapata;
Humberto Romero, Navarro,
Viáfara, Bonilla (x); Zuluaga, Del
Castillo (88' Mazirí), M. Romero,
Virviescas (82' William Zapata);
Enciso, Herrera (70' Ferreira).
DT: Jaime De La Pava.
Suplentes: Barbat, Bahamón,
Carlos González.
(x) Expulsado (87')

Guadalajara: Oswaldo Sánchez;
Jair García, Loera (46' Sabah) (x),
Sergio Pérez (63' Moctezuma),
Nava; Arreola, Ricardo Martínez,
Medina, Alfaro; Manuel Ríos,
Edoardo Gomes Ventoza.
DT: Jesús Bracamontes.
Suplentes: Julio García, Nápoles,
Varela, Galindo.
(x) Expulsado (87')

EL NACIONAL

(Ecuador)

Jairón Zamora (26')

AMÉRICA

(Colombia)

Partido 9. Quito, 19 de septiembre.
Estadio: Olímpico Atahualpa.
Juez: Eduardo Lecca (Perú).

El Nacional: Oswaldo Ibarra;
Coronel, Lupo Quintero, Bolívar
Gómez, Preciado; Juan Carlos
Burbano, Zamora, Santiago
Morales, Chalá (70' Maldonado);
Ordóñez (46' Herrera), Angel
Fernández (85' Robert Burbano).
DT: Carlos Ramaciotti.
Suplentes: Emilio Valencia, Renán
Calle, Manuel Palacios.

América: Barbat; Humberto
Romero, Viáfara, Navarro, Mazirí,
William Zapata, Zuluaga (68'
Virviescas), Del Castillo, Ferreira;
Mauricio Romero (27' Herrera),
Ricardo Pérez.
DT: Jaime De La Pava.
Suplentes: Robinson Zapata,
Bahamón, Carlos González.

GUADALAJARA

(Méjico)

Arreola (50'); Del Angel (53');
Morales (60' penal), Ríos (66')

ESTUDIANTES DE MÉRIDA

(Venezuela)

Partido 10. Guadalajara, 20 de
septiembre. Estadio: Jalisco.
Juez: Oscar Ruiz (Colombia).

Guadalajara: Oswaldo Sánchez;
Loera, Julio García, Coyote (67'
Varela) Sergio Pérez (46' Manuel
Ríos); Nava (46' Nápoles), Ramón
Morales, Arreola, Del Angel,
Medina, Edoardo Gomes Ventoza
DT: Jesus Bracamontes.
Suplentes: Jair García, Ricardo
Martínez, Moctezuma, Alfaro.

Estudiantes de Mérida: Rivas;
Vielma, Villafras, Cristian Pérez,
Lenin Diaz; Manuel Rodriguez (x),
Madriz, Salazar (70' Buitriago),
Brignani; Castro (62' Lobo),
Panigutti.
DT: Juan José Scarpeccio.
Suplentes: Germán Quintero,
Tahuil, Gregory Sánchez.
(x) Expulsado (53')

ESTUDIANTES DE MÉRIDA
(Venezuela)
Brignani (4'); Panigutti (65');
Villafraz (72')

AMÉRICA
(Colombia)

Partido 5. Mérida, 22 de agosto.
Estadio: Guillermo Soto Rosa.
Juez: Jorge Torres (Peru)

Estudiantes de Mérida: Osnel García, Vilma, Villafraz, Germán Quintero (53' Manuel Rodríguez), Lenín Díaz, Cristian Pérez, Luis Madriz, Javier Gómez (70' Salazar), Martín Brignani; Castro, Gastón Rossi (60' Emerson Panigutti).
DT: Juan José Scarpeccio.
Suplentes: Rivas, Buitriago, Gregory Sánchez

América: Robinson Zapata, Bustos (62' Davi Ferreira), John Viáfara, Navarro, H. Romero; Zuluaga, Manuel Muriel (x), Del Castillo, Mauricio Romero (75' Virviescas), L. Enciso, Ricardo Pérez (xx).
DT: Jaime De La Pava.
Suplentes: Vera, Bahamón.
(x) Expulsado (42')
(xx) Expulsado (29')

AMÉRICA
(Colombia)
De Castillo (27')

ESTUDIANTES DE MÉRIDA
(Venezuela)
Gregory Sánchez (4');
Luis Madriz (39')

Partido 11. Cali, 3 de octubre.
Estadio: Pascua Guerrero.
Juez: José Carpio (Ecuador)

América: Robinson Zapata, Bustos, Bonilla (x), John Viáfara, Carlos González, Del Castillo, Zuluaga (72' Navarro), Mauricio Romero, Virviescas; Herrera, Nilson Pérez (66' Humberto Romero).
DT: Jaime De La Pava.
Suplentes: Vera, Luis Asprilla, Ferreira, Iván Bahamón, William Zapata.
(x) Expulsado (20')

Estudiantes de Mérida: Rivas, Vilma, Lenín Díaz, Cristian Pérez, Luis Madriz; Panigutti (81' Lobo), Brignani (92' Tahuil), René Salazar (73' Germán Quintero), Rossi (x), Gregory Sánchez, Castro.
DT: Juan José Scarpeccio.
Suplentes: Osnel García, Buitriago.
(x) Expulsado (47')

GUADALAJARA
(México)
Ramón Morales (36')

EL NACIONAL
(Ecuador)

Partido 6. Guadalajara, 23 de agosto. Estadio: Jalisco.
Juez: Paolo Borgosano (Venezuela)

Guadalajara: Oswaldo Sánchez; Juan de Dios Ramírez, Julio García, Coyote, Galindo (62' Arreola); Ruiz, Nápoles, Ramón Morales (82' Del Angel), Alejandro Pérez; Varela (64' Alfaro), Edoardo Gómez Ventoza.
DT: Jesús Bracamontes.
Suplentes: Sedano, Sergio Pérez, Nava, Manuel Ríos

El Nacional: Ibarra; Ordóñez (46' Ferri), Lupo Quintero (83' Modesto Valencia), Renan Calle, Carlos Preciado; Corozo, Angel Fernández (70' Maldonado), Santiago Morales, Herrera; Juan Carlos Burbano, Cleber Chala
DT: Carlos Ramaciotti.
Suplentes: Emilio Valencia, Andrés Minda, Manuel Palacios, Correa.

EL NACIONAL
(Ecuador)
Angel Fernández (4'),
Evelio Ordóñez (16' y 87')

GUADALAJARA
(México)
Galindo (24'); Ríos (77'); Oswaldo Sánchez (89')

Partido 12. Quito, 4 de octubre.
Estadio: Olímpico Atahualpa.
Juez: Henry Cervantes (Colombia)

El Nacional: Ibarra; Ferri (80' Maldonado), Quintero, Bolívar Gómez, Kléber Corozo; Juan C. Burbano (x), S. Morales, Chala, Robert Burbano (65' Zamora); Evelio Ordóñez, Angel Fernández
DT: Carlos Ramaciotti.
Suplentes: Emilio Valencia, Coronel, Minda, Modesto Valencia, Calle (x) Expulsado (79')

Guadalajara: Oswaldo Sánchez; Juan de Dios Ramírez (x), Loera (56' Del Angel), Julio García, Nápoles, Ramón Morales (70' Manuel Ríos), Medina, Arreola, Varela; Galindo (53' Sergio Pérez), Alfaro.
DT: Jesús Bracamontes.
Suplentes: Jair García, Nava, Sabah, Ricardo Martínez.
(x) Expulsado (29')



El Nacional 3 - Guadalajara 3. Infartante. El club mexicano perdía el partido y la clasificación. A los 89' empató de cabeza su arquero Oswaldo Sánchez. / El Nacional 3 - Guadalajara 3. Shocking indeed. The Mexican club was losing the game and the qualification. Oswaldo Sánchez, their goalkeeper, scored the drawing goal with a header at the 89'.



El Nacional 1 - América 0. Los cañeros (últimos campeones) cerraron las posiciones en el grupo. / El Nacional 1 - América 0. The Cali boys (latest champions) closed the group's standings.

Equipos	J	G	E	P	GF	GC	PTS
Guadalajara	6	3	2	1	12	7	11
El Nacional	6	2	3	1	7	6	9
Estudiantes de Mérida	6	2	1	3	9	11	7
América	6	1	2	3	3	7	5

Clasificado: **Guadalajara**

Grupo B

LIGA D. ALAJUELENSE
(Costa Rica)
Chacón (1' en contra);
Heriberto Quiros (5')

ALIANZA LIMA
(Perú)
Arakaki (28')

Partido 1. Alajuela, 5 de julio.
Estadio: Alejandro Morera Soto
Juez: Henry Cervantes (Colombia).

Liga D. Alajuelense: R. González; Degado, Marín, Sandro Alfaro (46' Carlos Castro), Chinchilla, Alexander Castro, Arnáez (78' Cordero), Wilmer López, Smith, Quiros (64' Ciccia), Valente.
DT: Guilherme Farinha.
Suplentes: Anthony Castro, Espinoza, Paniagua, Alpizar.

Alianza Lima: Percovich, Wenceslao Fernández (x), Arakaki, Chacón, Marcial Salazar; John Hinostroza (77' W. Reyes), Paulo Hinostroza (56' Carrillo), Espejo, Marquinho; D. Chévez (46' Aparicio), A. Rojas.
DT: Arthur Bernardes.
Suplentes: Rafael Viñanueva, Víctor Reyes, Julio García.
(x) Expulsado (47')

ATLÉTICO NACIONAL
(Colombia)
Aristizábal (3'); Muñoz (32' pena y 57'); Agudelo (39').

ALIANZA LIMA
(Perú)
Roberto Holsen (59')

Partido 9. Medellín, 20 de septiembre.
Estadio: Atanasio Girardot.
Juez: Luis Solórzano (Venezuela).

Atlético Nacional: Patiño; Nelson Florez, Arley Palacios, Vanegas, Andrés Estrada, Rueda (58' Calle), Salcedo, Ricaurte (78' Mackenzie), Aristizábal; Jorge Agudelo (63' Tressor Moreno), Muñoz.
DT: Carlos Navarrete.
Suplentes: Tuberquia, John Gomez, Robinson Martínez.

Alianza Lima: Flores, Wenceslao Fernández, Aparicio (58' Arakaki), Chacón, Marcial Salazar; Espejo, Walter Reyes (24' Carrillo), Henry Quinteros, Chevez, Benavides (54' John Hinostroza), Holsen.
DT: Arthur Bernardes.
Suplentes: Pinto, Bratzo Gil, Okuma, Julio García.

ATLÉTICO NACIONAL
(Colombia)

NECAZA
(Mexico)

Partido 2. Medellín, 12 de julio.
Estadio: Atanasio Girardot.
Juez: Eduardo Lecca (Perú).

Atlético Nacional: Patiño; E. Calle, Vanegas, Arley Palacios, Robinson Martínez; Pedro Alvarez, Rueda, Ocampo (x), Aristizábal; Agudelo (56' Hamilton Martínez), Muñoz (68' John Fredy Gómez).
DT: Luis Fernando Suárez.
Suplentes: Tuberquia, Mosquera, Giraldo, Nelson Florez, Ricaurte (x) Expulsado (48')

Necaxa: Alejandro Alvarez; Acosta, Higareda (x), Vega, Peralta; Fabián Peña, Luis Pérez, Vigna, Alex Aguinaga; Agustín Delgado, Hernán Medford.
DT: Raúl Arias.
Suplentes: Cristian Martínez, Terres, Ochoa, Mario Pérez.
(x) Expulsado (48')

ALIANZA LIMA
(Perú)
Benavides (75');
Paulo Hinostroza (81')

ATLÉTICO NACIONAL
(Colombia)
Tressor Moreno (36');
Aristizábal (55'); Muñoz (72')

Partido 3. Lima, 2 de agosto.
Estadio: Alejandro Vilanueva, de Alianza Lima
Juez: Rogger Zambrano (Ecuador)

Alianza Lima: Percovich; Okuma Arakaki, Aparicio, Marcial Salazar (x); John Hinostroza, Espejo, Henry Quinteros (65' Julio García), Marquinho (65' Paulo Garcia); D. Chévez (46' Benavides), Holsen.
DT: Arthur Bernardes.
Suplentes: Joel Pinto, José Chacón, Walter Reyes, Carrillo.
(x) Expulsado (86')

Atlético Nacional: Patiño; Calle, Mosquera, Arley Palacios, Robinson Martínez; Rueda, Nelson Florez, Tressor Moreno (73' Agudelo), Aristizábal; Muñoz, Ricaurte (85' Carlos Giraldo).
DT: Luis Fernando Suárez.
Suplentes: Tuberquia, Vanegas, John Fredy Gómez

NECAZA
(Mexico)
Agustín Delgado (47')

LIGA D. ALAJUELENSE
(Costa Rica)
Milián (36' en contra)

Partido 4. México DF, 3 de agosto.
Estadio: Azteca.
Juez: Felipe Russi (Colombia).

Necaxa: Alejandro Alvarez; Cabrera, José Milián (84' Peralta), Amaguer, Jaime Hernández; Luis Pérez, Fabián Peña (50' Ambriz), Luis Alves Zago, Aguinaga; Agustín Delgado, Hernán Medford.
DT: Raúl Arias.
Suplentes: Cristian Martínez, Acosta, Vigna, Vega.

Liga D. Alajuelense: Mesen; Marín, Javier Delgado, Chinchilla, Alexander Castro; Arnáez, Wilmer López, Alfaro, Izaguirre (79' Espinoza); Quiros (87' Paniagua), Claudio Ciccia.
DT: Guilherme Farinha.
Suplentes: Ricardo González, Carlos Castro, Cordero, Geovanny.

NECAZA
(Mexico)

ALIANZA LIMA
(Perú)

Partido 12. México DF, 5 de octubre.
Estadio: Azteca
Juez: Rogger Zambrano (Ecuador)

Necaxa: Navarro; Acosta (70' Ochoa), Milián, Alvaro Ortiz, Marco Antonio Peralta; Vigna, Markus López, Fabián Peña, Vega; Terres (83' Gustavo Ramírez), Medford.
DT: Raúl Arias.
Suplentes: Alejandro Alvarez, Mario Pérez.

Alianza Lima: Marcos Flores, Okuma (78' Aparicio), Arakaki, Chacón, Marcial Salazar; Espejo, Carrillo, Julio García (x), Henry Quinteros; Roberto Holsen (71' Wenceslao Fernández), Chevez (46' Gil).
DT: Arthur Bernardes.
Suplentes: Pinto, Benavides.
(x) Expulsado (74')

ALIANZA LIMA
(Perú)
Renzo Benavides (43')

NECAXA
(México)

Partido 5. Lima, 24 de agosto.
Estadio: Alejandro Villanueva,
de Alianza Lima
Juez: René Ortúbe (Bolivia).

Alianza Lima: Marcos Flores,
Okuma, Arakaki, Chacón, Wenceslao
Fernández; Espejo, Villanueva (58'
Aparicio), Paulo Hinostroza (x), Henry
Quinteros, Holsen, Benavides (75' Gil).
DT: Arthur Bernardes.
Suplentes: Percovich (x), Chévez,
Hinostroza, García, Carrillo.
(x) Expulsado (70') y (xx) Expul. (68')

Necaxa: A. Álvarez; Cabrera (x);
Ambriz, Acosta (55' Luis A. Zago),
Almaguer (xx); Vega, Luis Pérez,
Higareda (xxx), Vigna (46' M. Alán),
Agustín Delgado, Hernán Medford.
DT: Raúl Arias. Suplentes: Navarro,
M. López, Terres, Ortiz, F. Peña.
(x) Expulsado (70')
(xx) Expulsado (67')
(xxx) Expulsado (83')

ATLÉTICO NACIONAL
(Colombia)
Arley Palacios (12');
Agudelo (79')

LIGA D. ALAJUELENSE
(Costa Rica)

Partido 6. Medellín, 30 de agosto.
Estadio: Atanasio Girardot.
Juez: Byron Moreno (Ecuador).

Atlético Nacional: Tuberquia;
Elkin Calle, Vanegas, Arley Palacio,
Robinson Martínez; Estrada, Rueda,
John Gómez (54' Agudelo), Salcedo
(73' Flores); Tressor Moreno
(76' Ricaurte), Muñoz
DT: Luis Alberto Suárez.
Suplentes: Milton Patiño, Hamilton
Martínez, Giraldo, Armando Palacio.

Liga D. Alajuelense: Mesen;
Delgado, Marín, Alfaro (80' Carlos
Castro), Chinchilla; Arnaez, Wilmer
López, Paniagua, Izaguirre (82'
Valente), Heriberto Quiros,
Alexander Castro (57' Ciccia).
DT: Guilherme Farinha.
Suplentes: Ricardo González,
Espinoza, Enrique Smith, Hidalgo.

ALIANZA LIMA
(Perú)
Quinteros (45')

LIGA D. ALAJUELENSE
(Costa Rica)
Valente (51')

Partido 7. Lima, 13 de septiembre.
Estadio: Alejandro Villanueva,
de Alianza Lima.
Juez: Byron Moreno. (Ecuador).

Alianza Lima: Flores; Wenceslao
Fernández, Aparicio, Chacón,
Marcial Salazar (78' Okuma);
Espejo (85' Gil), Walter Reyes,
Julio García (58' Benavides),
Quinteros, Chévez, Roberto Holsen.
DT: Arthur Bernardes.
Suplentes: Joel Pinto, Arakaki, John
Hinostroza, Wilmer Carrillo.

Liga D. Alajuelense: Mesen,
Javier Delgado (x), Marín,
Chinchilla, Carlos Castro (87' Smith);
Alexander Castro, Alfaro, Kenneth
Paniagua, Arnáez; Valente (63'
Ciccia), Quiros (73' Izaguirre).
DT: Guilherme Farinha. Suplentes:
Ricardo González, Carlos Espinoza,
Durán, Hidalgo.
(x) Expulsado (82')

NECAXA
(México)
Agustín Delgado (34' y 83')

ATLÉTICO NACIONAL
(Colombia)
León Dario Muñoz (75')

Partido 8. México DF, 13 de
septiembre.
Estadio: Azteca.
Juez: Juan C. Paniagua (Bolivia).

Necaxa: Alejandro Álvarez;
Markus López (66' Ambriz), José
Muñán, Ortiz, Jaime Fernández;
Vigna, Luis Pérez, Aguinaga (72'
Luis Alves Zago), Vega; Agustín
Delgado, Medford
DT: Raúl Arias.
Suplentes: Navarro, Acosta, Terres,
Mario Pérez, Peralta

Atlético Nacional: Patiño, Calle,
Mosquera, Arley Palacios, Robinson
Martínez (85' Ricaurte), Salcedo,
Rueda, Estrada, Aróstizábal; Muñoz,
Tressor Moreno (59' Agudelo).
DT: Luis Fernando Suárez.
Suplentes: Tuberquia, Vanegas,
John Fredy Gómez, Nelson Flores.



Alianza Lima 2 -
Atlético Nacional 3.
Un triunfo decisivo del
equipo de Medellín
para avanzar a
semifinales y luego ser
campeón. Los clubes
peruanos siguen mal a
nivel internacional.
Entre Alianza,
Universitario y Cristal
llevan disputados 56
cotejos, de los cuales
han ganado sólo 13.
Alianza Lima 2- Atlético
Nacional 3. An essential
triumph for the
Medellín team to make
the semifinals and
finally attain the
Championship.
Peruvian clubs are not
improving at an
international level.
Alianza, Universitario
and Cristal all together
have played 56
matches, of which they
have won only 13.

Equipos	J	G	E	P	GF	GC	PTS
Atl. Nacional	6	3	1	2	10	8	10
LIGA D. ALAJUELENSE	6	2	3	1	9	7	9
Necaxa	6	1	4	1	5	5	7
Alianza Lima	6	1	2	3	6	10	5

Clasificado: Atlético Nacional

Grupo C

MILLONARIOS
(Colombia)
Luis García (38')

BARCELONA SC
(Ecuador)
Alfar Moreno (75' pena)

Partido 1. Bogotá, 5 de julio.
Estadio: Nemesio Camacho
"El Campín".
Juez: Luis Solórzano (Venezuela).

Millonarios: Andrés López; Jaime Suárez, Hermes Martínez, Alexander Fernández, Oscar Milán; Andrés Pérez, Luis García, Javier Jiménez, Claudio Hernández (46' John Jairo Castillo); Juan Carlos Jaramillo, Andrés Chitiva.
DT: Jaime Rodríguez
Suplentes: Niño, Cortés, Cerquera, Guerra, Jair Ramírez.

Barcelona SC: José Cevallos; Rivera (46' Noriega), Blanco, Holger Quiñónez, George; Jimmy Blandón, Luis Gómez, Miguel Domínguez, Alfar Moreno; Mina (77' Eduardo Smith), Nicolás Asencio (46' Traverso).
DT: Rubén Dario Insúa
Suplentes: Ordóñez, Cagua, Mora.

UNIVERSITARIO
(Peru)
Esídio (26'), Alva (83);
Gustavo Grondona (87')

TOLUCA FC
(Mexico)
Carlos Morales (5');
Víctor Ruiz (66' pena)

Partido 7. Lima, 6 de septiembre.
Estadio: Nacional.
Juez: Luis Solórzano (Venezuela).

Universitario: Juan Flores, Rivera, Edson Domínguez (x), Araujo, Mario Gómez (75' Miguel Torres); Bernales, Fernando Del Solar (50' César Casas), Maldonado, Grondona; Alva, Esídio (34' Cordero).
DT: Roberto Challe.
Suplentes: Lauri, Carlos Orejuela. (x) Expulsado (39')

Toluca FC: Cristante; Viades, H. O. Blanco, Ruiz (x), Cardozo (xx), Sinha (80' Villazón), M. Martínez (xxx), C. Morales (87' Baptista), A. García; Forbes, Nuñez (63' Taboada).
DT: Ricardo Ferrero.
Suplentes: Albarán, Rafael García, Erick Espinoza, Lillingston. (x) Expulsado (90')
(xx) Expulsado (39')
(xxx) Expulsado (55')

TOLUCA FC
(México)
Sinha (32'); R. García (37');
Taboada (59' penal); C. Morales (83')

UNIVERSITARIO
(Peru)
Piero Alva (80')

Partido 2. Toluca, 12 de julio.
Estadio: Nemesio Diez.
Juez: José Carpio (Ecuador).

Toluca FC: Cristante; Núñez, Emilio Viades, Héctor Blanco, Taboada; Alfar, Forbes, Manoel Ferreira Dos Santos (81' Enrique Maximiliano Meza), Rafael García (71' Villazón); Sinha (57' Baptista), Carlos Morales.
DT: Enrique Meza.
Suplentes: Albarán, Tinajero, Lillingston, Arturo Ortega.

Universitario: Oscar Ibañez (46' Juan Flores); Rivera (39' Galliquio), Edson Domínguez, Pajuelo, Mario Gómez; José Carranza, Bernales, Curiizza (53' Maldonado), Gustavo Grondona; Alva (x), Eduardo Esídio.
DT: Roberto Challe.
Suplentes: Araujo, Ubillus, Fernando Del Solar, Masiás. (x) Expulsado (86')

BARCELONA SC
(Ecuador)
Héctor A. Blanco (59');
Asencio (87')

TOLUCA FC
(Mexico)

Partido 3. Guayaquil, 9 de agosto.
Estadio: "Monumental", de Barcelona SC.
Juez: Juan Luna (Bolivia).

Barcelona SC: José Cevallos, Rivera, Noriega, Héctor Antonio Blanco, Smith (46' Mina), George, Blandón, Luis Gómez (46' Asencio), Traverso (76' Mora); Miguel Domínguez, Carlos Alfar Moreno.
DT: Rubén Dario Insúa.
Suplentes: Villafuerte, Arlyn Ayovi, Javier Angulo, Javier Zavala.

Toluca FC: Hernán Cristante; Adrián García, Héctor Omar Blanco, Viades, Taboada (85' Lillingston); Alfar, Forbes, Sinha (60' Manuel Martínez), Manoel Ferreira Dos Santos (66' Rafael García); José Saturnino Cardozo, Carlos Morales.
DT: Enrique Meza.
Suplentes: Albarán, Villazón, Nuñez, Enrique Maximiliano Meza.

UNIVERSITARIO
(Peru)

MILLONARIOS
(Colombia)
Raúl Ramírez (15');
Jaramillo (75')

Partido 4. Lima, 9 de agosto.
Estadio: Nacional
Juez: José Carpio (Ecuador).

Universitario: Ibañez, Rivera, Araujo, Edson Domínguez (x), Mario Gómez, José Carranza (81' Casas), Marko Ciurizza, Maldonado, Gustavo Grondona; Luis Carranza (50' Bernales), Esídio
DT: Roberto Challe.
Suplentes: Juan Flores, Galíquio, Orejuela, Masiás, Miguel Torres. (x) Expulsado (78')

Millonarios: Niño, Jaime Suárez, Hermes Martínez, Alexander Fernández, Javier Martínez; Andrés Pérez, Bonner Mosquera, Javier Jiménez, Raúl Ramírez, Chitiva (88' John Jairo Castillo), Jaramillo
DT: Diego Umaña.
Suplentes: Andrés López, Schomberger, Millán, Jair Ramírez

BARCELONA SC
(Ecuador)

MILLONARIOS
(Colombia)
Hermes Martínez (24');
Castillo (73')

Partido 8. Guayaquil, 6 de septiembre.
Estadio: "Monumental", de Barcelona SC.
Juez: Edgar Soliz (Bolivia)

Barcelona SC: José Cevallos, Héctor Antonio Blanco, Holger Quiñónez (46' Asencio), Noriega, Mina; George, Jimmy Blandón, Luis Gómez, Traverso; Miguel Domínguez (64' Mora), Carlos A. Faro Moreno.
DT: Rubén Dario Insúa.
Suplentes: Villafuerte, Smith, Javier Angulo, Zavala, Cristian Quiñónez.

Millonarios: Andrés López; Jair Ramírez, Cortés, Hermes Martínez, Millán; Cerquera (66' John Jairo Castillo), Raúl Ramírez, Javier Jiménez, Guerra; Schomberger (80' Claudio Hernández), Jaramillo.
DT: Diego Umaña.
Suplente: Villegas.

TOLUCA FC
(Mexico)
Carlos Morales (16' y 44');
Villazón (35'); E. Espinoza (51')

BARCELONA SC
(Ecuador)

Partido 9. Toluca, 27 de septiembre.
Estadio: Nemesio Diez.
Juez: John Jairo Toro (Colombia).

Toluca FC: Albarán; Adrián García, Viades, Villazón, Enrique Maximiliano Meza (70' Nuñez), Sinha (75' Manoel Ferreira Dos Santos), Erick Espinoza, Taboada, Rafael García; Lillingston, Carlos Morales (72' Tinajero).
DT: Ricardo Ferrero.
Suplentes: Lozano, Baptista, Ortega.

Barcelona SC: Villafuerte; Rivera, Smith, Torres (81' Christian Quiñónez), Raúl Noriega; Zavala (68' Ayovi), Christian Mina, Daniel Mina, Mora; Gerardo Traverso, Javier Angulo (64' Vera).
DT: Rubén Dario Insúa.
Suplente: Nicolás Ordóñez.

MILLONARIOS
(Colombia)
Andrés Pérez (53')

UNIVERSITARIO
(Peru)

Partido 10. Bogotá, 27 de septiembre.
Estadio: Nemesio Camacho "El Campín".
Juez: Byron Moreno (Ecuador).

Millonarios: Andrés López, Jaime Suárez, Cortés, Alexander Fernández, Millán; Andrés Pérez, Javier Jiménez, Raúl Ramírez (46' Jair Ramírez), Chitiva (72' Castillo); Jaramillo, Guerra (46' Carlos Castro).
DT: Diego Umaña.
Suplentes: Eduardo Niño; Hermes Martínez, Bonner Mosquera.

Universitario: Ibañez, Araujo, Pajuelo, Galliquio, César Casas; Bernales, Masiás, Gustavo Grondona (x), Fernando Del Solar (81' Orejuela); Esídio (46' Miguel Torres), Piero Alva (xx).
DT: Roberto Challe.
Suplentes: Juan Flores, Maldonado, Ubillus. (x) Expulsado (55')
(xx) Expulsado (50')

TOLUCA FC
(México)

MILLONARIOS
(Colombia)

Partido 5. Toluca, 29 de agosto
Estadio: Nemesio Diez.
Juez: Rogger Zambrano (Ecuador)

Toluca FC: Cristante; Viades, Héctor Omar Blanco, Rafael García (78' Vilazón), Adrián García (26' Nuñez); Forbes, Sinha, Enrique Alfaro, Manuel Martínez; Carlos Morales, Lingston (55' Baptista). DT: Enrique Meza
Suplentes: Mario Albarrán, Taboada, Erick Espinoza, Enrique Maximiliano Meza

Millonarios: Nño; Jair Ramírez, Alexander Fernández, Javier Martínez, Millán; Raul Ramírez (85' John Jairo Castillo), Andrés Pérez, Javier Jiménez, Chitiva; Guerra (76' Schomberger), Jaramillo. DT: Diego Umaña.
Suplentes: Andrés López, Hermes Martínez.

MILLONARIOS
(Colombia)
R. Ramírez (1' y 57' penales), Jaramillo (34') J. J. Castillo (45' y 91')

TOLUCA FC
(México)
R. García (30'); Lingston (48'); Cardozo (50') Viades (58'); Baptista (90')

Partido 11. Bogotá, 10 de octubre
Estadio: Nemesio Camacho "El Campín"
Juez: José Arana (Perú)

Millonarios: Villegas; Jaime Suárez, Cortés, Hermes Martínez, Raul Ramírez; Andrés Pérez, Javier Jiménez, Cerquera, John Jairo Castillo; Omar Guerra, Jaramillo. DT: Diego Umaña.
Suplentes: Nño, Javier Martínez, Mosquera, Claudio Hernández, Jair Ramírez.

Toluca FC: Albarán, Adrián García, Vilazón, Viades, Núñez (70' Ortega); Taboada, Erick Espinoza, Sinha, Rafael García (x), José Cardozo (80' Tinajero), Lingston (87' Baptista). DT: Ricardo Ferrero.
Suplentes: Cesar Lozano, Enrique Maximiliano Meza (x) Expulsado (85')

BARCELONA SC
(Ecuador)
Luis Gómez (31')

UNIVERSITARIO
(Perú)
Esidio (49' penal)

Partido 6. Guayaquil, 31 de agosto
Estadio: "Monumental", de Barcelona SC
Juez: John Jairo Toro (Colombia).

Barcelona SC: J. Cevallos, Rivera (x), Héctor Antonio Blanco, Raúl Noriega, George; Mina, Blandón, Luis Gómez, Miguel Domínguez (71' Asencio); Traverso, Alfaro Moreno. DT: Rubén Darío Insua.
Suplentes: Villafuerte, Holger Quiñónez, Mina, Mora, Eduardo Smith, Zabala.
(x) Expulsado (88')

Universitario: Juan Flores, Galliquio (x), Araujo, Casas, Mario Gómez (63' Masías); Bernales, Fernando Del Solar, Gustavo Grondona, Cordero (71' Torres); Esidio (85' Orejuela), Alva. DT: Roberto Challe.
Suplente: José Laurie.
(x) Expulsado (88')

UNIVERSITARIO
(Perú)
Lizandro Torres (6' en contra).
Galliquio (17')

BARCELONA SC
(Ecuador)
Smith (26'); Javier Angulo (40')

Partido 12. Lima, 12 de octubre.
Estadio: Monumental, de Universitario.
Juez: Juan Luna (Bolivia).

Universitario: Juan Flores, Cesar Casas, Juan Pajuelo, Araujo, Ubillus (70' Bernales); José Carranza, Masías (70' Maldonado), Fernando Del Solar, John Galliquio; Carlos Orejuela, Eduardo Esidio.
DT: Javier Chirinos.
Suplentes: Laurie, Miguel Torres.

Barcelona SC: Villafuerte (76' Nicoás Ordóñez), Lizandro Torres, Eduardo Smith, Holguer Quiñónez, Rivera; Daniel Mina, Christian Mina, Zavala, Luis Gómez; Javier Angulo (90' Vera), Traverso (78' Arlyn Ayovi). DT: Rubén Darío Insua.
Suplente: Christian Quiñónez.



Universitario 0 - Millonarios 2. Gustavo Grondona toca frente a Javier Martínez (4). Millonarios fue el equipo que más puntos ganó en toda la Copa. / **Universitario 0 - Millonarios 2. Gustavo Grondona touches the ball in front of Javier Martínez (4).** Millonarios was the one with more points in the Cup.



Barcelona 2 - Toluca 0. Barcelona nunca estuvo cerca de clasificar. Toluca fue el equipo con mejor promedio de gol del torneo. / **Barcelona 2 - Toluca 0.** Barcelona was never very close to qualification. Toluca was the team with the best goal average in the tournament.

Equipos	J	G	E	P	GF	GC	PTS
Millonarios	6	3	3	0	11	6	12
Toluca	6	2	2	2	15	11	8
Barcelona	6	1	3	2	6	10	6
Universitario	6	1	2	3	7	12	5

Clasificado: **Millonarios**

Grupo D

ORIENTE PETROLERO
(Bolivia)
Milton Coimbra (36' penal)

SPORTING CRISTAL
(Perú)
Jorge Soto (74')

Partido 1. Santa Cruz, 6 de julio.
Estadio: Ramón "Tahuichi" Aguilera.
Juez: Ángel Guevara (Ecuador).

Oriente Petrolero: Pedro Higa, Escalante, Abrigo, Rímba (80' Camacho), Arana (39' Menacho); Uriona (82' Takeo), Clever Méndez, Joséito Vaca, Gustavo Merlo; Roger Suárez (x), Milton Coimbra. DT: Ovidio Mezza.
Suplentes: Darío Espinola, Raldes, Johnny Echeverry, Roberto Torres. (x) Expulsado (26')

Sporting Cristal: Leao Butrón; Santiago Salazar, Marengo, Jorge Soto, Ferrari, Erick Torres, Noriega (46' W. Sáenz), Silva, Palhinha (x); Julinho (46' Sor a), Frank Rojas. DT: Juan Carlos Obitas.
Suplentes: Benavides, Marco Casas, Sheput, Ba bin, Roberto Salazar (x) Expulsado (45')

ORIENTE PERTOLERO
(Bolivia)
Roger Suárez (33' y 49'); Roberto Torres (73')

PACHUCA
(México)
Gabriel Caballero (8')

Partido 9. Santa Cruz, 26 de setiembre. Estadio: R. "Tahuichi" Aguilera. Juez: Rubén Selman (Chile).

Oriente Petrolero: Pedro Higa, Escalante, Raldes, Camacho, Clever Méndez; Campos, Uriona (57' José Menacho), Redín (57' Roberto Torres), Takeo; José Castillo (68' Johnny Echeverry), Roger Suárez. DT: Ovidio Mezza. **Suplente**: Antelo.

Pachuca: Miguel Calero; Alberto Rodríguez (xxx), Gabriel Martínez, Vidrio (x), Gabriel Caballero; Bernal, Pineda (57' Pablo Gómez), Damián Álvarez (46' Luis Sosa), Camilo Romero (xx); Claudio Da Silva (46' Israel Velázquez), Síval. DT: Javier Aguirre.
Suplentes: Alfaro, Octavio Várdiz, Marco Garcés, Orozco. (x) Expulsado (23') (xx) Expulsado (74') (xxx) Expulsado (74')

EMELEC
(Ecuador)
Carlos Juárez

PACHUCA
(México)

Partido 2. Portoviejo, 13 de julio.
Estadio: Reales Tamarindos.
Juez: Juan Luna (Bolivia).

Emelec: Morán; Pavel Caicedo, Máximo Tenorio, Poroso, Corozo; Borja, Wilson Carabali, Zapata, Candelario (76' Fabbro); Alejandro Kenig (64' Cuero), Carlos Juárez. DT: Juan Ramón Silva.
Suplentes: Alex Cevallos, Ramos, Aguirre, Manuel Mendoza, Wellington Sánchez.

Pachuca: Miguel Calero; Alberto Rodríguez (55' Síval), Vidrio, De Anda, Luis Sosa (83' Garcés); Octavio Valdez, Gabriel Caballero, Marcelino Bernal, Romero; Claudio Da Silva (72' Pablo Gómez), Jorge Orozco. DT: Javier Aguirre.
Suplentes: Jesús Alfaro, Gabriel Martínez, Damián Álvarez, Israel Velázquez.

PACHUCA
(México)
Pineda (5'), Bernal (62')

ORIENTE PETROLERO
(Bolivia)
Joselito Vaca (89')

Partido 3. Pachuca, 8 de agosto.
Estadio: Hidalgo.
Juez: José Arana (Perú).

Pachuca: Alfaro; Garcés, Vidrio, Claudio Da Silva (46' Damián Álvarez), Síval (46' Pablo Gómez); Valdez, Romero, Gabriel Caballero, De Anda (x); Pedro Pineda (73' Gabriel Martínez), Bernal. DT: Javier Aguirre.
Suplentes: Sierra, Luis Sosa, Orozco, Israel Velázquez, (x) Expulsado (72')

Oriente Petrolero: Higa; Wilson Escalante, Abrigo, Ronald Arana (x), Uriona (65' Bernardo Redín), Joséito Vaca, Merlo (75' Roberto Torres), Coimbra, Luis Camacho; Raldes, Castillo (46' Menacho). DT: Ovidio Mezza.
Suplentes: Darío Espinola, Takeo. (x) Expulsado (85')

SPORTING CRISTAL
(Perú)
Jorge Soto (11' y 83')

EMELEC
(Ecuador)
Alejandro Kenig (61' y 69')

Partido 4. Lima, 10 de agosto.
Estadio: San Martín de Porres, de Sporting Cristal.
Juez: John Jairo Toro (Colombia).

Sporting Cristal: Butrón, Manue Marengo, Jorge Soto, Ferrari, Erick Torres; David Soria, Roberto Silva, Julinho, Frank Rojas, Waldir Sáenz (46' Noriega) (64' Balbín), Víctor Anchante. DT: Juan Carlos Oblitas.
Suplentes: Benavides, Soria, Casas, Sheput, Roberto Salazar.

Emelec: Cevallos, Pave Caicedo, Máximo Tenorio, Poroso, Corozo; Richard Borja, Martín Zapata (80' Wilson Carabali), Wellington Sánchez (86' Ramos), Moisés Candelario; Kenig (89' Darío Fabbro), Carlos Juárez. DT: Juan Ramón Silva.
Suplentes: Viteri, Aguirre, Manuel Mendoza, Moisés Cuero.

PACHUCA
(México)
Pedro Pineda (44')

SPORTING CRISTAL
(Perú)

Partido 10. Guayaquil, 28 de setiembre. Estadio: Capwell, de Emelec.
Juez: Hebert Aguilera (Bolivia).

EMELEC
(Ecuador)
Alejandro Kenig (22')

SPORTING CRISTAL
(Perú)

ORIENTE PETROLERO
(Bolivia)

EMELEC
(Ecuador)

Partido 11. Santa Cruz, 11 de octubre. Estadio: Ramón "Tahuichi" Aguilera. Juez: Carlos Torres (Par).

Oriente Petrolero: Oscar Antelo; Raldes, Abrigo, Arana, Miguel Ángel Rímba; Merlo (71' Tufiño), Luis Camacho, B. Redín (57' Joséito Vaca), Takeo; Johnny Echeverry (57' Roberto Torres), José Castillo. DT: Ovidio Mezza.
Suplentes: Higa, Escalante, Campos, Clever Méndez.

Emelec: Daniel Viteri; José Mejía (68' Aguirre), Poroso, Triviño, Wilson Carabali; Borja, Martín Zapata, Candelario (65' Fabbro), Wellington Sánchez (80' Mendoza), Kenig, Carlos Juárez. DT: Juan Ramón Silva.
Suplentes: Cevallos, Giancarlo Ramos, Máximo Tenorio, Christian Valencia.

Partido 12. Pachuca, 11 de octubre. Estadio: Hidalgo.
Juez: Luis Solórzano (Venezuela).

Pachuca: Alfaro; Gabriel Martínez, Israel Velázquez, Pedro Hernández, Bernal; Santana, Damián Álvarez, Síval, Ángel Fonseca; Pineda, Jorge Rodríguez (60' Orozco). DT: Javier Aguirre.
Suplentes: Calero, De Anda, Caballero, Marco Garcés.

Sporting Cristal: Butrón; Jorge Soto, Ferrari, Erick Torres, David Soria; Roberto Silva, Frank Rojas, Balbín (71' Sheput), Waldir Sáenz (60' Roberto Salazar); Anchante (6' Casas), Víctor Zambrano. DT: Juan Carlos Oblitas.
Suplentes: Carlos Benavides, Daniel Noriega.

SPORTING CRISTAL

(Perú)
Saenz (11'); Frank Rojas (60')

PACHUCA

(Mexico)

Pablo Gómez (65')

Partido 5. Lima, 30 de agosto.
Estadio: San Martín de Porres, de Sporting Cristal.
Juez: Juan Luna (Bolivia)

Sporting Cristal: Benavides, Ferrari, Erick Torres, Palhinha, Roberto Silva (x), Frank Rojas, Soria, Balbin (70' M. Casas), Waldir Sáenz; Anchante, Zambrano. DT: Juan Carlos Oblitas. **Suplentes:** Sérgio López, Sheput. (x) Expulsado (85')

Pachuca: Miguel Calero; Alberto Rodriguez, Vidrio, Gabriel Martínez (x), Valdez; Bernal (62' Sosa), Garcés, Orozco (46' Pablo Gómez), Sínval; Claudio Da Silva, Israel Vélez. DT: Javier Aguirre. **Suplentes:** Alfaro, Camilo Romero, Jorge Rodríguez, Pedro Hernández (x) Expulsado (44')

EMELEC

(Ecuador)
Aguirrez (65'); Máximo Tenorio (89')

ORIENTE PETROLERO

(Bolivia)

Luis Camacho (14')

Partido 6. Portoviejo, 30 de agosto.
Estadio: Reales Tamarindos.
Juez: Jorge Hoyos (Colombia).

Emelec: Viteri; Caicedo (72' Mendoza), Aguirrez, Máximo Tenorio, Corozo; Borja, Zapata (68' Cuero), Candelario (58' Moreira), Wellington Sánchez; Kenig, Carlos Juárez. DT: Juan Ramón Silva. **Suplentes:** Triviño, Wilson Carabali, Poroso, Fabbro.

Oriente Petrolero: Higa; Wilson Escalante, Abrigo, Miguel Ángel Rímba, Joselito Vaca; Coimbra (68' Menacho), Luis Camacho, Clever Méndez, Raldes; Roger Suárez (79' Takeo), Redín (46' Campos). DT: Ovidio Mezza. **Suplentes:** Oscar Antelo, Merlo, Roberto Torres.

PACHUCA

(Mexico)
Gabriel Caballero (39')

EMELEC

(Ecuador)

Partido 7 Pachuca, 13 de septiembre. Estadio: Hidalgo
Juez: Paolo Borgosano (Venezuela).

Pachuca: Calero; Vidrio, De Anda, Alberto Rodríguez, Gabriel Caballero; Garcés (80' Sínval), Camilo Romero, Bernal, Damián Alvarez; Pineda (66' Pablo Gómez), Claudio Da Silva (85' Sosa). DT: Javier Aguirre. **Suplentes:** Alfaro, Valdez, Orozco, Israel Velázquez

Emelec: Viteri; Mejía, Máximo Tenorio (50' Triviño), Augusto Poroso, Walter Corozo; Grancarlo Ramos, Wilson Carabali (66' Mendoza), Jaime Caicedo, Darío Fabbro; Kenig, Cuero (58' Valencia). DT: Juan Ramón Silva. **Suplentes:** Alex Cevallos, Moreira.

SPORTING CRISTAL

(Perú)
Jorge Soto (18' y 46'); Saenz (39' y 67'); Frank Rojas (80')

ORIENTE PETROLERO

(Bolivia)

Francisco Takeo (89')

Partido 8. Lima, 14 de septiembre.
Estadio: San Martín de Porres.
Juez: Rogger Zambrano (Ecuador).

Sporting Cristal: Butrón; Jorge Soto, Ferrari, Erick Torres, Noriega (30' Julinho); David Soria (82' Sheput), Palhinha (61' Marco Casas), Alvarado (x), Frank Rojas; Waldir Saenz, Anchante. DT: Juan Carlos Obitas. **Suplentes:** Benavides, Javier Soria, Roberto Salazar (x) Expulsado (60')

Oriente Petrolero: Oscar Antelo; Escalante, Luis Camacho, Arana, Raldes; Clever Méndez, Richard Urioste, Rolando Campos (46' Roger Suárez), Bernardo Redín (61' José Castillo), Takeo, Coimbra (61' Roberto Torres). DT: Ovidio Mezza. **Suplentes:** Higa, Joselito Vaca, Menacho, Johnny Echeverry.

Sporting Cristal 2 - Emelec 2.
Forcejean el brasileño Julinho y el zaguero internacional Augusto Poroso. Emelec logró ganar su grupo y llegar semifinales. Todo un honor. **Sporting Cristal 2 - Emelec 2. Brazilian Julinho and the international back Augusto Poroso struggle for the ball possession. Emelec was its group's winner, making the semifinals. An honour indeed.**

Equipos	J	G	E	P	GF	GC	PTS
Emelec	6	3	2	1	6	4	11
Pachuca	6	3	0	3	6	7	9
Sporting Cristal	6	2	2	2	10	7	8
Oriente Petrolero	6	1	2	3	7	11	5
Clasificado: Emelec							

Semifinales

GUADALAJARA

(Méjico)

Marco Antonio Ruiz (75')

ATLÉTICO NACIONAL

(Colombia)

Víctor Aristizábal (74')

Partido de ida. Guadalajara, 18 de octubre. Estadio: Jalisco. Juez: Ángel Sánchez (Argentina)

Guadalajara: O. Sánchez; Jair García (67' Del Ángel), Loera, Julio García, Héctor Coyote; Ruiz, Ramón Morales, Arreola, Eduardo Medina; Juan Mariano Varela (46' Manuel Ríos (x)), Edoardo Gómez Ventoza. DT: Jesús Bracamontes. Suplentes: Nápoles, Sergio Pérez, Ricardo Martínez, Galindo, Juan P. Alfaro. (x) Expulsado (89')

Atlético Nacional: Patiño, Nelson Florez (x), Mosquera, Vanegas, Robinson Martínez, Rueda, Estrada, Ricaurte (73' Tressor Moreno), Aristizábal; Muñoz (83' Agudelo), Salcedo. DT: Carlos Navarrete. Suplentes: Tuberquia, Giraldo, John Gómez, Calle (x) Expulsado (85')

ATLÉTICO NACIONAL

(Colombia)

Muñoz (20' y 36');

Aristizábal (55' penal)

GUADALAJARA

(Méjico)

Marco Ruiz (25');

R. Morales (43'); Nava (89')

Partido de vuelta. Medellín, 25 de octubre. Estadio: Atanasio Girardot. Juez: Antônio Pereira (Brasil)

Atlético Nacional Patiño; Calle, Vanegas, Mosquera, R. Martínez (62' Estrada); Salcedo, Rueda, Aristizábal, Mackenzie (80' E. González), Moreno (64' Ricaurte), Muñoz. DT: Carlos Navarrete. Suplentes: Tuberquia, Agudelo, John Gómez, A. Palacios.

Guadalajara: Sánchez; J. Ramírez, Loera, J. García (73' Nava), Coyote (x); Ruiz, Nápoles, R. Morales (81' Alfaro); Varela (81' Arreola); Galindo, Ventoza (xx). DT: Jesús Bracamontes. Suplentes: Jair García, R. Martínez, Del Ángel, Medina. (x) Expulsado (82') y (xx) Expuls. (80')

Definición por penales.

Atlético Nacional: Rueda, Salcedo, Muñoz, González (atajado).

Guadalajara: Galindo (atajado), Ruiz, Nápoles, Alfaro (atajado).

Clasificado: Atlético Nacional

Finales

EMELEC

(Ecuador)

Kenig (7' y 52' ambos de penal); Carlos Juárez (9')

MILLONARIOS

(Colombia)

A. Pérez (5'); J. Jiménez (20'); Jaime Suárez (80')

Partido de ida. Guayaquil, 19 de octubre. Estadio: George Capwell, de Emelec

Juez: Mario Sánchez (Chile).

Emelec: Viteri; Pavel Caicedo,

Pedro Aguirre, Poroso, Mendoza; Borja, Zapata (87' Christian Valencia), Candelario, Wellington Sánchez (70' Fabbro); Kenig, Carlos Juárez.

DT: Juan Ramón Silva.

Suplentes: Cevallos, Ramos, Moreira, Mejía, Triviño.

Millonarios: Andrés López;

Alexander Fernández (Hermes Martínez), Javier Martínez, Cortés, Jair Ramírez; Andrés Pérez, Javier Jiménez, Cerquera (62' Jaime Suárez), Raúl Ramírez; John Jairo Castillo (79' Guerra), Jaramillo

DT: Diego Umaña.

Suplentes: Niño, Cerquera, Guerra

Atlético Nacional: Patiño; Nelson

Flores, Vanegas, Mosquera, Estrada; Salcedo, Rueda (77' Ocampo), Mackenzie, Aristizábal; Tressor Moreno (60' Muñoz), Agudelo (70' Calle).

DT: Carlos Navarrete

Suplentes: Tuberquia, John Gómez, Emir González, Armando Palacios.

ATLÉTICO NACIONAL

(Colombia)

Tressor Moreno (8');

Víctor Aristizábal (49')

MILLONARIOS

(Colombia)

Javier Jiménez (56')

Partido de vuelta. Medellín, 9 de noviembre. Estadio: Atanasio Girardot. Juez: Henry Cervantes (Colombia).

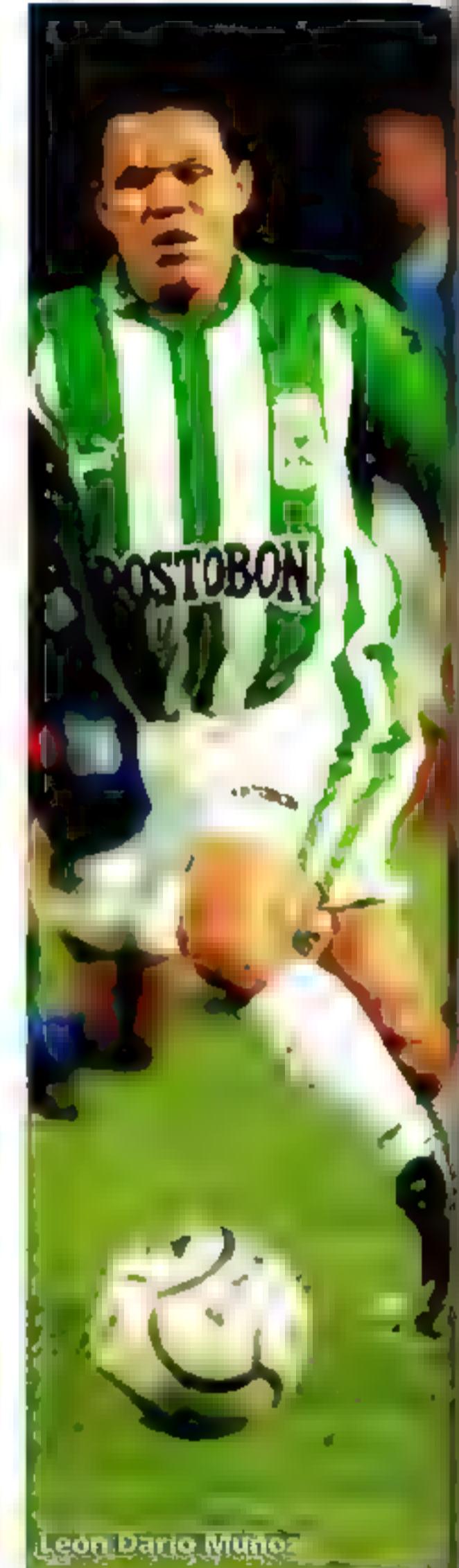
Atlético Nacional: Patiño; Calle,

Vanegas, Mosquera, Robinson Martínez; Salcedo, Giraldo, Aristizábal, Mackenzie (79' Estrada); Tressor Moreno, Muñoz (71' Agudelo). DT: Carlos Navarrete. Suplentes: Tuberquia, Emir González, Ocampo, Nelson Flores, Armando Palacios.

Millonarios: Andrés López; Jair Ramírez, Alexander Fernández, Millán, Andrés Pérez; Javier Jiménez, Jaime Suárez (79' Cerquera), Raúl Ramírez (88' Guerra), Carlos Castro (46' Chitiva), Jaramillo. DT: Diego Umaña.

Suplentes: Niño, Hermes Martínez, Cortés, John Jairo Castillo. DT: Diego Umaña.

Campeón: Atlético Nacional



León Dario MUÑOZ

Goleadores

León Dario MUÑOZ (Atl. Nacional) 6

Víctor ARISTIZÁBAL (Atl. Nacional) 5

Alejandro KENIG (Emelec) 5

Jorge SOTO (Sporting Cristal) 5

Agustín DELGADO (Necaxa) 4

Carlos MORALES (Toluca FC) 4

Evelio ORDÓÑEZ (El Nacional) 3

José NAVA (Guadalajara) 3

Ramón MORALES (Guadalajara) 3

Manuel RIOS (Guadalajara) 3

Claudio CICCIA (Liga D Alajuelense) 3

Andrés PÉREZ (Millonarios) 3

John Jairo CASTILLO (Millonarios) 3

Raúl RAMÍREZ (Millonarios) 3

Waldir SAENZ (Sporting Cristal) 3

Guadalajara

1	Oswaldo Javier SÁNCHEZ
2	Jair GARCÍA
3	Juan de Dios RAMÍREZ
4	Alfonso LOERA
5	Julio César GARCÍA
6	Héctor Alberto COYOTE
7	Sergio Alberto PÉREZ
8	Marco Antonio RUIZ
9	José Alejandro NAVA
10	Gustavo NÁPOLES
11	Ramón MORALES
12	Jorge ARREOLA
13	Miguel SABAH
14	Felipe de Jesús ROBLES
15	Ricardo Mauricio MARTÍNEZ
16	Alejandro PÉREZ
17	Hector Ramón DEL ANGEL
18	Eduardo MEDINA
19	Juan Mariano VARELA
20	Gustavo SEDANO
21	Armando MOCTEZUMA
22	Benjamín GALINDO
23	Juan Pablo ALFARO
24	Manuel RIOS
25	Edoardo GOMES VENTOZA
DT:	Hugo HERNÁNDEZ (*)
	(*) Reemplazado por Jesús BRACAMONTES



Estudiantes de Mérida

1	Osnel GARCÍA
2	Leonel VIELMA
3	Juan Carlos BUITRIAGO
4	José Lenín DÍAZ
5	Javier VILLAFRAZ
6	Cristian PÉREZ
7	César TAHLIL
8	Luis MADRIZ
9	Emerson PANIGUTTI
10	Martín BRIGNANI
11	Luis Pablo POZZUTO
12	Robert RIVAS
13	Rene SALAZAR
14	Gaston ROSSI
15	Juan LOBO
16	Oswaldo MORAN
17	Manuel RODRÍGUEZ
18	Leonel MOSCOTE
19	Germán QUINTERO
20	Gregory SÁNCHEZ
21	Caitos CASTRO
22	Javier GÓMEZ
25	Wilmer UZCATEGUI
28	José Luis ARAQUE
DT:	Antonio D'ACORSO (*)
	(*) Reemplazado por J. J. SCARPECCIO

El Nacional

1	Robinson Geovanny SÁNCHEZ
2	Manuel Lugo QUINTERO
3	Bolívar Efren GÓMEZ
4	Dantes Arsenio CORONEL
5	Juan Carlos BURBANO
6	Carlos Alberto PRECIADO
7	Jairon Leonel ZAMORA
8	Angel Oswaldo FERNANDEZ
9	Diego Rodrigo HERRERA
10	Cleber Manuel CHALA
11	Edson Nestor MADDONADO
12	Oswaldo Geovanny IBARRA
13	Andres Carlos MENDA
14	Robert Javier BUITRAGO
15	Santiago Damian MORALES
16	Hector Américo FERRI
17	Renán CALLE
18	Modesto David VALENCIA
19	Manuel Davián PALACIOS
20	Eddy Rolando ALVARADO
21	Evelio Agustín ORDOÑEZ
22	Emilio Horacio VALENCIA
23	Kleber Gutemberg CONOZO
24	Francisco Javier CORREA
25	Willy Aníbal ORTIZ
DT:	Dragan Miranovic (*)
	(*) Reemplazado por Carlos RAMACIOTTI

América

1	Luis Alberto BARBAT
2	Diego BONILLA
3	John Eduns VIÁVARA
4	Foadi Yamal MAZIR
5	Luis Alberto ASPRILLA
6	Fabián VARGAS
7	Ricardo PÉREZ
8	David FERREIRA
9	Nílson PÉREZ
10	Mauro ROMERO
11	Iván BAHAMON
12	Robinson ZAPATA
13	Jaime BEOJOYA
14	Pablo NAVARRO
15	Carlos GONZALEZ
16	Humberto ROMERO
17	Leonardo ENCISO
18	Sergio HERRERA
19	William ZAPATA
20	Kivan VIRVIESCAS
21	Julian ZULJAGA
22	Alejandro DEL CASTILLO
23	Humberto VERA
24	Manuel MUJILLO
25	Rubén BUSTOS
DT:	Jaime DE LA PAVA

Necaxa

1	Alejandro ALVAREZ
2	Salvador CABRERA
3	Sergio ALMAGUER
4	Ignacio AMBRIZ
5	Markus LÓPEZ
6	Miguel ACOSTA
7	Alex AGUINAGA
8	Luis PÉREZ
9	Agustín DELGADO
10	Luis Alves dos Santos "ZAGO"
11	Samuel TERRES
12	Hernán VIGNA
13	Carlos DEHOA
14	Gustavo RAMIREZ
15	Mario PÉREZ
16	Marco PÉRALTA
17	Hernán MEDFORD
18	José MILÁN
19	Alvaro ORTIZ
20	José HIGAREDA
21	Fabián PEÑA
22	Gandhi Boner VEGA
23	Crisian MARTÍNEZ
24	Jaime HERNÁNDEZ
25	Nicolás NAVARRO
DT:	Raúl ARIAS



Liga D. Alajuelense

1	Alvaro NEJED
2	Javier DELGADO
3	Luis Antonio MARÍN
4	Carlos ESPINOZA
5	Luis Diego ARNÁEZ
6	Wilmer LÓPEZ
7	Kenneth PANIAGUA
8	Alexander CASTRO
9	José MISO
10	Pablo Alejandro IZAGUIRRE
11	Carlos CASTRO
12	Alejandro ALPIZAR
13	Heriberto QUIRÓS
14	Enrique SMITH
15	Claudio CICCI
16	Leonardo DURÁN
17	Alejandro CORDERO
18	Erick JIMÉNEZ
19	Sandro ALFARO
20	Esteban SIRIAS
21	Edson Luis VALENTE
22	Anthony CASTRO
23	Ricardo GONZÁLEZ
24	Pablo CHINCHILLA
25	Geovanny HIDALGO
DT:	Guilherme PARINHA



Alianza Lima

1	Galileo Galilei PERCOVICH
2	Wenceslao FERNÁNDEZ
3	Ernesto ARAKAK
4	José CHACÓN
5	Marcial SALAZAR
6	Walter REYES
7	Bratío GIL
8	Rafael VILLAHUEVA
9	David CHÉVEZ
10	Marcos DOS SANTOS "MARQUINHO"
11	Henry QUINTEROS
12	Victor REYES
13	Marco OKUMA
14	Roberto HOLSEN
15	Paulo HINOSTROZA
16	Jorge ESPEJO
17	John MINOSTROZA
18	Aristides ROJAS
19	Julio GARCÍA
20	Héctor SÁNCHEZ
21	Joni PINTO
22	Marcos FLORES
23	Wilmer CARRILLO
24	Renzo BENAVIDES
25	Pedro APARICIO
DT:	Arthur BERNARDES



Toluca

1	Rolando Heiner CRISTANTE
2	Eugenio VILLAZÓN
3	Emilio Hassam VIADES
4	Adán HÚNEZ
5	Héctor Omar BLANCO
6	Antonio TABOADA
7	Victor RUIZ
8	Rafael GARCIA
9	José Saturnino CARDOSO
10	Antonio Nelson "SINHA"
11	Manoel FERREIRA DOS SANTOS
12	Mario Alberto ALBARRÁN
13	Erick ESPINOZA
14	Manuel MARTÍNEZ
15	Carlos María MORALES
16	Sergio Cesáreo TRAJAERO
17	Eduardo LILLINGTON
18	David RANGEL
19	Adrián Israel GARCIA
20	Luciano Roger BAPTISTA
21	Robert Charles FORBES
22	Arturo ORTEGA
23	Enrique ALFARO
24	Enrique Maximiliano MEZA
25	César LOZANO
DT:	Enrique MEZA (*)
	(*) Reemplazado por Ricardo FERRERO

Barcelona

1	José Francisco CEVALLOS
2	John Patricio CAGUA
3	Wagner Apolinario RIVERA
4	Raúl Alfredo NORIEGA
5	Uzandro Bolívar TORRES
6	Fricson Vinicio GEORGE
7	Renny Roberto BLANDÓN
8	Luis Osvaldo GÓMEZ
9	Gerardo Adrián TRAYERO
10	Miguel Ángel DOMÍNGUEZ
11	Carlos Alejandro ALFARO MORENO
12	Nicolás Alexander ORDOÑEZ
13	Holger Abraham QUIRÓNEZ
14	Christian David MINA
15	Danny Alejandro VERA
16	Héctor Antonio BLANCO
17	Nicolás Geovanny ASENCO
18	José Marcos MORA
19	Eduardo Fabián SMITH
20	Arlyn Segundo AYONI
21	Javier Cristian ANGULO
22	Edwin Alberto VILLAFUERTE
23	Javier Agustín ZAVALA

SORTEO DE LA COPA AMÉRICA 2001

El 10 de enero próximo se realizará en Bogotá el sorteo de grupos de la Copa América Colombia 2001, y quedará conformado el calendario de partidos. En sendas visitas realizadas por autoridades de la CONMEBOL se pudo constatar que Colombia posee una infraestructura moderna, acorde a las exigencias propias de un torneo de gran envergadura como es la cita bi-anual de Selecciones que, además de las sudamericanas, contará esta vez con la participación de México y Canadá



✓ ECUADOR JUGARÁ EL SUB-17 EN PERÚ

Al serle levantada por la FIFA la sanción que pesaba sobre la Federación Ecuatoriana en cuanto a su categoría Sub-17, la misma podrá tomar parte del 9º Campeonato Sudamericano Sub-17, el cual se jugará íntegramente en la ciudad de Arequipa, del 3 al 21 de marzo próximo. En consecuencia, tomarán parte del evento las 10 selecciones sudamericanas, de las cuales 3 obtendrán una plaza para el próximo Mundial de la categoría a jugarse en Trinidad y Tobago.

✓ ¿MUNDIAL DE CLUBES CON MÁS EQUIPOS?

El próximo Campeonato Mundial de Clubes de la FIFA, a celebrarse en España, en principio, del 30 de julio al 12 de agosto de 2001, podría contar con la participación de 16 equipos.

En la última sesión de la Comisión Organizadora del Mundial de Clubes de la FIFA España 2001, varios miembros manifestaron su deseo de extender de 12 a 16 el número de equipos intervenientes en el certamen. La Federación Española remitió a la FIFA un proyecto en tal sentido y la siguiente distribución: UEFA (4), CONMEBOL (4), CONCACAF (2), AFC (2), CAF (2), OFC (2), Anfitrión (1).

El presidente de la FIFA, Joseph Blatter, apoya esta propuesta y solicitó a las distintas confederaciones que se pronuncien sobre el particular.

La CONMEBOL ya comunicó su aprobación tanto al aumento de participantes como a la distribución de las dos plazas originales y determinó que Palmeiras y Boca Juniors, campeones de la Copa Toyota Libertadores de América en 1999 y 2000, representen al fútbol sudamericano. Faltaría designar a los otros dos equipos que acompañarían a los elegidos.

✓ COPA FIFA-CONFEDERACIONES

La Copa FIFA-Confederaciones se disputará en Corea del Sur y Japón en un anticipo de lo que podrá ser el Mundial 2002. Este evento está programado para jugarse entre el 30 de mayo

y el 10 de junio de 2001. El fútbol sudamericano estará representado por Brasil, último campeón de la Copa América

✓ CALENDARIO ÚNICO

Uno de los puntos debatidos en la reunión de Comité Ejecutivo del 12 y 13 de septiembre, en Cochabamba, estuvo referido a la propuesta lanzada por la FFA de unificar el calendario internacional de competencias. El Secretario General, Eduardo Deluca explicó que esa medida será de gran utilidad en el futuro debido a que cada Asociación dispondrá con suficiente antelación de las fechas previstas para cada competición, por lo que podrá elaborar su calendario nacional en función de ellas.

Por ejemplo, cada Asociación tendrá 46 fechas disponibles para sus torneos nacionales y no habrá encrucijamientos con las competiciones externas.

✓ ELIMINATORIA: ARBITROS DE EUROPA Y CONCACAF

A partir de la 11º fecha, a disputarse en marzo de 2001, y por disposición de la FIFA, los partidos de la Eliminatoria Sudamericana serán arbitrados por jueces de la UEFA y de la CONCACAF. En contrapartida, los árbitros de la CONMEBOL también serán nominados en las eliminatorias de esas otras dos Confederaciones. El cruce de directores de juego tiende a evitar todo tipo de suspicacias.

✓ JUEGOS ODESUR 2002

Los Juegos Odesur 2002 tendrán como sede a la ciudad de Córdoba, Argentina, en el mes de abril de 2002.

La organización de este certamen fue concedida por la Organización Deportiva Sudamericana (ODESUR) al Comité Olímpico Argentino (COA). Estos juegos se realizan bajo la supervisión de la ODEPA, Organización Deportiva Sudamericana.

Oportunamente, la CONMEBOL, junto con la Asociación del Fútbol Argentino, analizarán la posibilidad de organizar en ese marco torneos de fútbol masculino y femenino.

AMERICA CUP 2001 DRAW

The Groups' Draw for the America Cup Colombia 2001 will be held on January 10, 2001, in Bogotá, thus conforming the corresponding fixture. During the several visits paid to Colombia by CONMEBOL authorities, they were able to confirm the fact that Colombia has a modern infrastructure, in full accordance with the requirements of a prime tournament such as the bi-annual meeting of National Teams, which this time will include the participation of Mexico and Canada in addition to the South American sides.

2001

12-1 al 4-2	Ecuador	20º Campeonato Sudamericano Sub-20 20º U-20 South American Championship
7-2 al 13-6		42º Copa Toyota Libertadores 42º Toyota Libertadores Cup
4 al 17-3	Peru	9º Campeonato Sudamericano Sub-17 9º U-17 South American Championship
30-5 al 10-6	Corea / Japón	Copa FIFA-Confederaciones FIFA Confederations Cup
17-6 al 8-7	Argentina	Campeonato Mundial Juvenil Sub-20 Copa FIFA/Coca Cola U-20 World Youth Championship FIFA/Coca Cola Cup
11 al 29-7	Colombia	40º Copa América / 40º America Cup
30-7 al 12-8	España	2º Campeonato Mundial de Clubes de la FIFA 2º FIFA World Champion Clubs
1-8 al 28-11		4º Copa Merconorte / 4º Merconorte Cup
1-8 al 12-12		4º Copa Mercosur / 4º Mercosur Cup
14 al 30-9	Trinidad y Tobago	Campeonato Mundial Sub-17 U-17 World Championship
1-12	Busan, Corea	Sorteo Fase Final: 17º Copa Mundial de la FIFA 17º FIFA World Cup Final Phase Draw

2002

31-5 al 30-6	Corea / Japón	17º Copa Mundial de la FIFA 17º FIFA World Cup
--------------	------------------	---

2006

	Alemania	18º Copa Mundial de la FIFA 18º FIFA World Cup
--	----------	---

✓ EUROPE'S AND CONCACAF'S REFEREES

As from the Preliminaries 11th date, to be disputed in March 2001, and according to FIFA's specifications, all South American Preliminaries will be conducted by UEFA and CONCACAF referees.

As to CONMEBOL, its referees will be appointed to conduct Preliminaries of the two previously referred Confederations. This crossing between referees is intended to avoid possible suspicions.

✓ 2002 ODESUR GAMES

The city of Córdoba, Argentina, will be the venue of 2002 Odesur Games in April 2002

This tournament's organization was granted to the Argentine Olympic Committee (COA) by the South American Sports Organization (ODESUR). These games take place under ODEPA's supervision (South American Sports Organization).

Shortly, CONMEBOL, together with the Argentine Football Association, will analyse the possibility of organizing men and women football tournaments within that frame.

✓ ECUADOR TO PLAY U-17 CHAMPIONSHIP IN PERU

As FIFA lifted the sanction on the Ecuadorean Federation with reference to the U-17 category, it will be possible for it to participate in the 9th U-17 South American Championship, to be wholly played in the city of Arequipa, from March 3 to 21, next. Consequently, the 10 South American National Teams will participate in the event, 3 of which will get a berth for the following World Cup of the category to be played in Trinidad and Tobago.

✓ CLUBS' WORLD CUPS WITH MORE TEAMS?

Upcoming FIFA Clubs' World Championship to take place in Spain on July 30-August 12, 2001, may have 16 participants.

During the latest meeting held by the Organizing Committee of FIFA Clubs' World Cup Spain 2001, several members expressed their wish to increase the number of the tournament's participants from 12 to 16. The Spanish Federation sent a project on the matter to FIFA together with the following distribution: UEFA (4), CONMEBOL (4), CONCACAF (2), AFC (2), CAF (2), OFC (2) Host (1).

Joseph Blatter, FIFA President, supports the foregoing proposal and he has asked the different confederations to express their opinion on the subject.

CONMEBOL has already informed as to its approval in the increase of participants as well as in the distribution of the two original berths, deciding that Palmeiras and Boca Juniors, Champions of the Toyota Libertadores de América Cup in 1999 and 2000, will represent South American football. Two other teams to escort the chosen ones are still to be appointed.

✓ FIFA-CONFEDERATIONS CUP

The FIFA-Confederations Cup to be played in South Korea and Japan is an antecedent of what the 2002 World Cup will be like. The event has been set to be held between May 30 and June 10, 2001. South American football will be represented by Brazil, latest America Cup Champion.

✓ ONLY ONE CALENDAR

One of the items dealt with during the Executive Committee's meeting of September 12/13, at Cochabamba, was related to FIFA's proposal as to unifying the international calendar of competitions. General Secretary, Eduardo Deluca, explained that this measure will prove to be very useful in the future, due to the fact that each Association will be able to determine every competition's date in advance, in full accordance with those of the international tournaments. For example, each Association will have 46 dates at its disposal for its national tournaments and there will not be any overlapping with competitions played abroad.



Campeón 2007

COPA
LIBERTADORES



TOYOTA

¡El siglo XXI será más emocionante!

¡Ya llegó la Copa Toyota Libertadores 2001!

¿Cuál será el primer campeón sudamericano del nuevo siglo? La incógnita se despejará en breve, durante el desarrollo de la Copa Toyota Libertadores 2001 que comienza ahora. Los partidos de la Copa, que seguramente serán históricos, son el primer paso hacia la Copa Toyota 2001, donde se disputará el título de primer campeón mundial del siglo XXI.

Tendremos la oportunidad de ver partidos emocionantes, bellos y dramáticos; podremos disfrutar del esplendor y de la magia del mejor fútbol latino; vibraremos al compás del virtuosismo de los mejores jugadores sudamericanos. Por todo eso, y mucho más, Toyota sigue apoyando la apasionante Copa Toyota Libertadores.

¡Todos juntos por el fútbol latino!

 www.global.toyota.com

 **TOYOTA**



TOYOTA
EUROPEAN / NORTH AMERICAN
CUP



VASCO-PALMEIRAS:

Another Brazilian Final

Los dos gigantes de Río de Janeiro y San Pablo inscribieron su nombre en la instancia decisiva. Palmeiras, primer campeón en 1998, llegó por tercera vez a la definición en notable campaña

The two giants of Rio de Janeiro and São Paulo left their names inlaid in the decisive stage. Palmeiras, first champion in 1998, made the final for the third time with a spectacular campaign.

Semifinal River Plate
1 - Vasco da Gama 4.
Notable triunfo del club carioca, finalista por primera vez. Lombardi trata de contener a Romário.
Semifinal. River Plate
1 - Vasco da Gama 4.
Spectacular triumph of the Carioca club, finalist for the first time. Lombardi tries to stop Romário.





Otra Final Brasileña



Grupo A

RIVER PLATE (Argentina)

Gancedo (8'); Bonano (70' de penal)

VÉLEZ SARSFIELD (Argentina)

Chilavert (39' de penal)

Partido 1. Buenos Aires, 1º de agosto. Estadio: Antonio V. Liberti "Monumental", de River Plate. Juez: Oscar Sequeira (Argentina).

River Plate: Bonano; Sarabia, Ariel Franco, Lombardi, Ledesma (57' Rambert); Yépes, Saviola, Hernán Díaz, Ángel (75' Berizzo); Leonel Gancedo, Gabriel Pereyra. **DT**: Américo Gallego. **Suplentes**: Sala, Trotta, Cardetti, Hernán Garcé

Vélez Sarsfield: José L. Chilavert, Cubero, Sebastián Méndez (x), Crosa, Federico Domínguez; Castromán (62' Falcón), Buján, Morigi (75' Muler), Valdemarín; Roaldo Zárate (46' Dudar), Dario Husain. **DT**: Julio César Falcioni. **Suplentes**: Leyenda, Pietravallo, Ledesma, Caruso. (x) Expulsado (25')

FLAMENGO (Brasil)

Petkovic (85' y 90')

UNIVERSIDAD DE CHILE (Chile)

Partido 7. Río de Janeiro, 19 de septiembre. Estadio: Mario Filho "Maracaná". Juez: Ángel Sánchez (Argentina).

Flamengo: Júlio César; Bruno Carvalho, Maurinho, Fernando; Leonardo, Leandro Ávila, Rocha, Petkovic, Edilson (69' Lé); Denílson, Adriano (59' Roma). **DT**: Carlinhos. **Suplentes**: Clémer, Jorginho, Camilo, Bruno Cabral, Alessandro Mori.

Universidad de Chile: Vargas; San Martín, Von Schwedler, Marcos González, Valladares; Musrri (x), Galdames, Acuña, Reyes (79' Pardo); Barrera (77' Leonardo Rodríguez), Pedro González (68' Jorge Guzmán). **DT**: César Vacchia. **Suplentes**: Roberto Rojas, Marcelo Rojas, Acevedo, (x) Expulsado (89')

FLAMENGO (Brasil)

Petkovic (61')

RIVER PLATE (Argentina)

Sarabia (12'); Cardetti (68')

Partido 2. Río de Janeiro, 22 de agosto. Estadio: Mario Filho "Maracaná". Juez: Gustavo Méndez (Uruguay).

Flamengo: Júlio César; Maurinho, Juan, Luiz Alberto, Marco Antonio (60' Bruno Carvalho); Leandro Ávila, Mozart, Lé (76' Reinaldo), Edilson; Petkovic, Adriano. **DT**: Carlinhos. **Suplentes**: Clémer, Fabão, Rocha, Camilo, Alessandro Mori.

River Plate: Bonano; Trotta, Sarabia, Lombardi, Pereyra; Berizzo (65' Yépes), Saviola (75' Ángel), Claudio Husain, Martín Cardetti; Gancedo, Víctor Zapata. **DT**: Américo Gallego. **Suplentes**: Dario Sala, Ledesma, Ariel Franco, Garcé.

VÉLEZ SARSFIELD (Argentina)

R. Zárate (12'), Chilavert (61' de penal); F. Domínguez (89')

UNIVERSIDAD DE CHILE (Chile)

L. Rodríguez (69' de penal)

Partido 3. Buenos Aires, 29 de agosto. Estadio: José Amalfitani, de Vélez Sarsfield. Juez: Saúl Feldman (Uruguay).

Vélez Sarsfield: José L. Chilavert; Crosa, Dudar, Eduardo Domínguez, Federico Domínguez; Castromán, Cubero, Falcón, Mayer Candeló (46' Sergio Zárate); Dario Husain (90' Pietravallo), Rolando Zárate. **DT**: Julio César Falcioni. **Suplentes**: Leyenda, Müller, Maximiliano Pellegrino, Roy González, Lucas Valdemarín.

Universidad de Chile: Vargas; Castañeda (81' Pardo), Mora, Von Schwedler, Olarra; Aros, Musrri (81' San Martín), Galdames, Leonardo Rodríguez, Rivarola, Pedro González (65' Barrera). **DT**: César Vacchia. **Suplentes**: Roberto Rojas, Jorge Guzmán, Marcos González

UNIVERSIDAD DE CHILE (Chile)

FLAMENGO (Brasil)

Edilson (8' y 52'); Fabão (9'); Denílson (65')

Partido 4. Santiago, 6 de septiembre. Estadio: Nacional. Juez: Daniel Giménez (Argentina).

Universidad de Chile: Vargas, Castañeda, Mora, Von Schwedler, Olarra; Mauricio Aros (x), Musrri, David Reyes, Pardo (61' Galdames), Rivarola (75' Guzmán), Rodrigo Barrera (71' Renzo Yáñez). **DT**: César Vacchia. **Suplentes**: Roberto Rojas, Fuentes, San Martín, Patricio Acevedo. (x) Expulsado (69')

Flamengo: Júlio César, Maurinho, Fabão, Fernando, Leonardo; Leandro Ávila, Rocha, Edison (75' Lé), Petkovic (52' Alessandro Mori), Denílson (75' Roma), Adriano. **DT**: Carlinhos. **Suplentes**: Clémer, Jorginho, Camilo, Bruno Carvalho.

RIVER PLATE (Argentina)

FLAMENGO (Brasil)

Partido 9. Santiago, 26 de septiembre. Estadio: Santa Laura, de Unión Española. Juez: Paulo César De Oliveira (Brasil).

Universidad de Chile: Vargas; San Martín (43' Castañeda), Marcos González, Alex Von Schwedler, Valladares, Reyes, Acuña, Acevedo (71' Marcelo Rojas), Pardo; Guzmán (79' Pedro González), Barrera (x). **DT**: César Vacchia. **Suplentes**: Rivarola, Mauricio Aros, Leonardo Rodríguez, Galdames. (x) Expulsado (65').

Vélez Sarsfield: José L. Chilavert; Federico Domínguez, Crosa, Eduardo Domínguez, Cubero; Pietravallo, Müller (73' Lucas Valdemarín), Roy González, Castromán; Dario Husain, Morigi. **DT**: Oscar Tabárez. **Suplentes**: De Lafuente, Maldonado, Candeló, Pellegrino, Rolando Zárate, Eduardo Domínguez.

River Plate: Bonano; Sarabia, Franco, Hernán Díaz (51' José María Paz), Ledesma; Garcé, Cardetti (55' Castillo), Coudet (61' Gabriele Pereyra), Cuevas, Damián Álvarez, Zapata. **DT**: Américo Gallego. **Suplentes**: Sala, Trotta, Lombardi, Guillermo Pereyra.

Flamengo: Júlio César; Bruno Carvalho, Fernando, Gamarra, Leonardo; Rocha, Leandro Ávila, Edilson (75' Reinaldo), Petkovic (55' Fabiano Cabral), Denílson, Adriano (71' Roma). **DT**: Carlinhos. **Suplentes**: Clémer, Lé, Jorginho, Camilo.

UNIVERSIDAD DE CHILE
(Chile)
Leonardo Rodríguez (28'),
Diego Rivarola (35')

RIVER PLATE
(Argentina)
Cardetti (10'); Gancedo (30');
Paz (54')

Partido 5. Santiago, 13 de septiembre. Estadio: Santa Laura, de Unión Española.
Juez: Jorge Larrionda (Uruguay).

Universidad de Chile: Vargas, Castañeda, Fuentes, Von Schwedler, Mora (x), Galdames, Reyes, Leonardo Rodríguez (81' San Martín), Valadares (65' Pardo), Rivarola, Barrera (72' J. Guzmán). DT: César Vacchia.
Suplentes: Roberto Rojas, Marcos González, Suazo, Marcelo Rojas. (x) Expulsado (84')

River Plate: Saia; Paz, Franco, Hernán Díaz, Ledesma; Pedro Sarabia, Cristian Castillo (63' Damián Alvarez), Couet (65' Gabriel Pereyra), Cardetti; Gancedo (87' Garcé) (x), Zapata DT: Américo Gallego. **Suplentes:** Costanzo, Trotta, Saviola, C. Husain. (x) Expulsado (90')

RIVER PLATE
(Argentina)
Cuevas (31'); Couet (68')

UNIVERSIDAD DE CHILE
(Chile)

Partido 11. Buenos Aires, 24 de octubre. Estadio: Antonio V. Liberti "Monumental", de River Plate
Juez: Robert Troxler (Paraguay).

River Plate: Saia; Sarabia, Franco, Hernán Díaz, Gancedo (46' Eduardo Couet); Garcé, Cardetti, Claudio Husain, Cuevas; Aimar (87' Damián Alvarez), Zapata (67' D'Alessandro). DT: Américo Gallego.
Suplentes: Franco Costanzo, Guillermo Pereyra.

Universidad de Chile: Vargas; San Martín, Ricardo Rojas, Ronald Fuentes, Valadares, David Reyes (63' Leonardo Rodríguez), Galdames, Marcos González, Mauricio Aros; Tello (77' Suazo), Diego Rivarola (77' Yáñez). DT: César Vacchia.
Suplentes: Herrera, Von Schwedler, Guzmán, Acevedo

VÉLEZ SARSFIELD
(Argentina)
Dario Husain (19')

FLAMENGO
(Brasil)
Petkovic (61')

Partido 6. Buenos Aires, 12 de septiembre. Estadio: José Amalfitani, de Vélez Sarsfield
Juez: Robert Troxler (Paraguay).

Vélez Sarsfield: José L. Chilavert; Maximiliano Pellegrino, Sebastián Méndez, Cossa, Federico Domínguez; Castromán (83' Juan C. Falcón), Morig (87' Valdemarín), Pietravalle, Roy González (75' Candelo); Dario Husain, Müller DT: Julio César Falcioni.
Suplentes: Leyenda, Cubero, Rolando Zárate, Dúdar.

Flamengo: Julio César; Mauro, Bruno Carvalho, Fernando, Leonardo; Rocha, Leandro Ávila, Adriano (58' Roma), Edilson, Petkovic, Denílson.
DT: Carlinhos.
Suplentes: Clémer, Lé, Jorginho, Camilo, Fabiano, Cabral, Alessandro Mori

FLAMENGO
(Brasil)
Adriano (59'); Roma (88')

VÉLEZ SARSFIELD
(Argentina)

Partido 12. Río de Janeiro, 24 de octubre. Estadio: Mario Filho "Maracaná".
Juez: Guido Aros (Chile).

Flamengo: Julio César; Mauro, Juan, Gamarra, Leandro Ávila, Athirson, Rocha, Edilson, Adriano (71' Roma); Petkovic, Denílson (x). DT: Mario Zagalo.
Suplentes: Clémer, Lé, Jorginho, Bruno Carvalho, Fernando, Alessandro Mori. (x) Expulsado (90')

Vélez Sarsfield: José L. Chilavert; Federico Domínguez, Cossa, Cubero (x), Sebastián Méndez; Buján (xx), Morig, Juan C. Falcón (80' Caruso), Müller, Dario Husain (80' Obolo), Lucas Castromán (63' Candelo). DT: Oscar Tabárez.
Suplentes: Leyenda, Pietravalle, Pellegrino, Eduardo Domínguez. (x) Expulsado (90') (xx) Expulsado (88')



Cuatro veces se midieron Flamengo y River Plate en esta Copa. En tres de ellas venció el equipo argentino (dos en Río de Janeiro). En la otra empataron. River ganó el grupo invicto. In this Cup, Flamengo and River Plate measured forces four times. The Argentine team was the winner in three of them (twice in Rio de Janeiro). They ended the fourth in a draw. River was the Group's unbeaten winner.



Vélez Sarsfield 3 - Universidad de Chile 1. Federico Domínguez marcó el tercer gol del club argentino. Ambos estuvieron lejos de la clasificación. De 18 encuentros disputados por los tres conjuntos chilenos, se impusieron en 2 y fueron vencidos en 12. Vélez Sarsfield 3 - Universidad de Chile 1. Federico Domínguez scored the third goal of the Argentine team. Both squads were far from qualifying. Of the 18 matches played by the three Chilean sides, they attained 2 and were beaten in 12.

Equipos	J	G	E	P	GF	GC	PTS
River Plate	6	4	2	0	10	5	14
Flamengo	6	3	2	1	10	3	11
Vélez Sarsfield	6	1	3	2	7	8	6
Universidad de Chile	6	0	1	5	4	15	1

Clasificados: River Plate y Flamengo



Grupo B

CRUZEIRO

(Brasil)
Sérgio Manoel (50' de penal);
Viveros (67'); Müller (91')

INDEPENDIENTE

(Argentina)

Partido 1. Belo Horizonte, 8 de agosto. Estadio: Governador Magalhaes Pinto "Mineirão". Juez: Gustavo Méndez (Uruguay).

Cruzeiro: André, Rodrigo Chagas, Cris (74' Marcelo Díaz), Cleber, Sorin, Donizete Oliveira, Ricardinho, Jackson, Müller, Oséas (77' Zé Roberto), Sérgio Manoel (65' Alexander Viveros).
DT: Luiz Felipe Scolari.
Suplentes: Rodrigo Posso, Alonso, Cleber Monteiro, Wendell.

Independiente: Passet; Páez, Vitali, Jorge Martínez, Ariel Montenegro; Estigarribia (82' Fram Pacheco), Galván (73' Vuoso), Milito, Domízzi (63' Cristian Zárate); Guerrero, Diego Forlán.
DT: Osvaldo Piazza.
Suplentes: Ábil, Juan Carlos Ramírez, Zelaye, Leandro Ávila.

PALMEIRAS

(Brasil)
Juninho (58')

UNIVERSIDAD CATÓLICA

(Chile)
Franco Quiroz (31')

Partido 2. San Pablo, 22 de agosto. Estadio: Palesta Itália "Parque Antártica", de Palmeiras.
Juez: Sergio Pezzota (Argentina).

Palmeiras: Sérgio; Arce, Thiago Matías, Gilmar, Fernando (72' Lopes); Magrão, Tiago, Flávio, Juninho; Faustino Asprilla (46' Basílio), Adriano.
DT: Marco Aurélio.
Suplentes: Gilvan, Neném, Titi, Agnaldo, Taddei.

Universidad Católica: Walker, Francisco Fernández, Miguel Ramírez, Cristián Álvarez, Lepe (80' Ormazábal); Gorosito, Ríos (46' Mirosevic), Norambuena, Ponce; Madrid (46' Moya), Quiroz.
DT: Wim Rijssbergen.
Suplentes: Varas, Acuña, Bruno Pesce, Leonardo Monje.

UNIVERSIDAD CATÓLICA

(Chile)
Mirosevic (67'); Gorosito (86')

CRUZEIRO

(Brasil)
Fábio Júnior (36', 41' y 55')

Partido 3. Santiago, 29 de agosto. Estadio: San Carlos de Apoquindo, de Universidad Católica.
Juez: Ricardo Grance (Paraguay).

Universidad Católica: Walker, Francisco Fernández, Miguel Ramírez, Cristián Álvarez, Lepe (80' Ormazábal); Gorosito, Ríos (46' Mirosevic), Norambuena, Ponce; Madrid (46' Moya), Quiroz.
DT: Wim Rijssbergen.
Suplentes: Varas, Acuña, Bruno Pesce, Leonardo Monje.

Cruzeiro: Jefferson; Rodrigo Chagas (46' Cleber Monteiro), Cleber, Sorin, Cris; Donizete Oliveira, Jackson (90' Wendell), Viveros, Fábio Júnior, Oséas, Sérgio Manoel (85' Marcelo Díaz).
DT: Luiz Felipe Scolari.
Suplentes: Rodrigo Posso, Zé Roberto, Alé, Mancuso.

INDEPENDIENTE

(Argentina)
Rozental (89')

PALMEIRAS

(Brasil)
Adriano (59'); Lópes (82')

Partido 4. Avellaneda, 30 de agosto. Estadio: Club Atlético Independiente.
Juez: Daniel Bello (Uruguay).

Independiente: Passet; Zelaye, Juan Carlos Ramírez, Vitali, Estigarribia; Milito, Zárate (60' Garnero), Galván (61' Forlán), Guerrero, Sebastián Rozental, Cristián Domízzi (82' Ávila).
DT: Osvaldo Piazza.
Suplentes: Rocha, Jorge Martínez, Manrique, Trecco.

Palmeiras: Sérgio; Gilmar, Thiago Matías, Jorginho, Neném, Fernando, Magrão, Flávio, Lópes (90' Titi); Adriano (80' Alberto), Basílio (62' Faustino Asprilla).
DT: Marco Aurélio.
Suplentes: Marcelo, Agnaldo, Taddei, Tiago.

INDEPENDIENTE

(Argentina)
Domízzi (13'); Guerrero (20')

CRUZEIRO

(Brasil)

Jackson (7' y 46'); Cris (56'), Oséas (72' de penal)

UNIVERSIDAD CATÓLICA

(Chile)

Partido 7. Avellaneda, 19 de septiembre. Estadio: Club Atlético Independiente. Juez: Jorge Larrionda (Uruguay).

Independiente: Rocha; Zelaye, Mariano Pernia, Jorge Martínez, Estigarribia; Milito, Vitali (88' Orellana), Domízzi, Cristian Zárate (77' Páez); Sebastián Rozental (68' Garnero), Francisco Guerrero.
DT: Osvaldo Piazza.
Suplentes: Oscar Passet, Galván, Leandro Ávila, Diego Forlán.

Cruzeiro: Jefferson, Cris, Cleber, Donizete Oliveira, Sorin, Ricardinho (55' Zé Roberto), Oséas, Jackson, Fábio Júnior, Alexander Viveros (63' Mancuso), Cleber Monteiro (46' Sérgio Manoel).
DT: Luiz Felipe Scolari.
Suplentes: Rodrigo Posso, Rodrigo Chagas, Marcelo Díaz, Wendell.

Palmeiras: Sérgio, Arce, Paulo Torre, Gilmar, Titi (x); Tiago (46' Lópes), Magrão, Taddei, Juninho (46' Beto), Basílio, Alberto (61' Adriano).
DT: Marco Aurélio.
Suplentes: Marcelo, Neném, Thiago Matías, Chocolate.
(x) Expulsado (55')

Universidad Católica: Walker, Pesce, Lepe, Quiroz; Francisco Fernández (87' Bautista) Acuña, Ríos, Mirosevic, Néstor Gorosito (46' Hugo Brizuela), Norambuena (46' Carracedo), Madrid.
DT: Wim Rijssbergen.

Suplentes: Burgos, Moya, Basaure, Iván Álvarez.

INDEPENDIENTE

(Argentina)
Domízzi (13'); Guerrero (20')

CRUZEIRO

(Brasil)

Partido 8. Santiago, 20 de septiembre. Estadio: San Carlos de Apoquindo, de Universidad Católica.
Juez: Gustavo Gallesio (Paraguay).

Independiente: Rocha; Zelaye, Mariano Pernia, Jorge Martínez, Estigarribia; Milito, Vitali (88' Orellana), Domízzi, Cristian Zárate (77' Páez); Sebastián Rozental (68' Garnero), Francisco Guerrero.
DT: Osvaldo Piazza.
Suplentes: Oscar Passet, Galván, Leandro Ávila, Diego Forlán.

Cruzeiro: Jefferson, Cris, Cleber, Donizete Oliveira, Sorin, Ricardinho (55' Zé Roberto), Oséas, Jackson, Fábio Júnior, Alexander Viveros (63' Mancuso), Cleber Monteiro (46' Sérgio Manoel).
DT: Luiz Felipe Scolari.
Suplentes: Rodrigo Posso, Rodrigo Chagas, Marcelo Díaz, Wendell.

UNIVERSIDAD CATÓLICA

(Chile)
Franco Quiroz (41')

PALMEIRAS

(Brasil)
Lópes (50'); Adriano (63' y 68')

Partido 9. San Pablo, 27 de septiembre. Estadio: Palesta Itália "Parque Antártica", de Palmeiras.
Juez: Carlos Amarilla (Paraguay).

Palmeiras: Sérgio, Arce, Paulo Torre, Gilmar, Titi (x); Tiago (46' Lópes), Magrão, Fernando, Taddei (65' Flávio), Adriano, Lópes (82' Beto), Juninho. **DT**: Marco Aurélio.
Suplentes: Marcelo, Neném, Agnaldo, Alberto, Chocolate.

Universidad Católica: Walker, Pesce, Lepe, Quiroz; Francisco Fernández (87' Bautista) Acuña, Ríos, Mirosevic, Néstor Gorosito (46' Hugo Brizuela), Norambuena (46' Carracedo), Madrid.
DT: Wim Rijssbergen.
Suplentes: Burgos, Moya, Basaure, Iván Álvarez.

PALMEIRAS
(Brasil)

CRUZEIRO
(Brasil)
Oséas (63');
Sérgio Manoel (82')

Partido 5. San Pablo, 7 de septiembre. **Estadio:** Pista Itália "Parque Antártica", de Palmeiras.
Juez: Luciano Almeida (Brasil)

Palmeiras: Sérgio; Arce, Gilmar, Thiago Matias, Tiago, Fernando (x), Magrão, Juninho, Lópes; Flávio (xx), Basílio.
DT: Marco Aurélio.
Suplentes: Marcelo, Neném, Titi, Agnaldo, Alberto, Adriano, Beto.
(x) Expulsado (87')
(xx) Expulsado (50')

Cruzeiro: Jefferson; Rodrigo Chagas, Cris (84' Marcelo Díaz), Céber, Cléber Monteiro (73' Donizete Oliveira); Juan Pablo Sorín, Ricardinho (65' Viveros), Oséas, Jackson; Fábio Júnior, Sérgio Manoel
DT: Luiz Felipe Scolari.
Suplentes: Rodrigo Posso, Zé Roberto, Wendell, Alé.

UNIVERSIDAD CATÓLICA
(Chile)
Gorosito (41');
Mirosevic (46' y 59')

INDEPENDIENTE
(Argentina)
Domízzi (69', 71' y 75' penal)

Partido 11. Santiago, 25 de octubre.
Estadio: San Carlos de Apoquindo, de Universidad Católica.
Juez: Wagner Tardelli (Brasil).

Universidad Católica: Nelson Tapia; Cristian Alvarez, Miguel Ramírez, Mario Lepe, Quiroz; Acuña, Villagra, Mirosevic, Gorosito; Norambuena, Hugo Brizuela.
DT: Wim Rysbergen. **Suplentes:** Fernando Burgos, Madrid, Rodolfo Moya, Pesce, Rodrigo Ríos, Iván Alvarez, Leonardo Monje

Independiente: Rocha; Orellana, Javier Páez, Zelaye, Mariano Pernia; Gastón Galván (89' Pekamik), Fram Pacheco, Domízzi (90' Estigarribia), Cristian Zárate (78' Eluchans); Guerrero, Rozental.
DT: Osvaldo Piazza.
Suplentes: Albi, Trecco, Vuoso, Bohive.

INDEPENDIENTE

(Argentina)
Guerrero (3'); M. Ramírez (27' en contra); Forlán (83')

UNIVERSIDAD CATÓLICA
(Chile)

Partido 6. Avellaneda, 14 de septiembre. **Estadio:** Club Atlético Independiente. **Juez:** Wilson Souza Mendonça (Brasil).

Independiente: Rocha; Zelaye, Pernia, Jorge Martínez, Ávila; Milito, Estigarribia, Cristian Zárate (63' Vitali), Rozental (72' Galván); Garnero (72' Forlán), Guerrero.
DT: Osvaldo Piazza.
Suplentes: Oscar Passet, Pacheco, Bohive, Trecco.

Universidad Católica: Walker; Miguel Ramírez, Lepe, Quiroz; Francisco Fernández, Acuña, Ríos (63' Mirosevic), Ponce; Néstor Gorosito; Madrid (75' Monje), Norambuena (82' Moya).
DT: Wim Rysbergen.
Suplentes: Varas, Bautista, Pesce, Iván Alvarez.

CRUZEIRO
(Brasil)

PALMEIRAS
(Brasil)

Partido 12. Ipatinga, 25 de octubre.
Estadio: Epaminondas Mendes Brito "Ipatingão".
Juez: Carlos Simón (Brasil).

Cruzeiro: Jefferson; Rodrigo Chagas (72' Jackson), Cléber, Donizete Oliveira, Sorín; Geovanni (61' Oséas), Luizão, Marcos Paulo (x), Fábio Junior; Cléber Monteiro, Sérgio Manoel (61' Viveros).
DT: Luiz Felipe Scolari.
Suplentes: Rodrigo Posso, Ricardinho, Marcelo Díaz, Alé.
(x) Expulsado (43')

Palmeiras: Sérgio; Taddei, Thiago Matias, Paulo Turra (x), Tiago; Fernando, Magrão, Juninho (46' Arce); Lópes; Alberto (72' Flávio), Adriano (46' Chocolate).
DT: Marco Aurélio.
Suplentes: Marcelo, Jorginho, Marco, Beto.
(x) Expulsado (43')



Independiente 1 - Palmeiras 2. El equipo paulista tuvo un comienzo dubitativo, pero luego mejoró notablemente.
Independiente 1 - Palmeiras 2. São Paulo's club had a doubtful beginning, though it evinced a great improvement later on.



Independiente 3 - Universidad Católica 0. Ambos equipos, tradicionales animadores, tuvieron una actuación deslucida.
Independiente 3 - Universidad Católica 0. Both traditionally dazzling teams had a lacklustre performance.

Jugadores	G	A	E	P	GF	GC	PTS
Cruzeiro	6	4	1	1	12	4	13
Palmeiras	6	3	2	1	8	5	11
Independiente	6	2	1	3	9	10	7
Universidad Católica	6	0	2	4	7	17	2

Clasificados: Cruzeiro y Palmeiras

Grupo C

COLO COLO

(Chile)
Reyes (3'); Emerson Pereira (43' y 81')

SÃO PAULO FC

(Brasil)
França (89 de penal)

Partido 1. Santiago, 3 de agosto.
Estadio: Monumental
Juez: Jorge Larrionda (Uruguay).

Colo Colo: Arbiza; Henríquez, Juan Carlos González, Muñoz, Francisco Rojas; Palacios, Villaseca, Emerson Pereira (82' Guajardo), Marcelo Barticciotto (80' Cisneros), Carlos Reyes (24' Vergara), Sebastián González, DT: Fernando Morena. **Suplentes:** Marcelo Ramírez, Cristian Flores, Zúñiga, Córdova.

São Paulo FC: Rogério; Belletti, Rogério Pinheiro, Edmilson, Fábio Aurelio; Alexandre (65' Sandro Hiroshi), Souza (61' Edu), Maldonado, Ilan (46' Marcelo Ramos), Fabiano, França. DT: Levir Culpi. **Suplentes:** Paulo Sérgio, Alvaro, Fábio Simplicio, Alemão.

ROSARIO CENTRAL

(Argentina)
Ezequiel González (15'), Cappelletti (68')

SÃO PAULO FC

(Brasil)
Sandro Hiroshi (77')

Partido 10. Rosario, 21 de septiembre. Estadio: "Gigante de Arroyito" de Rosario Central
Juez: Daniel Bello (Uruguay)

Rosario Central: Tombolini, Gerbaudo, David Pérez, Marra, Canals (15' Erroz); Pablo Sánchez, De Bruno (61' Vespa), Cappelletti, Maceratesi (88' Arias), Ezequiel González, Daniel Quinteros. DT: Edgardo Bauza. **Suplentes:** Buljubasich, Rochi, Javier García, Miguel Cáceres.

São Paulo FC: Rogério; Rogério Pinheiro, Alexandre (x), Wilson, Axel, Carlos Miguel (69' Ilan), Souza, Gustavo Nery, Pimentel, França, Marcelo Ramos. DT: Levir Culpi. **Suplentes:** Alencar, Alemão, Jean, Harison (x) Expulsado (85')

ROSARIO CENTRAL

(Argentina)
Maceratesi (13'); Cáceres (63')

CERRO PORTEÑO

(Paraguay)

Alvarenga (90')

Partido 2. Rosario, 10 de agosto.
Estadio: "Gigante de Arroyito", de Rosario Central.
Juez: Guido Aros (Chile).

Rosario Central: Buljubasich; Canals, Mariano González (86' David Pérez), Erroz (86' Cappelletti), Quinteros, Ezequiel González (76' Javier García), Loeschbor, Daniel Díaz, Maceratesi, Pablo Sánchez, Miguel Cáceres. DT: Edgardo Bauza. **Suplentes:** Tombolini, Marra, Moreno y Fabianesi, Pierucci.

Cerro Porteño: Bobadilla; Soñora, Zandoná, Peralta (83' Sandoval), Juan Cáceres; Carlos Espinola (66' César Ramírez), Struway, Garay, Alvarenga; Francisco Ferreira (76' Cohener), Campos. DT: Luis Cubilla. **Suplentes:** Enrique García, Juan Jara, Recalde, Luis Héctor Cristaldo.

COLO COLO

(Chile)

Luis Quinteros (70');

Rodrigo López (88')

CERRO PORTEÑO

(Paraguay)

Virgilio Ferreira (15')

Partido 9. Rosario, 21 de septiembre.
Estadio: Monumental.
Juez: Héctor Baldassi (Argentina).

Colo Colo: Marcelo Ramírez, Juan C. González, Flores, Mena, Alonso Zúñiga (63' Lopresti), Francisco Rojas, Guajardo, Cristian Díaz (75' Raúl Palacios), Juan C. Cisneros (62' Rodrigo López), Fernando Vergara, Luis Quinteros. DT: Fernando Morena. **Suplentes:** Lobos, Acevedo, Reyes, R. Muñoz.

Cerro Porteño: Bobadilla, Carlos Espinola, Peralta, Juan D. Cáceres, Juan R. Jara, Garay, Recalde (60' Sandoval), Guido Alvarenga, Virgilio Ferreira (71' Cohener), Francisco Ferreira, Jorge Luis Campos (77' Eber Fernández). DT: Luis Cubilla. **Suplentes:** E. García, Achucarro, Jazmín, Leguizamón.

CERRO PORTEÑO

(Paraguay)

Francisco Ferreira (72' y 76')

Partido 3. Asunción, 22 de agosto.
Estadio: General Pablo Rojas "La Olla", de Cerro Porteño. Juez: Wilson Souza Mendonça (Brasil).

Cerro Porteño: Bobadilla, Struway, Zandoná (60' Cohener), Juan C. Cáceres, Leguizamón (35' Francisco Ferreira); Garay, Alvarenga, Luis Cristaldo (75' Sandoval), Carlos Espinola, Virgilio Ferreira, Jorge Campos. DT: Luis Cubilla. **Suplentes:** Enrique García, Recalde, Blas Cristaldo, Jazmín.

Colo Colo: Arbiza; Henríquez, Juan González (x), Muñoz, Raúl Palacios; Emerson Pereira, Sierra, Córdova (70' Vergara), Francisco Rojas, Barticciotto, Quinteros (77' Zúñiga). DT: Fernando Morena. **Suplentes:** Marcelo Ramírez, Cristian Flores, Luis Guajardo, Cisneros, Cristian Díaz. (x) Expulsado (69')

ROSARIO CENTRAL

(Argentina)

COLO COLO

(Chile)

Partido 11. Rosario, 19 de octubre.
Estadio: "Gigante de Arroyito", de Rosario Central.
Juez: Saúl Feldman (Uruguay).

Rosario Central: Buljubasich, Daniel Díaz, Rochi, Erroz (46' Becerra), Marcelo Quinteros (70' Arriola); Lequi, Iván Moreno y Fabianesi, Cappelletti, Campora, Ezequiel González (60' Cáceres), De Bruno. DT: Edgardo Bauza. **Suplentes:** Tombolini, Gerbaudo, Hugo González, Javier García.

Colo Colo: Lobos; Henríquez, Guajardo, Sierra (62' Nicolás Córdova), Vergara; Muñoz, Rodrigo López (70' Sebastián González), Palacios, Mena; Villaseca, Flores. DT: Fernando Morena. **Suplentes:** Salinas, Cisneros, Reyes, Zúñiga, Cristian Díaz.

SÃO PAULO FC

(Brasil)
Gustavo Nery (76')

ROSARIO CENTRAL

(Argentina)

Partido 4. San Pablo, 23 de agosto.
Estadio: Cícero Pompeu de Toledo "Morumbí", de São Paulo FC.
Juez: Carlos Amarilia (Paraguay).

São Paulo FC: Rogério; Edmilson, Rogério Pinheiro, Fábio Aurélio (70' Gustavo Nery), Fabiano (Júlio Baptista); Carlos Miguel, Souza, Fábio Simplicio, Marcelo Ramos, Pimentel, Axel (46' Sandro Hiroshi). DT: Levir Culpi. **Suplentes:** Alencar, Alexandre, Alvaro.

Rosario Central: Buljubasich; Loeschbor, David Pérez, Daniel Díaz, Canals (x); Vespa (78' Marra), Erroz, Pablo Sánchez (60' Cáceres), Maceratesi (85' Arias); Ezequiel González, Daniel Quinteros. DT: Edgardo Bauza. **Suplentes:** Tombolini, Iván Moreno y Fabianesi, Hugo González. (x) Expulsado (77')

SÃO PAULO FC

(Brasil)
Souza (11' y 54'); França (24' y 89')

CERRO PORTEÑO

(Paraguay)

V. Ferreira (13'); F. Ferreira (61'); Alvarenga (75');

Eber Fernández (79')

Partido 12. San Pablo, 19 de octubre. Estadio: Cícero Pompeu de Toledo "Morumbí", de São Paulo FC.
Juez: Gustavo Méndez (Uruguay).

São Paulo FC: Rogério; Belletti (66' Pimentel), Rogério Pinheiro, Gustavo Nery, Fabiano (63' Harison); Júlio Baptista, Jean, Souza (x), Maldonado; França, Sandro Hiroshi (77' Ilan). DT: Levir Culpi. **Suplentes:** Wilson, Alemão, Márcio, Axel. (x) Expulsado (65')

Cerro Porteño: Bobadilla; Carlos Espinola, Sandoval, Juan Cáceres, Luis Cristaldo (50' Eber Fernández); Garay, Struway, Richard Gómez (46' Jazmín), Guido Alvarenga, Virgilio Ferreira (59' César Ramírez), Francisco Ferreira. DT: Luis Cubilla. **Suplentes:** Enrique García, Denis, Recalde, Achucarro.

CERRO PORTEÑO

(Paraguay)
Zandoná (17'); V. Ferreira (60');
Alvarenga (66'); Campos (71')

SÃO PAULO FC

(Brasil)
Sandro Hiroshi (46');
Souza (74')

Partido 5. Ciudad del Este, 30 de agosto. Estadio: Antonio Oddone Sarubbi, del Club 3 de Febrero. Juez: Angel Sánchez (Argentina).

Cerro Poteño: Bobadilla, Struway, Zandoná, Juan Cáceres, Francisco Ferreira (76' Recalde); Alvarenga, Garay, Carlos Espinoza, Luis Héctor Cristaldo; Virgilio Ferreira (85' Eber Fernández), Dario Scotto (58' Jorge Campos)

DT: Luis Cubilla.

Suplentes: Enrique García, Sandoval, Cohener, Jazmín

São Paulo FC: A encar; Rogério Pinheiro, Wilson, Fábio Simplicio, Axel (46' Sandro Hiroshi); Carlos Miguel, Souza, Gustavo Nery (86' Júlio Baptista), Pimentel; Marcelo Ramos, França.

DT: Levir Culpi.

Suplentes: Márcio, Alexandre, Alemão, Ilan.

COLO COLO
(Chile)

ROSARIO CENTRAL
(Argentina)

Ezequiel González (49')

Partido 6. Santiago, 31 de agosto. Estadio: Monumental, de Colo Colo. Juez: Carlos Amarilla (Paraguay).

Colo Colo: Arbiza; Acevedo, Henriquez, Muñoz, Palacios, Guajardo, Córdova (8' Cisneros 59' Quinteros), Zuñiga, Barticciotto; Sebastián González, Vergara. DT: Fernando Morena. Suplentes: Lobos, Flores, Salinas, Lopresti, Cristian Diaz.

Rosario Central: Tombolini; Loeschbor, Mariano González (46' David Pérez), Marra, Pablo Sánchez; Daniel Díaz, De Bruno (81' Campora), Cappelletti (80' Vespa), Maceratesi; Ezequiel González, Daniel Quinteros. DT: Edgardo Bauza. Suplentes: Buljubasich, Gerbaudo, Becerra, Marcelo Quinteros.

SÃO PAULO FC

(Brasil)
Gustavo Nery (24'), Júlio Baptista (57'), Marcelo Ramos (66'), Alemão (86')

COLO COLO
(Chile)

Partido 7. San Pablo, 6 de septiembre. Estadio: Cícero Pompeu de Toledo "Morumbi", de São Paulo FC. Juez: Fabián Madorrán (Argentina)

São Paulo FC: Rogério; Rogério Pinheiro, Wilson, Fábio Simplicio (x), Alexandre, Souza (46' Júlio Baptista), Gustavo Nery (82' Alemão), Pimentel, Carlos Miguel, França (68' Sandro Hiroshi), Marcelo Ramos. DT: Levir Culpi. Suplentes: Alencar, Jean, Axel, Ilan. (x) Expulsado (39')

Colo Colo: Arbiza; Henriquez, Juan González, Muñoz, Raul Palacios (68' Zuñiga); Guajardo, Francisco Rojas, Sierra, Barticciotto (67' Rodrigo López); Vergara, Sebastián González (79' Cristian Diaz). DT: Fernando Morena. Suplentes: Marcelo Ramírez, Flores, Salinas, Acevedo.

CERRO PORTEÑO

(Paraguay)
Francisco Ferreira (17')

ROSARIO CENTRAL
(Argentina)

Maceratesi (14' y 84'); E. González (33'); Canals (67')

Partido 8. Asunción, 14 de septiembre. Estadio: General Pablo Rojas "La Olla", de Cerro Porteño. Juez: Braulio Arenas (Chile)

Cerro Porteño: Bobadilla, Zandoná (64' Peralta), Struway (x), Garay (46' Juan Jara), F. Ferreira, Alvarenga, Campos, J. Cáceres, Cristaldo (xx), V. Ferreira, Carlos Espinoza. DT: Luis Cubilla. Suplentes: E. García, Reca de, E. Fernández, Achucarro. (x) Expulsado (39') (xx) Expulsado (86')

Rosario Central: Tombolini; Loeschbor (x), D. Pérez, Marra, Canals; Cappelletti (58' Erroz), Pablo Sánchez (46' Daniel Díaz) (xx), De Bruno, Maceratesi, E. González (70' Vespa), D. Quinteros. DT: Edgardo Bauza. Suplentes: Buljubasich, Moreno y Fabianesi, J. García, M. Cáceres (x) Expulsado (43') (xx) Expulsado (89')



Rosario Central, amplio vencedor del grupo, cayó luego en cuartos de final ante el poderoso Vasco da Gama. Arriba/ Rosario Central, easy winner of the Group, was defeated in the quarterfinals by powerful Vasco da Gama. Standing: Liber Vespa, Matías Lequí, Daniel Díaz, Laureano Tombolini, Pablo Sánchez, Germán Gerbaudo. Abajo/ Kneeling: Luciano De Bruno, Ezequiel González, Javier Becerra, Marcelo Quinteros, Miguel Cáceres.

Equipos	J	G	E	P	GF	GC	PTS
Rosario Central	6	4	1	1	9	4	13
São Paulo FC	6	2	1	3	13	13	7
Cerro Porteño	6	2	1	3	13	15	7
Colo Colo	6	2	1	3	6	9	7
Clasificado: Rosario Central							

Grupo D

OLIMPIA
(Paraguay)

BOCA JUNIORS
(Argentina)
Sebastián Battaglia (86')

Partido 1. Asunción, 2 de agosto.
Estadio: Defensores del Chaco.
Juez: Carlos Simón (Brasil).

Olimpia: Tavarelli; Virginio Cáceres, Zelaya, Henrique Da Silva, Otero, Franco, Esteche (59' Luis Monzón), Arsenio Benítez (83' Palacios) Juan Carlos Benítez (68' Gabrillan González), Badell, Orlando Maturana
DT: Alicio Solalinde.
Suplentes: Ortiz, Valdez, Avalos.

Boca Juniors: Abbondancieri; Bermúdez, Fagiani, Ibarra, Battaglia, Medina, Delgado (87' Burdisso), Marchant (61' Gustavo Barros Schelotto), Palermo; Pinto, Andrízzi (75' Pereda).
DT: Carlos Bianchi.
Suplentes: Oscar Córdoba, Matellán, Basualdo, Barjho.

CORINTHIANS
(Brasil)
Luizão (82')

NACIONAL
(Uruguay)
Rubén Da Silva (70' y 85')

Partido 2. San Pablo, 2 de agosto.
Estadio: Paulo Machado de Carvalho "Pacaembu".
Juez: Ubaldo Aquino (Paraguay).

Corinthians: Maurício; Indio (69' Andrezinho), Fábio Luciano, Vampeta, Kléber (69' Fernando Baiano); Marcelinho, Márcio Costa, Luizão, Ewerthon; Batata, André Luis.
DT: Oswaldo Alvarez
Suplentes: Renato, Adilson, João Carlos, Rodrigo Pontes, Dinei.

Nacional: Romay; Del Campo, Lembo, Oscar Rodriguez, Bergara; Vanzini, Oscar Morales, Varela (66' Camejo), Rubén Da Silva; Richard Morales (77' Scotti), Mario Regueiro (88' Webo Kuoamo).
DT: Hugo De León.
Suplentes: Munúa, Rubén Sosa, Leonardo González, Omar Pérez.

NACIONAL
(Uruguay)
Gustavo Varela (44')

OLIMPIA
(Paraguay)

Partido 3. Montevideo, 9 de agosto.
Estadio: Centenario.
Juez: Márcio Rezende (Brasil).

Nacional: Romay, Del Campo, Lembo, Oscar Rodriguez, Bergara; Oscar Morales, Vanzini, Rubén Da Silva (60' Camejo), Varela (81' Coelho); Richard Morales, Rubén Sosa (60' Regueiro).
DT: Hugo De León.
Suplentes: Munúa, Webo Kuoamo, Sergio Martínez, Scotti.

Olimpia: Tavarelli, Virginio Cáceres, Badell, Zelaya (46' Julio Cesar Cáceres), Silvio Suárez; Henrique Da Silva (65' Gabriel González), Otero, Franco, Esteche; Maturana (65' Monzón), Palacios. DT: Alicio Solalinde.
Suplentes: Golindano, Arsenio Benítez, Juan Carlos Benítez, Jorge Valdez

BOCA JUNIORS
(Argentina)
Delgado (3'); Barjho (22'), Andrízzi (65')

CORINTHIANS
(Brasil)

Partido 4. Buenos Aires, 9 de agosto.
Estadio: Camilo Cichero "La Bombonera", de Boca Juniors.
Juez: Mario Sánchez (Chile).

Boca Juniors: Abbondancieri; Bermúdez (60' Burdisso), Fagiani, Calvo, Battaglia (46' Pereda); Medina, Delgado, Arce, Barjho (46' Pandolfi); Pinto, Andrízzi (DT); Carlos Bianchi.
Suplentes: Córdoba, Hugo Ibarra, Marchant, Martín Palermo.

Corinthians: Maurício; Márcio Costa, Fábio Luciano, João Carlos, André Luis (x), Vampeta, Edu, Marcelinho (74' Rodrigo Pontes), Ricardinho; Ewerthon (46' Kléber), Luizão (74' Dinei).
DT: Oswaldo Alvarez
Suplentes: Renato, Adilson, Fernando Barano, Andrezinho.
(x) Expulsado (43')

CORINTHIANS
(Brasil)
Ricardinho (77' y 91')

BOCA JUNIORS
(Argentina)
Matías Arce (28' y 59')

Partido 9. San Pablo, 19 de septiembre. Estadio: Paulo Machado de Carvalho "Pacaembu".
Juez: Gustavo Méndez (Uruguay)

Corinthians: Renato, Indio (79' Luciano) (x), João Carlos, Kléber, Rodrigo Pontes; Edson (79' Andrezinho), Ricardinho, Luis Mário, Fernando Baiano; Adilson, Dinei (67' Gil).
DT: Oswaldo Alvarez.
Suplentes: Yamada. (x) Expulsado (85')

Boca Juniors: Abbondancieri, Bermúdez, Fagiani (46' Ibarra), Calvo, Traverso, Medina, Battaglia (72' Pinto), Marchant, Arce (77' Matellán); Palermo, Pandolfi.
DT: Carlos Bianchi.
Suplentes: Oscar Córdoba, Serna, Delgado, Gustavo Barros Schelotto.

OLIMPIA
(Paraguay)
G. Palacios (2' y 27'); Esteche (81' de penal), Badell (87').

NACIONAL
(Uruguay)
Regueiro (60' y 66'); Sergio Daniel Martínez (52')

Partido 10. Asunción, 20 de septiembre. Estadio: Defensores del Chaco. Juez: Guido Aros (Chile).

Olimpia: Tavarelli; Virginio Cáceres, Henrique Da Silva (70' Torres), Otero, Franco, Esteche, Quintana, Juan Benítez, Gustavo Badell; G. Palacios (88' Jara Heyn), Orlando Maturana (41' Avalos).
DT: Alicio Solalinde.
Suplentes: Golindano, Noguera, Yegros, Mauricio Pérez.

Nacional: Romay; Del Campo, Leonardo González, Lembo, Batista Da Silva; Oscar Morales, Scotti, Varela (75' Jorgeão), Coelho (81' Camejo); Sergio Martínez (x), Reguero (Richard Morales).
DT: Hugo De León.
Suplentes: Munúa, Omar Pérez, Fajardo, Pablo Islas. (x) Expulsado (68')

OLIMPIA
(Paraguay)
Esteche (43'); Monzón (85'); Juan Carlos Franco (88')

CORINTHIANS
(Brasil)
Ewerthon (14'); João Carlos (21')

Partido 11. Asunción, 18 de octubre. Estadio: Defensores del Chaco. Juez: Horacio Elizondo (Argentina).

Olimpia: Tavarelli; Virginio Cáceres, Henrique Da Silva (80' Arsenio Benítez), Otero, Franco; Esteche, Quintana, Badell, Palacios (64' Yegros); Avalos (70' Monzón), Torres. DT: Alicio Solalinde.
Suplentes: Golindano, Zelaya, Jara Heyn, Mauricio Pérez.

Corinthians: Maurício; Indio, Fábio Luciano, João Carlos, Kléber; Rodrigo Pontes (x), Edú (70' Edson), Ricardinho (57' Andrezinho), Marcelinho (x); Ewerthon, Gil (55' Márcio Costa). DT: Oswaldo Alvarez.
Suplentes: Renato, L. Mário, Marcelo. (x) Expulsado (52') (x) Expulsado (84')

Detalle: Edson (x) se retiró lesionado a los 78'

NACIONAL
(Uruguay)
Islas (42' de penal y 71'), Mario Regueiro (79')

BOCA JUNIORS
(Argentina)
Medina (16'), Barjho (26' y 71')

Partido 12. Montevideo, 18 de octubre. Estadio: Centenario. Juez: Edilson Pereira (Brasil).

Nacional: Romay; Del Campo, Lembo, Jorgeão, Batista Da Silva; Oscar Morales, Scotti (55' Richard Morales), Coelho, Varela (65' Omar Pérez); Islas, Regueiro.
DT: Hugo De León.
Suplentes: Munúa, Meneses, Camejo, Vanzini, Fajardo.

Boca Juniors: Oscar Córdoba, Bermúdez, Clemente Rodríguez, Calvo (65' Burdisso), Pereda, Hernán Medina, Guillermo Barros Schelotto, Marchant (61' Andrízzi), Barjho; Arce, José Basualdo.
DT: Carlos Bianchi.
Suplentes: Caballero, Matellán, Christian Giménez, Pinto.

CORINTHIANS
(Brasil)
Andrezinho (80')

OLIMPIA
(Paraguay)
Gilberto Palacios (28');
Esteche (82' de penal)

Partido 5. San Pablo, 23 de agosto.
Estadio: Cicero Pompeu de Toledo
"Morumbí", de São Paulo FC.
Juez: Jorge Larrionda (Uruguay).

Corinthians: Mauricio; Indio,
Fabio Luciano, João Carlos, Kleber
(71' Luis Mário); Rodrigo Pontes,
Márcio Costa (31' Edson),
Andrezinho, R card nho; Fernando
Baiano, G 1
DT: Oswaldo Alvarez.
Suplentes: Yamada, Ad Ison,
Marcelo.

Olimpia: Tavarelli; Virginio
Cáceres, Badell, Franco, Henrique
Da Silva; Otero, Quintana, Monzón
(86' Jara Heyn), Juan Benítez (78'
Esteche), Gilberto Palacios,
Maturana (78' Gabriel González)
DT: Alicia Solalinde
Suplentes: Ortiz, Arsenio Benítez,
Silvio Suárez, Avalos.

BOCA JUNIORS
(Argentina)
Martín Palermo (77')

NACIONAL
(Uruguay)
Pablo Islas (69')

Partido 6. Buenos Aires, 29 de
agosto. **Estadio:** Camilo Cichero "La
Bombonera", de Boca Juniors.
Juez: Antônio Pereira (Brasil).

Boca Juniors: Abbondancieri;
Bermúdez, Fagiani, Ibarra, Serna;
Medina, Basualdo (63' Palermo),
Marchant, Pando, fi (63' Gustavo
Barros Schelotto); Riquelme,
Delgado (63' Barijho).
DT: Carlos Bianchi.
Suplentes: Oscar Córdoba,
Matellán, Traverso, Battaglia

Nacional: Romay; Del Campo
(52' Fajardo), Oscar Rodriguez (x),
Lembo, Batista Da Silva; Oscar
Morales, Scotti, Camejo (46'
Varela), Ruben Da Silva; Sergio
Martinez (68' Pablo Islas),
Regueiro. **DT:** Hugo De Leon.
Suplentes: Munúa, Leonardo
González, Omar Pérez, R. Morales.
(x) Expulsado (89')

NACIONAL
(Uruguay)
Diego Scotti (70')

CORINTHIANS
(Brasil)
Fernando Baiano (65')

Partido 7. Montevideo, 13 de sep-
tiembre. **Estadio:** Centenario.
Juez: Carlos Torres (Paraguay).

Nacional: Romay; Del Campo,
Leonardo González, Lembo, Batista
Da Silva; Oscar Morales, Scotti,
Ruben Da Silva (61' Coelho),
Varela (61' Islas); Sergio Martinez
(70' Richard Morales), Regueiro.
DT: Hugo De Leon.
Suplentes: Munúa; Camejo, Omar
Pérez, Fajardo.

Corinthians: Mauricio; Indio,
Fabio Luciano, João Carlos,
André Luis; Adílson, Rodrigo
Pontes, Edson, Ricardinho
(87' Gil); Fernando Baiano, Dinei.
DT: Oswaldo Alvarez.
Suplentes: Yamada, Kleber,
Luciano.

BOCA JUNIORS
(Argentina)
Barijho (19'); Pandolfi (32'; 60' de
penal y 63'); Gvo B. Schelotto (48')

OLIMPIA
(Paraguay)
G. González (23'), Esteche (51')

Partido 8. Buenos Aires, 13 de sep-
tiembre. **Estadio:** Camilo Cichero
"La Bombonera", de Boca Juniors.
Juez: Oscar Godoi (Brasil).

Boca Juniors: Abbondancieri;
Bermúdez; Fagiani (46' Ibarra),
Caivo, Serna (46' Battaglia);
Medina, Gustavo Barros Schelotto
(53' Traverso), Marchant, Barijho
(x), Arce, Pando, fi
DT: Carlos Bianchi.
Suplentes: Oscar Córdoba,
Matellán, Palermo, Degado.
(x) Expulsado (78')

Olimpia: Tavarelli, Virginio Cáceres,
Badell, Franco, Henrique Da Silva,
Esteche (72' Orlando Maturana),
Quintana, Otero, Avalos; Palacios,
Gabriel González (x).
DT: Alicia Solalinde.
Suplentes: Ortiz, Vadez, Noguera,
Jara Heyn, Yegros, Torres.
(x) Expulsado (90')



Equipos	J	G	E	P	GF	GC	PTS
Boca Juniors	6	3	3	0	15	8	12
Nacional	6	2	3	1	11	10	9
Olimpia	6	3	0	3	11	13	9
Corinthians	6	0	2	4	7	13	2

Clasificado: Boca Juniors

Antonio Barijho, potentísimo goleador de Boca Juniors, equipo que
ganó su grupo y cayó un tanto sorpresivamente en cuartos de final
frente al debutante brasileño Atlético Mineiro, de Belo Horizonte.
*Antonio Barijho, puissant striker of Boca Juniors, the team that was
its Group's winner, though it was surprisingly beaten in the quarter-
finals by the debutant Atlético Mineiro, of Belo Horizonte.*

Grupo E

PEÑAROL
(Uruguay)
Luis Romero (34' y 42');
José M. Franco (44'), Bueno (72')

VASCO DA GAMA
(Brasil)
Viola (16' y 70'), Romário (32')

Partido 1. Montevideo, 1º de agosto. Estadio: Centenario.
Juez: Ángel Sánchez (Argentina).

Peñarol: Berbia; Ham Iton Herrera (72' Andree González), Albermager, Enrique De Los Santos, Giacomazzi, Borjas, Rotundo, Cedrés, L. Romero (65' Bueno), Bengoechea, Franco.
DT: Julio Ríbas.

Suplentes: Elduayén, Caetano, Walter Pereira, Leal, Leguizamón.

Vasco da Gama: Helton; Jorginho (76' Clebson), Odvan, Mauro Galvão (62' Fabrano), Nasa; Felipe (46' Alexandre Torres), Paulo Miranda (x), Alex Oliveira, Viola, Juninho Pernambucano, Romário.
DT: Oswaldo de Oliveira.
Suplentes: Márcio Cazorla, Luiz Claudio, De Lima Júnior, Zada.
(x) Expulsado (36')
(xx) Expulsado (80')

SAN LORENZO
(Argentina)
Abreu (44' y 54'); Romeo (83')

ATLÉTICO MINEIRO
(Brasil)
André (37' y 87');
Marques (70'); Ramón (73')

Partido 2. Buenos Aires, 2 de agosto. Estadio: Pedro Bidegain "Nuevo Gasómetro", de San Lorenzo. Juez: Efrén González (Paraguay).

San Lorenzo: Valdiviezo; Ameli, Morel (75' Estévez), Paredes, Michelini; Tuzzio, Pusineri (46' Santana), Guillermo Franco, Romeo; Romagnoli (66' Verón), Washington Abreu.
DT: Oscar Ruggeri.
Suplentes: Saja, Erviti, Adrián González, Guillermo Rivarola.

Atlético Mineiro: Velloso (54' Kléber); Mancine, Célio Silva, Claudio Caçapa, Ronildo (70' André Silva); Guilherme, Gallo, Marques, Ramón, Lincoln; Cleison (66' Caíco), André.
DT: Carlos Alberto Parreira.
Suplentes: Célio Silva, Márcio, André Silva, Neguete.

ATLÉTICO MINEIRO
(Brasil)
Guilherme (15'),
Célio Silva (45')

PEÑAROL
(Uruguay)
José María Franco (72')

Partido 3. Belo Horizonte, 23 de agosto. Estadio: Governador Magalhães Pinto "Mineirão"
Juez: Horacio Etzondo (Argentina).

Atlético Mineiro: Kleber, Mancine, Célio Silva, Claudio Caçapa, Ronildo (70' André Silva); Guilherme, Gallo, Marques, Ramón, Lincoln (66' Caíco), Cleison.
DT: Carlos Alberto Parreira.
Suplentes: Emerson, Valdir Paulista, Márcio, André, Valdir Bigode.

Peñarol: Elduayén; Borjas, Enrique De Los Santos, De Souza, Rubén Dos Santos; Albermager (56' Andree González), Bengoechea, Giacomazzi, Rotundo (85' Cesaro), Cedrés, José M. Franco (86' Bueno).
DT: Julio Ríbas.
Suplentes: Berbia, Oliveira, Hamilton Herrera, Caetano.

VASCO DA GAMA
(Brasil)
Romário (40' y 42');
Fabiano (92')

SAN LORENZO
(Argentina)

Partido 4. Rio de Janeiro, 24 de agosto. Estadio: São Januário, de Vasco da Gama
Juez: Ubaldo Aquino (Paraguay).

Vasco da Gama: Helton; Clebson, Odvan, Júnior Baiano, Jorginho Paulista; Nasa (75' Luizinho), Leonardo Henrique (82' Fabiano), Juninho Paulista, Felipe (79' Alex Oliveira); Vio a, Romário.
DT: Oswaldo De Oliveira.
Suplentes: Márcio Cazorla, Luiz Claudio, De Lima Júnior, Zada.

San Lorenzo: Campagnuolo, Ameli (46' Santana), Morel, Portocarrero, Michelini; Tuzzio, Raúl Estevez (63' Abreu), Adrián González, Romeo; Guillermo Rivarola, Pusineri (46' Romagnoli).
DT: Oscar Ruggeri.
Suplentes: Valdiviezo, Paredes, Di Lorenzo, Zurita.

PEÑAROL
(Uruguay)
Luis Romero (42' y 57')

ATLÉTICO MINEIRO
(Brasil)
André (55' y 87')

Partido 9. Montevideo, 27 de setiembre. Estadio: Centenario.
Juez: Guido Aros (Chile).

Peñarol: Berbia; Barbosa, Dario Rodríguez, José Enrique De Los Santos, Rotundo; Bizerá, Clever Martelo Romero, Cedrés, Luis Romero (71' Giacomazzi); Bengoechea, Franco.
DT: Julio Ríbas.
Suplentes: Elduayén, De Souza, Andree González, Aguirregaray, Cesaro, Bueno

Atlético Mineiro: Kléber; Bruno, Célio Silva, Márcio, Neguete; Mancine, Valdir Paulista (60' Ronildo), Caíco, Ramón (46' Lincoln); Cacá (70' Kim), André.
DT: Carlos Alberto Parreira.
Suplentes: Emerson, Del Toro, Maradona.

SAN LORENZO
(Argentina)

VASCO DA GAMA
(Brasil)
Juninho Pernambucano (19');
Romário (87')

Partido 10. Buenos Aires, 28 de setiembre. Estadio: Pedro Bidegain "Nuevo Gasómetro".
Juez: Efrén González (Paraguay).

San Lorenzo: Saja; Di Lorenzo (56' Guevara), Rivarola, Portocarrero, Morel; Pusineri, Estévez, Adrián González (71' Romagnoli), Zurita, Jorge Quinteros, Esquivel.
DT: Oscar Ruggeri.
Suplentes: Campagnuolo, Michelini, Cáceres, Castillo, Paruolo.

Vasco da Gama: Helton; Clebson, Geder, Júnior Baiano, Nasa, Paulo Miranda, Leonardo Henrique (56' Pedrinho), Juninho Pernambucano (90' Alex Oliveira), Euller, Juninho Paulista (90' Luizinho), Romário.
DT: Oswaldo De Oliveira.
Suplentes: Márcio Cazorla, Odvan, Viola, Luiz Claudio.

SAN LORENZO
(Argentina)
Guillermo Franco (43')

PEÑAROL
(Uruguay)

Partido 11. Buenos Aires, 17 de octubre. Estadio: Pedro Bidegain, "Nuevo Gasómetro".
Juez: Ubaldo Aquino (Paraguay).

San Lorenzo: Saja, Ameli, Morel, Portocarrero, Verón; Tuzzio, Adrián González (72' Pusineri), Guillermo Franco, Jorge Quinteros (68' Santana); Romagnoli, Erviti.
DT: Oscar Ruggeri.
Suplentes: Valdiviezo, Rivarola, Di Lorenzo, Guevara, Zurita

Peñarol: Elduayén; Barbosa, José Enrique De Los Santos, Bizerá, Dario Rodríguez; Giacomazzi (70' Bueno), Clever Romero (83' Marcelo De Souza), Bengoechea, Cedrés; Luis Romero, Franco.
DT: Julio Ríbas.
Suplentes: Berbia, Oliveira, Andree González, Aguirregaray, Cesaro.

VASCO DA GAMA
(Brasil)
Romário (19');
Juninho Paulista (73')

ATLÉTICO MINEIRO
(Brasil)

Partido 12. Rio de Janeiro, 17 de octubre. Estadio: São Januário, de Vasco da Gama.
Juez: Carlos Simón (Brasil).

Vasco da Gama: Helton; Clebson, Leonardo Henrique, Júnior Baiano (46' Geder), Odvan; Paulo Miranda, Jorginho Paulista, Juninho Pernambucano (75' Pedrinho), Euller (13' Víola); Juninho Paulista, Romário.
DT: Oswaldo de Oliveira.
Suplentes: Max, Alex Oliveira, Luizinho, Luiz Claudio.

Atlético Mineiro: Velloso; Bruno, Célio Silva, Márcio, Mancine, Galo, Valdir Paulista, Cacá, Caíco (46' Valdir Bigode); Marques (46' Lincoln), Guilherme.
DT: Carlos Alberto Parreira.
Suplentes: Kléber, André, Kim, Del Toro, Diego Capria.

PEÑAROL
(Uruguay)
Franco (23' y 72'); Bueno (74')

SAN LORENZO
(Argentina)
Bernardo Romeo (6' y 32')

Partido 5. Montevideo, 31 de agosto. Estadio: Centenario.
Juez: Mario Sánchez (Chile).

Peñarol: E. Duyán; O. Viera, Enrique De Los Santos, Borjas, Rubén Dos Santos; Rotundo, De Souza (66' Andree González), Giacomazzi, Luis Romero (46' Bueno); Bengoechea, Franco (82' Cesario). **DT**: Julio Ribas.
Suplentes: Sergio Antonio Martínez, Pablo Caetano, Albermager, Leguizamón.

San Lorenzo: Valdés; Amei, Morel, Portocarrero, Michelini (x); Tuzzo, Adrián González, Santana, Romeo; Romagnoli, Quinteros (58' Estévez). **DT**: Oscar Ruggeri.
Suplentes: Campagnolo, Paredes, Rivarola, Pusineri, Di Lorenzo, Cristian Zurita.
(x) Expulsado (87')

ATLÉTICO MINEIRO
(Brasil)
Guilherme (62' de penal); Caico (88')

VASCO DA GAMA
(Brasil)

Partido 6. Belo Horizonte, 31 de agosto. Estadio: Governador Magalhaes Pinto "Mineirão".
Juez: Oscar Gómez (Brasil).

Atlético Mineiro: Kléber; Mancine, Neguete, Claudio Caçapa, Roni do; Guilherme, Gallo, Ramón (46' Caico), Lincoln (21' André Silva); Cleison, Valdir B. Gómez (87' André).
DT: Carlos Alberto Parreira.
Suplentes: Emerson, Valdir Paulista, Márcio, Del Toro.

Vasco da Gama: Márcio, Clebson, Odvan, Júnior Barano, Nasa (63' Euller); Felipe (78' Siston), Jorginho Paulista, Leonardo Henrique (70' Alex Oliveira), Juninho Pernambucano; Viola, Luiz Cláudio.
DT: Oswaldo De Oliveira.
Suplentes: Max, Paulo Miranda, Luizinho, Siston.

VASCO DA GAMA
(Brasil)
Romário (12')

PEÑAROL
(Uruguay)
José María Franco (44')

Partido 7. Rio de Janeiro, 7 de septiembre. Estadio: São Januário, de Vasco da Gama.
Juez: Oscar Sequeira (Argentina).

Vasco da Gama: Márcio; Jorginho (25' Alex Oliveira, 61' Euller), Odvan, Júnior Barano, Nasa, Felipe, Clebson, Juninho Pernambucano (81' Luiz Cláudio), Viola; Juninho Paulista, Romário.
DT: Oswaldo De Oliveira.
Suplentes: Max, Paulo Miranda, Luizinho, Siston.

Peñarol: Berbia, Barbosa, José Enrique De Los Santos, Bizerá, Dario Rodríguez, Giacomazzi (85' Cesario), De Souza, Rotundo (67' Romero), Pablo Bengoechea, Cedrés, Franco (79' Bueno).
DT: Julio Ribas.
Suplentes: E. Duyán, Andree González, Rubén Dos Santos, Enrique Marcelo De Los Santos.

ATLÉTICO MINEIRO
(Brasil)
Guilherme (3' 16'); Andre Silva (82')

SAN LORENZO
(Argentina)
Guillermo Franco (22'), Abreu (39')

Partido 8. Belo Horizonte, 13 de septiembre. Estadio: Governador Magalhaes Pinto "Mineirão".
Juez: Daniel Belio (Uruguay).

Atlético Mineiro: Kléber; Mancine (68' Bruno), Célio Silva (46' Neguete), Claudio Caçapa, André Silva; Cleison, Gallo, Ramon, Reñón (46' Caico), Guilherme, Marques.
DT: Carlos Alberto Parreira.
Suplentes: Emerson, Ronildo, Valdir Paulista, André.

San Lorenzo: Campagnolo, Portocarrero, Morel, Paredes, Zurita, Rivarola, Pusineri (63' Adrián González), Franco, Jorge Quinteros (50' Romagnoli), Santana, Abreu (72' Romeo).
DT: Oscar Ruggeri.
Suplentes: Saja, Estévez, Di Lorenzo, Castiello.



Romário y Raúl Estévez, capitanes de Vasco da Gama y San Lorenzo, posan junto a la terna paraguaya compuesta por Néstor González, Epifanio González y Ubaldo Aquino. Vasco venció las dos veces al conjunto argentino. **Romário and Raúl Estévez**, captains of Vasco da Gama and San Lorenzo, posing by the Paraguayan trio made up by Néstor González, Epifanio González and Ubaldo Aquino. Vasco defeated the Argentine side twice.

Equipos	J	G	E	P	GF	GC	PTS
Atlético Mineiro	6	4	1	1	13	10	13
Vasco da Gama	6	3	1	2	11	7	10
Peñarol	6	2	2	2	11	11	8
San Lorenzo	6	1	0	5	8	15	3

Clasificados: Atlético Mineiro y Vasco da Gama

Cuartos de Final

FLAMENGO
(Brasil)
Juan (66')

RIVER PLATE
(Argentina)
Saviola (51'); Ortega (81')

Partido de ida. Rio de Janeiro, 31 de octubre. **Estadio:** Mário Filho "Maracanã".
Juez: Oscar Ruiz (Colombia).

Flamengo: Julio César; Maurinho, Juan, Carlos Gamarra, Leandro Avila; Athirson, Rocha, Jorginho (46' Alex), Ed Ison; Petkovic, Adriano (70' Roma).
DT: Mario Zagallo.
Suplentes: Clémer, Bruno Quadros, Bruno Carvalho, Fernando, Rodrigo Gral.

River Plate: Bonano; Trotta, Diego Placente, Sarabia, Berizzo, Mario Yépes, Saviola (70' Ariel Franco), Coudet (70' Gancedo), Aimar (85' Garcé); Ortega, Víctor Zapata
DT: Américo Gallego.
Suplentes: Sala, Hernán Díaz, Martín Cardetti, Nelson Cuevas.

VASCO DA GAMA
(Brasil)
Juninho Paulista (19')

ROSARIO CENTRAL
(Argentina)

Partido de ida. Rio de Janeiro, 31 de octubre. **Estadio:** São Januário, de Vasco Da Gama.
Juez: Mario Sanchez (Chile).

Vasco Da Gama: Helton, Clebson, Odvan, Junior Baiano, Paulo Miranda (82' Luiz Claudio); Amaral de Castro (88' Alex Oliveira), Jorginho, Juninho, Viola; Juninho Paulista, Pedrinho (85' Rodriguez Siston). **DT:** Oswaldo De Oliveira
Suplentes: Lopes Maciel, Leonardo Henrique, Luizinho, Valkmar

Rosario Central: Tombolini, Gerbaudo, Marra, Lequi, Maceratesi (89' Cáceres); Ezequiel Gozález, Daniel Díaz, Hugo González, Pablo Sánchez (70' De Bruno); Becerra (70' Marcelo Quinteros), Vespa
DT: Edgardo Bauza. **Suplentes:** Buljubasich, Diema, Cappelletti, Iván Moreno y Fabianesi

ATLÉTICO MINEIRO
(Brasil)
Marques (45'); Capria (81')

BOCA JUNIORS
(Argentina)

Partido de ida. Belo Horizonte, 1 de noviembre. **Estadio:** Governador Magalhaes Pinto "Mineirão".
Juez: Ubaldo Aquino (Paraguay).

Atlético Mineiro: Velloso, Bruno, Capria, Claudio Caçapa, Ronildo, Valdir Paulista, Cleison, Caíco (84' Lincoln), Marques; Ramón (75' Valdir Bigode), Guilherme
DT: Nedo Xavier.
Suplentes: Kleber, Michel, André, Rodrigão, Léo Dias.

Boca Juniors: Oscar Córdoba, Bermúdez, Medina, Clemente Rodríguez, Calvo (46' Hugo Ibarra), Traverso, Gustavo Pinto, José Pereda, Basualdo; Guillermo Barros Schelotto (69' Pandolfi), Palermo.
DT: Carlos Bianchi
Suplentes: Wilfredo Caballero, Andrízzi, Burdisso, Christian Giménez.

PALMEIRAS
(Brasil)
Juninho (1'); Tuta (37'), Magrão (67')

CRUZEIRO
(Brasil)
Geovanni (72'); Sorín (79')

Partido de ida. San Pablo, 1 de noviembre. **Estadio:** Páresta Itália "Parque Antártica", de Palmeiras.
Juez: Antônio Pereira (Brasil).

Palmeiras: Sérgio; Arce, Thiago Matias, Gánero, Tiago; Fernando, Magrão (75' Gilmar), Juninho (85' Juliano), Taddei, Flávio, Tuta (80' Basílio).
DT: Marco Aurélio
Suplentes: Marceo, Alberto, Adriano, Chocolate

Cruzeiro: Jefferson; Rodrigo Chagas (46' Viveros), Cris, Cleber, Donizete Oliveira; Juan P. Sorín, Ricardinho, Oseas, Jackson, Fabio Junior, Sérgio Manoel (46' Geovanni).
DT: Luiz Felipe Scolari.
Suplentes: Fabiano, Marcelo Djian, Cleber Monteiro, Alex Mineiro, Mancuso

RIVER PLATE
(Argentina)
Saviola (53'), Aimar (83'); Cardetti (87'); Ortega (90')

FLAMENGO
(Brasil)
Edison (46'); Juan (64'), Petkovic (84')

Partido de vuelta. Buenos Aires, 8 de noviembre. **Estadio:** Antonio V. Liberti "Monumental", de River Plate.
Juez: Epifanio González (Paraguay).

River Plate: Bonano; Sarabia, Trotta, Yépes, Placente; Coudet (65' Gancedo), Berizzo (x), Zapata (75' Cardetti); Aimar; Arie; Ortega, Saviola (90' Hernán Díaz).
DT: Américo Gallego. **Suplentes:** Sala, Lombardi, Garcé, Cuevas. (x) Expulsado (85').

Flamengo: Julio César; Maurinho (x), Juan, Gamarra (27' Fernando), Bruno Carvalho; Leandro Avila (x), Rocha, Alex (90' Bruno Quadros), Adriano; Edison (52' Denílson), Petkovic. **DT:** Mario Zagallo.
Suplentes: Clémer, Reinaldo, Roma, Alessandro Mori (x) Expulsado (87') y (x) Expul. (85')

Clasificado: River Plate

ROSARIO CENTRAL
(Argentina)
Daniel Díaz (92')

VASCO DA GAMA
(Brasil)

Partido de vuelta. Rosario, 8 de noviembre. **Estadio:** Gigante de Arroyito, de Rosario Central.
Juez: Carlos Torres (Paraguay).

Rosario Central: Tombolini; Marra (73' De Bruno), Díaz, Gerbaudo, Lequi, Vespa, Hugo González, Becerra (85' Loeschbor), P. Sánchez (25 Cáceres); Maceratesi, Ezequiel González.
DT: E. Bauza. **Suplentes:** Buljubasich, Cappelletti, Moreno y Fabianesi, Daniel Quinteros.

Vasco Da Gama: Helton; Clebson, Odvan, Valkmar, Jorginho Paulista; Juninho Paulista, Jorginho (45' Leonardo Henrique), Paulo Miranda, Juninho Pernambucano; Romário, Pedrinho (46' Viola). **DT:** Oswaldo De Oliveira. **Suplentes:** Fábio Denvon, Luizinho, Fabiano, Záda, Alex Oliveira.
Definición por penales.
Rosario Central: Vespa (atajado), Maceratesi, E. González, Díaz, Cáceres.
Vasco da Gama: Romário, Jorginho Paulista, Viola, Juninho Paulista, Juninho.

Clasificado: Vasco da Gama

BOCA JUNIORS
(Argentina)
Baríjho (10' y 42')

ATLÉTICO MINEIRO
(Brasil)
Claudio Caçapa (38'); André (90')

Partido de vuelta. Buenos Aires, 7 de noviembre. **Estadio:** Camilo Cichero "La Bombonera".
Juez: Guido Aros (Chile).

Boca Juniors: Abbondancieri, Bermúdez, Clemente Rodríguez (72' Delgado), Calvo, Traverso; Medina, Guillermo Barros Schelotto, Basuado, Baríjho, Pandolfi, Andrízzi (61' Gustavo Barros Schelotto). **DT:** Carlos Bianchi. **Suplentes:** Oscar Córdoba, Burdisso, Battaglia, Pereda, Pinto.

Atlético Mineiro: Velloso, Bruno, Capria, Claudio Caçapa, Ronildo, Valdir Paulista, Cleison, Caíco (79' Del Toro), Ramón (90' Lincoln); Marques (67' André), Guilherme. **DT:** Nedo Xavier. **Suplentes:** Kleber, Mancine, Rodrigão, Léo Dias.

Clasificado: Atlético Mineiro

CRUZEIRO
(Brasil)
Sérgio Manoel (90' penal)

PALMEIRAS
(Brasil)
Galeano (15'), Arce (89' penal)

Partido de vuelta. Belo Horizonte, 8 de noviembre. **Estadio:** Governador Magalhaes Pinto "Mineirão".
Juez: Carlos Eugenio Simón (Brasil).

Cruzeiro: Jefferson; Cris, Cleber, Donizete Oliveira (46' Fabio Junior), Sorín (79' Alex Meneiro), Ricardinho, Oseas, Jackson, Marcos Paulo; Viveros (46' Sergio Manoel), Geovanni. **DT:** Luiz Felipe Scolari. **Suplentes:** Fabiano, Marcelo Djian, Cleber Monteiro, Mancuso.

Palmeiras: Sérgio; Arce, Galeano, Tiago, Magrão; Fernando, Taddei, Gilmar, Juninho (88' Basílio); Tuta (74' Juliano), Flávio. **DT:** Marco Aurélio. **Suplentes:** Marcelo, Thiago Matias, Alberto, Adriano.

Clasificado: Palmeiras

RIVER PLATE
(Argentina)
Saviola (69')

VASCO DA GAMA
(Brasil)
Romário (22'), Junior Baiano (32'),
Bonano (51' en contra), Pedrinho (64')

Partido de ida. Buenos Aires, 22 de noviembre. Estadio: Antonio V. Liberti "Monumental"
Juez: Henry Cervantes (Colombia)

River Plate: Bonano, Lombardi, Roberto Trotta, Yépes, Placente, Couet (59' Gancedo), Garcé, Ortega, Aimar, Saviola, Angel (59' Cardetti).
DT: Américo Gallego.
Suplentes: Saia, Pedro Sarabia, Hernán Díaz, Ledesma, Víctor Zapata.

Vasco da Gama: Helton, Clébson (87' Valkmar), Odvan, Junior Baiano (74' Mauro Galvão), Jorginho Paulista, Paulo Miranda, Jorginho, Juninho Paulista, Juninho Pernambucano (72' Nasa), Pedrinho, Romário
DT: Oswaldo de Oliveira
Suplentes: Márcio Cazorla, Felipe, Euller, Viola.

PALMEIRAS
Tuta (1' y 43'),
Paulo Turra (3'),
Basilio (78')

ATLÉTICO MINEIRO
Gu Iherme (64')

Partido de ida, 23 de noviembre.
Estadio: Palestra Itália "Parque Antártica", de Palmeiras
Juez: Carlos Eugenio Simón (Brasil).

Palmeiras: Sérgio, Arce, Paulo Turra, Galeano, Tiago, Fernando (36' Flávio), Magrão, Taddei, Juninho (68' Thiago Matias), Basílio (89' Adriano), Tuta.
DT: Marco Aurélio.
Suplentes: Marcelo, Agnaldo, Juliano, Alberto.

Atlético Mineiro: Velloso, Bruno, Diego Capria, Claudio Caçapa, Mancine, Valdir Paulista, Celson, Caíco, Ramón (77' André), Marques, Guilherme
DT: Nedo Xavier
Suplentes: Kléber, Michel, Márcio, Rodrigão, Léo Dias, Lincoln.

VASCO DA GAMA
(Brasil)
Juninho Paulista (46')

RIVER PLATE
(Argentina)

Partido de vuelta. Rio de Janeiro, 30 de noviembre. Estadio: São Januário, de Vasco da Gama
Juez: Jorge Larrióna (Uruguay)

Vasco da Gama: Helton, Clébson, Júnior Baiano (78' Mauro Galvão), Odvan, Jorginho Paulista (x), Paulo Miranda, Nasa (67' Pedrinho), Juninho Pernambucano (77' Jorginho), Juninho Paulista, Romário, Euller
DT: Oswaldo de Oliveira.
Suplentes: Fábio Deivson, Luizinho, Leonardo Henrique, Viola, (x) Expulsado (61')

River Plate: Bonano, Lombardi, Trotta (x), Yépes, Couet (x), Berizzo, Placente, Aimar, Ortega (78' Cuevas), Saviola (60' Cardetti), Angel.
DT: Américo Gallego.
Suplentes: Saia, Sarabia, Franco, Garcé, Zapata, (x) Expulsado (61'), (x) Expul. (63')

Clasificado: Vasco da Gama

ATLÉTICO MINEIRO
(Brasil)

PALMEIRAS
(Brasil)
Tuta (46'), Juninho (87')

Partido de vuelta. Belo Horizonte, 28 de noviembre. Estadio: Governador Magalhães Pinto "Mineirão"
Juez: Oscar Godoy (Brasil).

Atlético Mineiro: Velloso, Bruno, Diego Capria, Claudio Caçapa, Mancine (46'), Valdir Paulista, Celson, Caíco (x), Ramón, Marques, Guilherme
DT: Nedo Xavier
Suplentes: Kléber, Márcio, Kim, Rodrigão, Del Toro, Léo Dias, (x) Expulsado (59').

Palmeiras: Sergio, Arce, Paulo Turra, Gilmar (85' Thiago Matias), Tiago (87' Neném), Galeano, Magrão, Flávio, Taddei, Tuta, Basílio (78' Juninho).
DT: Marco Aurélio
Suplentes: Marcelo, Juliano, Alberto, Adriano.

Clasificado: Palmeiras



Atlético Mineiro 0 - Palmeiras 2. Tuta, autor del primer gol, defiende el balón. Centrodelantero inteligente y de gran potencia, fue inscripto por el equipo paulista recién en cuartos de final y su aporte fue importante: marcó goles decisivos.
Atlético Mineiro 0 - Palmeiras 2. Tuta, scorer of the first goal, fights for the ball. Clever and puissant centreforward, Tuta was registered by São Paulo's team in the quarterfinals, but his contribution was essential: he scored several goals.



Listas de Buena Fe Rosters



Boca Juniors

1 Oscar Eduardo CÓRDOBA
2 Jorge Hernán BERMÚDEZ
3 Daniel Fernando FAGIAN
4 Hugo Benjamín IBARRA
5 Mauricio Alberto SERNA
6 Aníbal Samuel MATELLÁN
7 Guillermo BARROS SCHELOTTO
8 Julio Javier MARCHANT
9 Martín PALEMO
10 Juan Román RIQUELME
11 Martín Ezequiel ANDRIZI
12 Roberto Carlos ABBONDANCIERI
13 Cristian Alberto TRAVERSO
14 Nicolás Andrés BURDISSO
15 Hernán Esteban MEDINA
16 Marcelo Alejandro DELGADO
17 Gustavo BARROS SCHELOTTO
18 José Horacio BASUALDO
19 César Osvaldo LA PAGLIA
20 Antonio Daniel BARIJO
21 Christian GIMÉNEZ
22 Sebastián Alejandro BATTAGLIA
23 Adrián Sergio GUILLERMO
24 José Antonio PEREDA
25 Wilfredo Daniel CARALLERO
26 Clemente Juan RODRIGUEZ
27 Fernando Daniel PANDOLF
28 José María CALVO
29 Gustavo Hernán PINTO
30 Matías Sebastián ARCE
DT: Carlos BIANCHI

Independiente

1 Oscar Fernando PASSET
2 Javier Marcelo PÁEZ
3 Juan Carlos RAMÍREZ
4 Jorge Daniel MARTÍNEZ
5 Fran Enrique PACHECO
6 Gabriel Alejandro MILITO
7 Carlos Cecilio ESTIGARRIBIA
8 Rubén Gastón GALVÁN
9 Francisco Gabriel GUERRERO
10 Sebastián ROZENTAL
11 Cristian Eduardo DOMÍZI
12 Ariel Osvaldo ROCHA
13 José Luis ZELAYE
14 Martín Ariel VITA
15 Leandro Ignacio ÁVILA
16 Leonardo Gabriel PEKARNÍC
17 Mariano Andrés PERNIA
18 Diego FORLÁN
19 Walter León BUSTOS
20 Ariel Alfredo MONTENEGRO
21 Damián Gonzalo ALBIL
22 Daniel Oscar GARNERO
23 Martín David BÓHIVE
24 Matías Eduardo MARIQUE
25 Ariel Alejandro ORELLANA
26 Cristian José ZÁNATE
27 Juan Eduardo ELUCHANS
28 Lucas Damián MOLINA
29 Pablo Daniel TRECCO
30 Víctor José YUQSO
DT: Osvaldo PIAZZA

River Plate

1 Roberto Oscar BONANO
2 Roberto Luis TROTTA
3 Hernán Edgardo DÍAZ
4 Gustavo Adrián LOMBARDI
5 Eduardo BÉRIZZO
6 Mano Alberto YEPES
7 Javier Pedro SAVIOLA
8 Eduardo Germán COUDET
9 Juan Pablo ANGEL
10 Pablo César AIMAR
11 León Fernando GANCEDO
12 Dario Alberto SALA
13 Diego Rodolfo PLACENTE
14 Pedro Alcides SARABIA
15 Guillermo Ariel PEREYRA
16 Damián Ariel ÁLVAREZ
17 Franco COSTANZO
18 Cristian Gastón CASTILLO
19 Martín Alejandro CARDETTI
20 Gabriel Ernesto PEREYRA
21 Sebastián Pizziel Ramírez
22 Cristian Raúl LEDESMA
23 Ariel Horacio FRANCO
24 Víctor Eduardo ZAPATA
25 Hernán Ariel GARCÉ
26 Nelson Rafael CUEVAS
27 Norberto Raúl ACOSTA
28 Andrés Nicolás D'ALESSANDRO
29 José María FAZ
30 Claudio Daniel HUSAIN
DT: Américo Rubén GALLEGO

Rosario Central

1 José María BULIC BASICH
2 Germán Gabriel GERBAUDO
3 David Charles PÉREZ
4 Dario Rubén MARRA
5 Leandro Alberto DIEMA
6 Matías Emanuel LEQUÍ
7 Iván Fabio MORENO Y FABIANÉS
8 Javier Iván CAPPELLETT
9 Rafael Nazareno MACERATESI
10 Ezequiel GOHÁLEZ
11 Daniel Eduardo QUINTEROS
12 Laureano Martín TOMBOLINI
13 Gabriel Alejandro LOESCHBORG
14 Diego José ERROZ
15 Fernando Javier PIERUCCI
16 Mariano Fernando GONZALEZ
17 Juan Pablo ROCHI
18 Daniel Alberto DÍAZ
19 Hugo Miguel GONZÁLEZ
20 Pablo Andrés SÁNCHEZ
21 Luciano Angel DE BRUNO
22 Federico ARIAS
23 Javier Edgardo CAMPORA
24 Javier Ignacio GARCIA
25 Cristian Daniel CAMPESTRINI
26 Javier Antonio BECERRA
27 Miguel CACERES
28 Marcelo Nilo QUINTEROS
29 Liber Ernesto VESPA
30 Maximiliano Pablo CUBERAS
DT: Edgardo BAUZA

San Lorenzo

1 Gustavo Jorge CAMPAGNUOLO
2 Horacio Andrés AMELI
3 Claudio Marcelo MOREL
4 Aido Gustavo PAREDES
5 Pablo Andrés MICHELINI
6 Eduardo Nicolás TUZZIO
7 Raúl Enrique ESTÉVEZ
8 Guillermo Luis FRANCO
9 Bernardo ROMEO
10 Leandro Atilio ROMAGNOLI
11 Walter Daniel ERVIT
12 José Antonio VALDIVIEZO
13 Washington Sebastián ABREU
14 Pedro Paulo PORTOCARRERO
15 Hernán Adrián GONZALEZ
16 Guillermo Daniel RIVAROLA
17 Juan José SERRIZELLA
18 Ricardo Matías VÉRON
19 Mario Alberto SANTANA
20 Jorge Roberto QUINTEROS
21 Lucas Andrés PUSINERI
22 Ricardo Daniel CACERES
23 Diego Sebastián SAJA
24 Leonardo OI LORENZO
25 Rubén Aníbal CASTILLO
26 Celso ESQUIVEL
27 Alfredo Nicolás GUEVARA
28 Juan Ignacio PIOMBO
29 Gustavo Alejandro PARJOLO
30 Cristián Rodrigo ZURITA
DT: Oscar Alfredo RUGGERI

Velez Sarsfield

1 José Luis Félix CHIAYERT
2 Federico Hernán DOMÍNGUEZ
3 Diego Sebastián CROSA
4 Hernán Diego MALDONADO
5 Fabián Alberto CUBERO
6 Celso Rafael AYALA
7 Víctor Javier MÜLLER
8 Esteban Santiago BUJÁN
9 Julián Gustavo TÉLLEZ
10 Mayer Andrés CANDELO
11 Guillermo Carlos MORIGI
12 Ariel Andrés DÉ LAFLENTE
13 Juan Martín PIETRAVALLO
14 Walter Rafael LEDESMA
15 Sebastián Ariel MENDEZ
16 Sergio Daniel CARUSO
17 Mauricio PELLEGRINO
18 Roy Aníbal GONZALEZ
19 Lucas Martín VALDEMARIN
20 Sergio Fabián ZÁRATE
21 Rolando David ZÁRATE
22 Darío Fernando HUSAIN
23 Emiliano Ariel DUDAR
24 Juan Carlos FALCÓN
25 Gonzalo Daniel SCHMIDHALTER
26 Lucas Martín CASTROMÁN
27 Eduardo Rodrigo DOMÍNGUEZ
28 Bernardo Alejandro LEYENDA
29 Lucas Federico CÓRDERO
30 Mauro Iván ÓBOLO
DT: Julio César FALCIONI (*)
(*) Reemplazado por Oscar W. TABÁREZ

Cerro Porteño

1 Aido Antonio BOBADILLA
2 Diego Luis SOÑORA
3 Flavio Gabriel ZANDONA
4 Juan Ramón JARA
5 Osvaldo Antonio PERALTA
6 Estanislao STRUWAY
7 Sergio Orlando RECALDE
8 Silvio Ramón GARAY
9 Francisco FERREIRA
10 Guido Virgilio ACVARENGA
11 Jorge Luis CAMPOS
12 Enrique GARCIA
13 Rodolfo Valentín SANDOVAL
14 Juan Daniel CACERES
15 Luis Hector CRISTALDO
16 Virgilio FERREIRA
17 Darío Oscar SCOTTO
18 Carlos Alberto ESPÍNOLA
19 Osvaldo Andrés COHÉNER
20 Carlos Alberto DENIS
21 César RAMÍREZ
22 Eber Darío FERNÁNDEZ
23 Blas Marcelo CRISTALDO
24 Hugo Manuel JAZMÍN
25 Joel Fernando ZAYAS
26 Richar Aníbal GÓMEZ
27 Hugo Daniel LUCENA
28 Luis Fernando ESCOBAR
29 Jorge Daniel ACHUCARRO
30 Guillermo LEGUIZAMÓN
DT: Luis CUBILLA

Olimpia

1 Ricardo Javier TAVARELLI
2 Virgilio CACERES
3 Nelson Fabián ZELAYA
4 Henrique Eduardo DA SILVA
5 Raúl Omar OTERO
6 Juan Carlos FRANCO
7 Francisco Javier ESTECHÉ
8 Víctor QUINTANA
9 Arsenio BENÍTEZ
10 Luis Alberto MONZÓN
11 Juan Carlos BENÍTEZ
12 Félix Armando GOLINDANO
13 Jorge Daniel VALDEZ
14 Gustavo BADELL
15 Walter Ariel FRETES
16 Enrique Javier NOGUERA
17 Silvio SUÁREZ
18 Gilberto PALACIOS
19 Julio César CACERES
20 Orlando MATURANA
21 Gabriel GONZÁLEZ
22 Walter David AYALOS
23 Adolfo JARA HEYN
24 Juan Bautista YEGROS
25 Adolfo ORTIZ
26 Félix Ricardo TORRES
27 David Raúl VILLALBA
28 David Israel TOLEDO
29 Edgar Holberto CORREA
30 Mauricio PÉREZ
DT: Alfredo SOLAUNDE

Nacional

1 Gustavo Adolfo MUNÚA
2 Daniel Alejandro LEMBO
3 Álvaro Sebastián MENESES
4 Jorge A. Da Costa Silva "JORGEÃO"
5 Carlos Enrique CAMEJO
6 Leonel Michael CARLE
7 Walter Fabián COEHD
8 Marco Eduardo VANZINI
9 Pierre Achille WEBO XUAMO
10 Rubén SOSA
11 Sergio Daniel MARTÍNEZ
12 Leonardo Jorge ROMAY
13 Adalio BATISTA DA SILVA
14 Leonardo Matías GONZALEZ
15 Mario Ignacio REGUERO
16 Gustavo Antonio VARELA
17 Martín Gonzalo DÉL CAMPO
18 Omar Mario PÉREZ
19 Diego SCOTTI
20 Richard Javier MORALES
21 Oscar Javier MORALES
22 Raúl Federico BERGARA
23 Rubén Fernando DA SILVA
24 Fernando Jorge FAJARDO
25 Jimmy Nicolás SCHMIDT
26 Oscar RODRIGUEZ
27 Diego LUGANDO
28 Charles CASTRO
29 Pablo ISLAS
30 Sebastián VIELMI
DT: Hugo DÉ LEÓN

Peñarol

1 Adrián BERRIA
2 Luciano BARBOSA
3 Nelson Artigas OLIVEIRA
4 José Enrique DE LOS SANTOS
5 Guillermo GIACOMAZZI
6 Marcelo DE SOUZA
7 Clever Marcelo ROMERO
8 Andrés Aníbal GONZÁLEZ
9 Luis Alberto ROMERO
10 Pablo Javier BENGOECHEA
11 José María FRANCO
12 Sergio Antonio MARTÍNEZ
13 Oscar AGUIRREGARAY
14 Nicolás ROTUNDO
15 Fabián Andrés CÉSARO
16 Daniel Ignacio BORJAS
17 Rubén Fernando DOS SANTOS
18 Néstor Gabriel CEDRÉS
19 Martín Adrián GARCIA
20 Carlos Heber BUENO
21 Federico Martín ELDUAYÉN
22 Octavio Darío RODRIGUEZ
23 Enrique Marcelo DE LOS SANTOS
24 Hamilton Alvenuz HERRERA
25 Joe Emerson BIZERA
26 Pablo Diego CAETANO
27 Walter Fabián PEREIRA
28 Fernando Adrián A. BERMAGER
29 Sergio William LEAL
30 Mario Evansio LEGUIZAMÓN
DT: Julio RIBAS

Atlético Mineiro



1 Wagner Fernando VELLOSO
2 BRUNO Helo Pereira da Silva
3 GILBERTO Aparecido da SILVA
4 Claudio da Silva "CLAUDIO CAÇAPA"
5 Valdir Benedito "VALDIR PAULISTA"
6 RONILDO Batista dos Santos
7 GUILHERME de Cássio Alves
8 Alexandre Tadeu GALLÓ
9 MARQUES Batista de Abreu
10 RAMÓN Menezes Hubner
11 LINCOLN Cássio de Souza Moraes
12 KÉBER Guerra Marques
13 Vagner CÉLIO do Nasamento SILVA
14 MÁRCIO de Azevedo
15 Alessandro F. Amentino "MANCINE"
16 ANDRÉ SILVA Gomes
17 Alton Graciano Dos Santos "CAÍCO"
18 CLEISON Edson Assunção
19 ANDRÉ Moreira Neles
20 EMERSON Ferreira Lopes
21 Valdir de Moraes Filho "VALDIR BIGODE"
22 Carlos Henrique Dias "KIM"
23 Anderson da Silva de Jesus "NEGUETE"
24 Edmar Gomes Rodrigues "DIDA"
25 Lucas de Deus Santos "CACÁ"
26 Gustavo DEL TORO
27 Ewerton Leandro Diniz "MARADONA"
28 Diego Raúl CAPRI
29 REIDNER da Silva Lopes
30 ALEXANDRE Ferreira de Souza
DT: Carlos Alberto PAREIRA (*)
(*) Reemplazado por NEDO XAVIER

Corinthians



1 MAURÍCIO Assolino
2 José Sávio do Nascimento "IVANO"
3 FÁBIO LUCAS
4 ADILSON Dias Batista
5 Marcos André B. Santos "VAMPETA"
6 KLÉBER de Carvalho Corrêa
7 Marcelo Pereira Sureda "MARCEINHO"
8 MARCIO Alexandre Bastos da COSTA
9 Luiz Carlos Goulart "LUIZÃO"
10 João F. Neto "FERNANDO BAIANO"
11 Ricardo L. Rodrigues "RICARDINHO"
12 RENATO de Oliveira
13 EWERTHON Henrique de Souza
14 JOÃO CARLOS dos Santos
15 RODRIGO Barreto PONTES
16 Vanderley Gonçalves Barbosa "BATATA"
17 LUCIANO De Lima Silva
18 Cláudinei Alexandre Pires "DINÉI"
19 Gilberto Ribeiro Gonçalves "GIL"
20 EDSON Luiz da Silva
21 LUIS MÁRIO Miranda da Silva
22 Fernando YAMADA
23 ANDRÉ LUIS Moreira
24 André B. A. Ferreira "ANDREZINHO"
25 MARCELO Garcia Magalhães
26 Eduardo Cézar David Gaspar "EDU"
27 EDILSON Silva Ferreira
DT: Osvaldo ALVAREZ "VADÃO"
(*) Reemplazado por NEDO XAVIER

Cruzeiro



1 FABIANO Pereira de Camargo
2 RODRIGO José Quirino das CHAGAS
3 Cristiano Marques Gomes "CRIS"
4 CLÉBER Américo da Conceição
5 DONIZETE Francisco de OLIVEIRA
6 Jean Pablo SORIN
7 Luiz Antônio Corrêa da Costa "MÖLLER"
8 RICARDO A. dos Santos "RICARDINHO"
9 OSÉAS Reis dos Santos
10 JACKSON Coelho Silva
11 GEOFANNE Deiberson Mauricio
12 JEFFERSON de Oliveira Gahão
13 Anderson Luis Da Silva "LUIZÃO"
14 M. Kremidjan "MARCELO DHAN"
15 MARCOS PAULO Alves
16 FÁBIO JÚNIOR Pereira
17 Alexander VITERÓS
18 ALONSO Ferreira de Matos
19 CLÉBER MONTEIRO de Oliveira
20 Alexander P. Cardoso "ALEX MINEIRO"
21 WENDELL Geraldo Mauricio e Silva
22 Alessandro Milagres "ALÉ"
23 ALEX Antônio de Melo Santos
24 RODRIGO POSSO Moreno
25 MACKEN Douglas Srenando
26 VÁLTER Júnior da Silva Clementino
27 Gisley Pereira Ferah "MANCUSO"
28 LEANDRO Veloso Mendonça Geraldo
29 Luiz F. Miranda Lima "FERNANDINHO"
30 SERGIO MANOEL Almeida
DT: Luiz Felipe SCOLARI
(*) Reemplazado por Mario ZAGALLO

Flamengo



1 CLEMÉR Mello da Silva
2 Mauro Fonseca "MAURINHO"
3 JUAN Sáeira dos Santos
4 Carlos Alberto GAMARRA
5 LEANDRO Coronas AVILA
6 ATHONSON Mazolli e Oliveira
7 Leandro Coelho Cardoso "LÉ"
8 REINALDO da Cruz Oliveira
9 EDILSON Silva Ferreira
10 Dejan PETKOVIC
11 DENILSON de Oliveira
12 JULIO CÉSAR Soares de Espíndola
13 José Fábio Alves Azevedo "FABAO"
14 LUIZ ALBERTO da Silva Oliveira
15 Marcelo de Paula ROCHA
16 Irandi Henrício Ferreira "IRANILDO"
17 Jorge Martelo de Araújo "JORGINHO"
18 CAMILO Nogueira Resende
19 LEONARDO Inácio Raphael Nunes
20 MOZART Santos Batista Júnior
21 MARCO ANTONÍO Souza e Silva
22 MARCELO LEITE Moreira
23 FABIANO Silva CABRAL
24 BRUNO Segedas Viana CARVALHO
25 FERNANDO Santos
26 Paulo Marcelo Pereira Merabet "ROMA"
27 ALESSANDRO MORI Nunes
28 VÍCTOR da Costa PINHEIRO
29 ADRIANO Leite Ribeiro
30 RODRIGO GRAL
DT: CARLINHOS (*)
(*) Reemplazado por Mario ZAGALLO
DT: Marco AURELIO

Palmeiras



1 MARCELO Moreira
2 Dorivaldo Felipe De Souza "NENÉM"
3 PAULO Cézar TURRA
4 AGNALDO Lúz Souza
5 FERNANDO Henrique Mariano
6 Márcio Rodrigues "MAGRÃO"
7 Rogério Moraes Messias "TITI"
8 Carlos Alberto C. A. Júnior "JUNINHO"
9 Renivaldo Pereira de Jesus "PENA"
10 Faustino Hernán ASPRILLA
11 Valdeci BASÍLIO da Silva
12 SÉRGIO Luiz de Araújo
13 GILMAR dos Santos
14 THIAGO Do C. MATIAS
15 Rodrigo Ferrante TADDEI
16 ALBERTO Luiz de Souza
17 Wellington Nogueira LOPES
18 ADRIANO Vieira Louzada
19 TIAGO Silva Santos
20 FLÁVIO Luiz da Silva
21 VAGNER Da Silva Martir
22 GILVAN Firmino Júnior
23 Jorge A. Da C. Correa "JORGINHO"
24 MARCO Antônio S. Santana
25 Anderson Novais Ferreira "DINHO"
26 Francisco Javier ARCE
27 ANDERSON Pizzio Nascimento
28 Mauricio Correia Silva "CHOCOLATE"
29 Osmar da P. NETO
30 Roberto T. de Oliveira Filho "BETO"
DT: Marco AURELIO

São Paulo FC



1 ROGÉRIO Ceni
2 Juliano Haus BELETTI
3 EDMILSON José Gomes de Moraes
4 ROGÉRIO PINHEIRO dos Santos
5 ALEXANDRE Benedito Messias
6 FÁBIO AURÉLIO Rodrigues
7 FABIANO Ferreira da Costa
8 Luk Eduardo Schmidt "EDU"
9 Francisco Sera de Souza "FRANÇA"
10 CARLOS MIGUEL da Silva Júnior
11 José Ivanaldo de SOUZA
12 PAULO SÉRGIO de Rezende
13 WILSON Roberto dos Santos
14 ÁLVARO Luiz Mauro de Aquino
15 Claudio MALDONADO Rivera
16 GUSTAVO NERY de Sá da Silva
17 JÚLIO César BAPTISTA
18 FÁBIO Henrique SIMPLÍCIO
19 MARCELO Silva RAMOS
20 Marcelo Luiz PIMENTEL
21 Francisco Paulo de ALENCAR Filho
22 Clodoveu Mariano Júnior "ALEMAO"
23 JEAN Ferreira Nande
24 MÁRCIO Augusto Dos Santos Aguilar
25 AXEL Rodrigues de Arruda
26 MARISON Da Silva Nery
27 SANDRO HIROSHI Parreño Oi
28 ILAN Aranjo Dell'Igna
29 Alexandre Torezan "XANDÃO"
30 Thiago de OLIVEIRA Santos
DT: Leivir CULPI

Vasco da Gama



1 HELTON da Silva Aruanda
2 Jorge Amorim Campos "JORGINHO"
3 ODVAN Gomes Silva
4 MAURO Geraldo GALVÃO
5 Gesiel José de Lima "NASA"
6 FELIPE Jorge Loureiro
7 PAULO MIRANDA de Oliveira
8 ALEX de OLIVEIRA
9 Paulo Sérgio Rosa "VIOLA"
10 Pedro Paulo de Oliveira "PEDRINHO"
11 ROMARIO De Souza Faría
12 MARCIO Fernandes CAZOLLA
13 Raimundo Ferreira "JUNIOR BAIANO"
14 Carlos ALEXANDRE TORRES
15 LEONARDO HENRIQUE P Dos Santos
16 Antônio GEDER Maia Camilo
17 EULLER Elias de Carvalho
18 GILBERTO da Silva Melo
19 Emanoel DIAS Ephima
20 Luiz Carlos Quintanilha "LUZINHO"
21 CRISTIANO Sabastião de Lima Júnior
22 FABIANO Eller dos Santos
23 Osvaldo Giroldo "JUJINHO PAULISTA"
24 Maurílio Montezoli "MAX"
25 Diogo Rodrigues SISTON
26 LUIZ CLAUDIO Soárez de Barros
27 José Belo de SOUZA
28 Leonardo Martini Dinelli "ZADA"
29 CLÉBSON Moreira dos Santos
30 Antônio Augusto Ribeiro Reis Júnior
"JUJINHO PERNAMBUCANO"
DT: Oswaldo de OLIVEIRA

Colo Colo



1 Marcelo RAMIREZ
2 Cristian FLORES
3 Claudio SALINAS
4 David HENRÍQUEZ
5 EMERSON PEREIRA
6 Luis GUJARDO
7 Marcelo BARTICCIOTTO
8 Rodrigo LÓPEZ
9 Sebastián GONZÁLEZ
10 José Luis SIERRA
11 Juan Carlos CISNEROS
12 Eduardo LOBOS
13 Miguel ACEVAL
14 Juan Carlos GONZÁLEZ
15 Jaime LOPRESTI
16 Pedro ACEVEDO
17 Francisco ROJAS
18 Marco VILLASECA
19 Fernando VERGARA
20 Frank LOBOS
21 Carlos REYES
22 Luis Ignacio QUINTEROS
23 Alonso ZÚÑIGA
24 Nicolás CÓRDOVA
25 Claudio ARICHA
26 Raúl PALACIOS
27 Raúl MUÑOZ
28 Álvaro SARABIA
29 Luis MENA
30 Cristian DÍAZ
DT: Fernando MORENA

Universidad Católica



1 Nelson TAPIA
2 Francisco FERNANDEZ
3 Miguel RAMÍNEZ
4 Cristian ÁLVAREZ
5 Marcos BAUTISTA
6 Mario LEPE
7 Daniel HURTADO
8 Milovan MIROSEVIC
9 Marcelo CARRACEDO
10 Míster Radl GOROSITO
11 Hugo BRIZUELA
12 Fernando BURGOS
13 Rodolfo MOTYA
14 Jorge ACUÑA
15 Alvaro HORMAZÁBAL
16 Rodrigo A. RÍOS
17 Patricio ORMAZÁBAL
18 Luis MATA
19 Arturo NORAMBUENA
20 Hugo DROGUETT
21 Miguel PONCE
22 Juan Carlos MADRID
23 Bruno PESCE
24 Gonzalo Andrés VILLAGRA
25 Jonathan WALKER
26 Cristian BASAURE
27 Iván ÁLVAREZ
28 Franco QUROZ
29 Leonardo MONJE
30 Luis VARAS
DT: Wim RUSBERGEN

Universidad de Chile



1 Sergio Bernabé VARGAS
2 Cristian Alberto CASTAÑEDA
3 Mauricio Fernando AROS
4 Ronald Hugo FLENTES
5 Alex VON SCHWEGLER
6 Luis Eduardo MUÑOZ
7 Diego Gabriel RIVAROLA
8 Cristian Abel MORA
9 Fábio Francisco MAESTRI
10 Leonardo RODRIGUEZ
11 Rodrigo Hernán BARRERA
12 Roberto Hernán ROJAS
13 Ricardo Francisco ROJAS
14 Sebastián PARDO
15 David REYES
16 Clarence Williams ACUÑA
17 Jorge Cristóbal GUZMAN
18 Pedro Alejandro GONZÁLEZ
19 Rafael Andrés OLARRA
20 Rodrigo TELLO
21 Pablo Manuel GALDAMES
22 Marcos Andrés GONZALEZ
23 Héctor Alejandro SuAZO
24 Renzo YAÑEZ
25 Jhony HERRERA
26 Nelson Marcelo SAN MARTÍN
27 Jhon VALLADARES
28 Marcelo Alonso ROJAS
29 Patricio Iván ACEVEDO
30 Edson MONSALVE
DT: César VACCHIA

Reemplazos para la Segunda Fase

River Plate: (21) Amaldo Ariel ORTEGA por Sebastián Pascual RAMBERT,
(27) Fernando Ezequiel CAVENAGHI por Norberto Raúl ACOSTA,
(30) Eduardo Carlos LERMES por Claudio Daniel HUSAÍN

Rosario Central: (5) Leandro Alberto DIEMA por Ricardo Vicente CANALS,
(30) Maximiliano Pablo CUERAS

por Gustavo Alejandro ARRIBA

Cruzeiro: (1) ANDRÉ DORING por FABIANO;
(20) José Roberto de Oliveira "ZÉ ROBERTO"
por LEANDRO;
(28) Elias de Oliveira Rosa "KANU" por
"ALEX MINEIRO"

Palmeiras: (4) Marcos Aarão GALEANO
por AGNALDO;

(7) JULIANO Elizeu Vicentini por "TITI",
(9) Moacir Bastos "TUTA" por "PENA"

Atlético Mineiro: (16) MICHEL
Garber Ferreira por ANDRÉ SILVA;
(23) Rodrigo Soárez de Andrade "RODRIGÃO"
por "NEGUETE",
(29) Leonardo Dias Da Silva "
LÉO DIAS" por REIDNER.

Flamengo: (13) BRUNO Ewerton QUADROS
por "FABÃO",
(16) Alessandro De Souza "ALEX" por
IRANILDO

Vasco da Gama: (18) Jorge Henrique
Amaral de Castro "JORGINHO PAULISTA"
por GILBERTO;
(24) FÁBIO DEIVSON copes Maciel por "MAX";
(27) VALKMAR da Silva Rocha por CRISTIANO.

Stylosoft





Inédito Bronce Olímpico para Chile

Unprecedented Olympic Bronze for Chile

La Selección masculina de Chile ha sido esta vez la encargada de llevar al fútbol sudamericano al más alto nivel. Hablamos del Torneo Olímpico de Fútbol, en el cual conquistó la medalla de bronce. El equipo dirigido por Nelson Acosta derrotó en el último encuentro a su par de Estados Unidos por 2-0 con 2 goles del gran Iván Zamorano.

La Selección Roja, de notable desempeño a lo largo de todo el campeonato, logró la primera medalla en fútbol olímpico para su país en toda la historia.

Sin lugar a dudas, Chile fue de lo mejor que mostró el campeonato, y habría sido del todo injusto que volviera a casa sin una medalla en el pecho. Fue superior a todos los rivales que enfrentó, incluso a Camerún, a pesar de haber sido derrotado por el conjunto africano, que luego fue campeón. Por ello, en virtud de estrictos desempeños futbolísticos, Chile mereció disputar la final.

En el cotejo por el tercer puesto Estados Unidos fue

Zamorano celebra su gol. Chile parece correr hacia la medalla de bronce. Cumplió una actuación estupenda. Zamorano celebrates his goal. It seems that Chile is on its way to attain a bronze medal. It had a spectacular performance.

Foto AP

levemente superior en el trámite durante la primera mitad del juego, e incluso hasta poco antes del primer gol chileno. Pero la efectividad que a Chile le faltó frente a Camerún apareció en el momento indicado, concretando en sus dos mejores llegadas al área rival. Primero Zamorano ejecutó un penal tras falta de Danny Califf a Sebastián González. El segundo gol del conjunto sudamericano fue un remate de derecha de Zamorano para concluir una extraordinaria jugada colectiva.

ZAMORANO, GOLEADOR OLÍMPICO

Otro laurel suma a su magnífica carrera Iván Zamorano. El capitán y símbolo de su selección durante la última dé-

cada anotó 6 tantos en los 6 encuentros disputados por su equipo y aventajó por 2 a sus escoltas en la tabla.

Zamorano, sin embargo, no es el primer sudamericano que se consagra como goleador olímpico. Los anteriores artilleros de nuestras tierras fueron: **Pedro Petrone** (Uruguay), París 1924, 8 goles; **Domingo Tarascone** (Argentina), Amsterdam 1928, 9 goles; **Romário** (Brasil), Seúl 1988, 7 goles, **Bebeto** (Brasil) y **Hernán Crespo** (Argentina), Atlanta 1996, 6 goles.

MILAGRO EN LONDRINA, PODIO EN SIDNEY

Este equipo de Chile puede sostener como nadie que en fútbol nunca está dicha la última palabra. En el Preolímpico Sudamericano disputado entre enero y febrero de este año en Londrina, Brasil, Chile logró una clasificación de leyenda dependiendo de que Colombia cayera por siete goles ante Brasil en el último encuentro del grupo. El milagro fue realidad, Brasil goleó 9-0 y Chile tuvo que desarmar las maletas -literalmente- y quedarse a jugar la ronda final. Allí, en el partido final lo esperaba Argentina, y a 2 minutos de final de ese encuentro Reinaldo Navia anotó para darle a su equipo la clasificación a los Juegos.

En Sydney, con la incorporación de tres jugadores de más de 23 años, su plantel ganó en experiencia y jerarquía y alcanzó este festejado logro.

BRASIL: 7º EN VARONES, 4º EN MUJERES

La Selección Masculina de Brasil finalizó en el 7º puesto. El equipo de Wanderley Luxemburgo no hizo un torneo brillante pero mereció una mejor ubicación, y dio la ventaja de no haber llevado ningún atleta mayor de 23 años.

La Selección Femenina de Brasil, otra vez fue una de las principales protagonistas en el Torneo de Mujeres. Estuvo muy cerca de la medalla de bronce, finalizó 4º, con lo cual ratificó que sigue en el lote de las cinco mejores selecciones del mundo.

Medallas Sudamericanas / South American Medals

Esta es la 8ª medalla para Sudamérica en fútbol olímpico y Chile la cuarta selección en integrar un podio, tal como antaño habían conseguido Uruguay, Argentina y Brasil. *This is the eighth medal awarded to South America in Olympic football and Chile's National Team is the fourth to stand on a podium as it had previously been done by Uruguay, Argentina and Brazil.*

1924	París	Uruguay (oro)
1928	Amsterdam	Uruguay (oro) - Argentina (plata)
1984	Los Ángeles	Brasil (plata)
1988	Seúl	Brasil (plata)
1996	Atlanta	Argentina (plata) - Brasil (bronce)
2000	Sidney	Chile (bronce)

Campaña de Chile / Chile's Campaign

This time, Chile's male National Team has been in charge of driving South American football to the highest level. We are referring to the Football Olympic Tournament, wherein it was awarded the Bronze Medal. The team under Nelson Acosta's coaching had a 2-0 victory over the United States in the last match, with 2 goals scored by the great Iván Zamorano.

The Red Squad, with a remarkable performance throughout the whole championship, attained the first Olympic football medal of its history.

Undoubtedly, Chile was one of the best participants in the tournament and it would have been most unfair for it to return home without a medal on its chest. It was by far superior than its contenders, even including Cameroon, despite the fact that it was defeated by the African side, that was later on the Champion. Hence, and taking into account strict football qualifications, Chile merited to dispute the final.

In the game for the third place, the United States were slightly superior to Chile during the first half and even before the first Chilean goal. But the magnetism Chile seemed to lack when confronting Cameroon, burst up at the right timing, thus enabling it to succeed in getting easily to the rival area. Zamorano shot a penalty kick after Danny Califf's foul to Sebastián González. The second goal, scored by the South American side was a right shot of Zamorano's putting an end to a collective move.

ZAMORANO OLYMPIC STRIKER

Iván Zamorano added one more laurel to his crown. The captain and

MARRUECOS

Ouchla (79')

CHILE

Zamorano (36', 46'+ pena y 55'), Navia (72' penal)

Melbourne, 14 de septiembre. Estadio: Melbourne Cricket Ground. Público: 22.654. Juez: Saad Kameel Mane (Kuwait)

Marruecos: El Jarmouni, Roumani, Chbouki (x), El Brazi, Kharbouch, Oulmers (58' Ouchla), El Moubarki, El Khattan (85' Zarri), Safri, Benkouar (43' El Assas), Aboub. DT: Said El Khider
Suplentes: Bagui, Nater, Kacemi, Bassir (x) expulsado (6')

Chile: Tapia, Cristián Alvarez, Maldonado, Pablo Contreras, Pedro Reyes, David Pizarro, Iván Zamorano (73' Sebastián González), Navia, Rodrigo Núñez (69' Arrué), Olarra, Ormazábal (75' Manuel Ibarra). DT: Nelson Acosta.
Suplentes: Di Gregorio, David Henriquez, Héctor Tapia, Tello.

CHILE

Contreras (17'), Zamorano (18'), Navia (42'), Tello (65')

NIGERIA

Aga (76')

Melbourne, 23 de septiembre. Estadio: Melbourne Cricket Ground. Público: 44.425. Juez: Saad Kameel Mane (Kuwait).

Chile: Tapia, Cristián Alvarez, Maldonado (80' Henriquez), Pablo Contreras, Pedro Reyes, David Pizarro, Zamorano, Navia (75' Arrué), Rodrigo Tello, Olarra, Ormazábal. DT: Nelson Acosta.
Suplentes: Di Gregorio, Sebastián González, Rodrigo Núñez, Ibarra, Mauricio Rojas.

Nigeria: Etiafa, Okunowo, Iyenemi (46' Onwuzuruike) (79' Igbinadolor), Agali, Ayegbeni, Lawal, Ikedia, Kaku (46' Kanu), Okpara, Okoronkwo, Aghahowa. DT: Jo Bonfrere.
Suplentes: Okoye, Sunday.

ESPAÑA

Lacruz (54')

CHILE

Oarra (24'), Navia (41' y 90')

Melbourne, 17 de septiembre. Estadio: Melbourne Cricket Ground. Público: 58.061. Juez: Felix Tangawirima (Zimbabwe)

España: Aranzubia, Lacruz, Capdevila (82' Puyol), Marchena, Albelda, Angulo (69' Ferrón), Xavi, Gabi, Amaya, Velamazán (69' Luque), Tamudo. DT: Iñaki Sáez Ruiz.
Suplentes: Felip, Unai, José Mari, Ismael.

Chile: Tapia, Cristián Alvarez, Maldonado, Contreras, Pedro Reyes, David Pizarro, Zamorano, Navia, Rodrigo Núñez (85' Tello), Olarra, Ormazábal (82' David Henriquez). DT: Nelson Acosta.
Suplentes: Di Gregorio, Sebastián González, Arrué, Ibarra, Mauricio Rojas.

CHILE

Abanda (78' en contra)

CAMERUN

Mboma (84'), Etame Mayer (89')

Melbourne, 26 de septiembre. Estadio: Melbourne Cricket Ground. Público: 64.338. Juez: Stéphane Bre (Francia).

Chile: Tapia, Cristián Alvarez, Maldonado, Pablo Contreras, Pedro Reyes, David Pizarro, Zamorano, Navia (70' Sebastián González), Rodrigo Tello, Olarra, Ormazábal (84' Henriquez). DT: Nelson Acosta.
Suplentes: Di Gregorio, Arrué, Rodrigo Núñez, Ibarra, Mauricio Rojas..

Camerún: Kameni, Wome, Mimpó, Abanda, Beaud, Alnoudjr, Eto'o (92' Suffo), Mboma, Etame Mayer, Mbami (65' Epalle), Branco (82' Ngom Kome). DT: Jean-Paul Akono.
Suplentes: Bekono, Meyong Ze.

COREA DEL SUR

Lee Dong Gook (29')

CHILE

Adelaide, 20 de septiembre. Estadio: Hindmarsh Stadium. Público: 16.068. Juez: Lubos Michel (Eslovaquia).

Corea del Sur: Kim Yong Dae, Park Ji-sung, Park Jae Hong, Sim Jae Won, Choi Chul-woo (61' Kim Do Hoon) (67' Ko Jong Su), Lee Chun Soo (x), Lee Dong Gook (82' Park Dong Hyuk), Lee Young Pyo, Kang Chul, Kim Sang Sik, Song Chong Gug. DT: Huh Jung Moo
Suplentes: Choi Hyun, Cho Se Kwon, Choi Tai Uk. (x) expulsado (11')

Chile: Tapia, Cristián Alvarez, Maldonado (58' Henriquez), Pablo Contreras, Pedro Reyes, Sebastián González, David Pizarro, Navia, Núñez (45' R. Tello), Olarra, Ormazábal (65' Arrué). DT: Nelson Acosta.
Suplentes: Di Gregorio, Zamorano, Ibarra, Mauricio Rojas.

CHILE

Zamorano (69' y 84')

ESTADOS UNIDOS

Sidney, 29 de septiembre. Estadio: Sydney Football Stadium. Público: 26.381. Juez: Simon Micallef (Australia).

Chile: Tapia, Cristián Alvarez, Maldonado, Pablo Contreras, Pedro Reyes, David Pizarro, Zamorano, Navia (61' Sebastián González), Rodrigo Tello (86' Mauricio Rojas), Olarra, Ormazábal (36' Rodrigo Núñez). DT: Nelson Acosta.
Suplentes: Di Gregorio, Henriquez, Arrué, Ibarra,

Estados Unidos: Friedel, Dunseth, Jeff Agoos, O'Brien, Hejduk, Califf (82' Donovan), Ben Olsen (61' Victorine), Vagenas, Albright, Wolff, Casey. DT: Clive Charles.
Suplentes: Howard, Digumarino, Ramiro Corrales, Whitfield.

La Roja acarició el Oro

"The Red" Caressed the Gold



~ Por Claudio Olmedo (*) ~

Nelson Acosta lo sabía y lo reconocía la medalla de bronce obtenida por la Selección Chilena en Sidney, a pesar de ser una victoria impensada para el deporte tricolor, no tendría el sabor del triunfo luego de estar a ocho minutos de haber disputado la de oro. Chile quedó tan cerca de la cima de los cinco anillos en el pleito que perdió en semifinales ante Camerún en el Melbourne Cricket Ground, que la disputa por el bronce frente a Estados Unidos, como nunca antes, tuvo el aroma inconfundible del pleito por el consuelo.

A pesar de ser lo anterior un hecho incuestionable, en nada desmerece la notable campaña de los rojos en los céspedes de la propia Melbourne, Adelaida y Sidney.

Llegaba Chile con el cartel de haber dejado en el camino a Argentina en el Preolímpico de Londrina y no era poca cosa eliminar al Dream Team argentino de José Pekerman, con nombres propios en los Samuel, Cambiasso, Aimar, Saviola y Riquelme.

El mérito de la Roja fue haber logrado una idea de conjunto en la cancha y un pensamiento ganador en las convicciones. Los aportes de los mayores -Tapia, Reyes y Zamorano- resultaron fundamentales en los momentos cruciales, sobre todo para recuperar la ilusión luego del traspie ante Camerún y teniendo al frente a Estados Unidos; 90 minutos que sirvieron para obtener un lugar en el podio en la premiación del 30 de septiembre en el Estadio Olímpico.

Los dos goles de Iván Zamorano en esa definición ante los norteamericanos fueron el mínimo premio para un hombre que fue ejemplo al interior y fuera de la cancha durante la campaña de Chile en Australia. Bam Bam tuvo la grandeza para bajar del Olimpo destinado a los mejores y entregar su sabiduría a los más jóvenes del plantel, muchachos que no tuvieron más alternativa que dejar el alma en cada juego al ver que su líder, como pocos, predicaba con el ejemplo.

Para el Mundo, la honestidad de un grupo de futbolistas que supo levantarse luego de una muela del destino para alzar los laureles destinados a los tres mejores. Para Sudamérica, la certeza de haber tenido un más que digno representante en la batalla de los cinco anillos. Para Chile, varias trasnochadas que valieron la pena en un deporte que no está precisamente repleto de victorias y que más bien suele transitar por la espinuda ruta del desencanto.



Nelson Acosta was well aware of the fact and he accepted it. The bronze medal attained by the Chilean National Team in Sydney, despite its being an unexpected triumph for the three-coloured sport, did not have the taste of victory after the squad had been at scarcely 8 minutes from winning the gold prize. Chile had been so close to the five rings' peak in the match it lost in semifinals before Cameroon at the Melbourne Cricket Ground, that the challenge for the bronze award with the United States had the unmistakable flavour of a consolation dispute.

Despite the unquestionable truth of the above reflection, it must be admitted that it does not invalidate the remarkable campaign of the Reds in the fields of Melbourne, Adelaida and Sydney.

Chile travelled to Australia backed up by its win over Argentina in the Pre-Olympics of Londrina,

proud of its success over José Pekerman's Argentine Dream Team, with such figures as Samuel, Cambiasso, Aimar, Saviola and Riquelme.

The Red's merit is to have given shape to the idea of a collective game

in the field and to develop a winning spirit as a conviction. The seniors' contribution -Nelson Tapia, Pedro Reyes and Iván Zamorano- was essential in all the crucial moments, especially for them to recover the lost illusion after the frustration suffered with Cameroon, while confronting the United States for 90 minutes which helped them to be admitted to the podium at the awarding ceremony of September 30 in Sydney's Olympic Stadium.

Iván Zamorano's two goals before the Americans, were a poor prize for the man who was an example in and outside the pitch during Chile's campaign in Australia. Bam Bam had the greatness of spirit to climb down from the Olympus where only the best are lodged, to spread his wisdom among the roster's younger members, who had no other choice than to play with all their might, because their leader preached, as very few did, with his example.

The World considered that the Chilean feat was simply the success attained by a group of footballers that had known how to stand up against the odds. South America was certain that it had had a most worthy representative in the five rings' battle. Chile decided that its people had not lost many nights of sleep in vain, in order to watch a sport that is not often full of triumphs but rather treads upon the thorny path of disappointment.



Brasil 2 - Australia 1 entre las damas. Sissi supera a S. Hughes.
Brazil 2 - Australia 1, among the ladies. Sissi routs S. Hughes.

symbol of his national team scored 6 points in all the 6 matches disputed by his team, standing 2 points ahead of his escorts in the ranking table

Nevertheless, Zamorano is not the first South American consecrated as Olympic striker. The previous winners of a similar award in our and have been **Pedro Petrone** (Uruguay), Paris 1924, 8 goals, **Domingo Tarascone** (Argentina), Amsterdam 1928, 9 goals, **Komářík** (Brazil), Seul 1988, 7 goals, **Bebeto** (Brazil) and **Hernán Crespo** (Argentina), Atlanta 1996, 6 goals

AMÉRICA SUDAMERICANA APRIL 11, 2000

This Chilean team can uphold better than any other than as far as football is concerned, anything can be expected. In the South American Pre-Olympics held between January and February of this year in Londrina, Brazil, Chile attained a most unexpected qualification. It relied upon Colombia losing by a seven-goal difference against Brazil in the Group's last encounter. The miracle

came true. Brazil won by a 9-0 score and Chile had to open its already packed bags, to play the final round. Argentina lay in waiting for the final match and 2 minutes before the end Reinaldo Navia scored a goal, securing his team's qualification to the Games.

In Sydney, with the incorporation of three players over 23 years of age, its roster gained experience and leadership, thus reaching the coveted title

Brazil's male National Team ended 7th. Wanderley Luxemburgo's squad did not evince a brilliant performance, though it deserved a better outcome. It had the advantage of not including over 23-year-old athletes.

Brazil's female National Team, was once again one of the main protagonists of the Women's Tournament. It was very close to getting the bronze medal, ending 4th, thus ratifying the fact that it is still among the five best national teams worldwide

Campaña de Brasil / Brazil's Campaign

BRASIL

Edu (30'), Fabio Aurelio (68'), Alex (91')

ESLOVAQUIA

Porazik (26')

Brisbane, 14 de septiembre.

Estadio: Brisbane Cricket Stadium.

Público: 24.616.

Juez: Simon Micailef (Australia)

Brasil: Helton, Baiano, Fábio Bílca, Alvaro, Fabio Aurelio, Ronaldinho (79' Lucas), Fabiano, Edú (89' Rôger), Alex, Geovanni (87' Mozart).

DT: Wanderley Luxemburgo.

Suplentes: Fabio Costa, André Luis, Lúcio, Athirson.

Eslovaquia: Cintofalsky,

Cisovsky, Hlinka, Lerant, Krsko,

Kisel, Pancik (79' Barcik),

Czinege, Slahor (76' Vyskoc),

Petras, Porazik (76' Drobna).

DT: Dusan Radolsky.

Suplentes: Lipcak, Supka, Mintal, Kral

BRASIL

Edú (11')

SUDÁFRICA

Fortune (10'), Nomvetha (74'), Lekoelea (90')

Brisbane, 17 de septiembre.

Estadio: Brisbane Cricket Stadium.

Público: 36.326.

Juez: Bruce Grimshaw (N. Zelanda).

Brasil: Helton, Baiano (80' Rôger), Fábio Bílca, Alvaro, Marcos Paulo (75' Lucas), Fábio Aurélio, Ronaldinho, Fabiano, Edú, Alex, Geovanni (61' Mozart).

DT: Wanderley Luxemburgo.

Suplentes: Fabio Costa, André Luis, Lúcio, Athirson.

Sudáfrica: Baron, Fabian Mc Carthy, Kannemeyer, Booth, Fortune, Nhleko (36' Nomvetha) (85' Matsau), Pule (55' Lekoelea), Nteo, Mokoena, Buckley, Benny Mc Carthy.

DT: Ephraim Mashaba.

Suplentes: Baloyi, Matombo, Fredericks, Ngobe.

BRASIL

Alex (5')

JAPÓN

Brisbane, 20 de septiembre.

Estadio: Brisbane Cricket Stadium.

Público: 36.608.

Juez: Stéphane Bre (Francia).

Brasil: Helton, Baiano, Fábio Bílca, Alvaro, Marcos Paulo, Fabio Aurelio, Ronaldinho (65' Lucas), Fabiano, Edu, Alex, Geovanni (80' Rôger).

DT: Wanderley Luxemburgo.

Suplentes: Fábio Costa, André Luis, Lúcio, Mozart, Athirson.

Japón: Narasaki, Nakazawa, Miyamoto, Inamoto, Myojin, Nakamura, Miura, Sakai, Yanagisawa (80' Hirase), Nakata (71' Matsuda), Takahara (92' Motoyama).

DT: Philippe Troussier

Suplentes: Tsuzuki, Nishi.

CAMERÚN

Mboma (17'), Nguimbat (113')

BRASIL

Ronaldinho (94')

Brisbane, 23 de septiembre.

Estadio: Brisbane Cricket Stadium.

Público: 37.332.

Juez: Herbert Fane (Angola).

Camerún: Kameni, Wome, Nimpo, Abanda, Alnoudji, Njatap (x), Eto'o (81' Meyong Ze), Mboma (63' Sufuo), Etame Mayer, Nguimbat, Branco (70' Mbam).

DT: Jean-Paul Akono.

Suplentes: Bekono, Beaud, Ngom Kome, Epa le (x) expulsado (75') (xx) expulsado (92')

Brasil: Helton, Baiano, Fábio Bílca (46' Lúcio), Alvaro, Marcos Paulo, Fábio Aurélio, Ronaldinho, Fabiano, Alex, Athirson (46' Rôger), Lucas (59' Geovanni).

DT: Wanderley Luxemburgo.

Suplentes: Fábio Costa, André Luis, Mozart.

Torneo Olímpico de Fútbol Masculino

Men's Olympic Football Tournament

Primera Etapa / First Stage

Grupo A

Sep 13	Adelaide	Nigeria	3-3	Honduras
Sep 13	Melbourne	Australia	0-1	Italia
Sep 16	Adelaide	Italia	3-1	Honduras
Sep 16	Sidney	Australia	2-3	Nigeria
Sep 19	Adelaide	Italia	1-1	Nigeria
Sep 19	Sidney	Australia	1-2	Honduras

Clasificados: Italia y Nigeria

Grupo B

Sep 14	Adelaide	Corea del Sur	0-3	España
Sep 14	Melbourne	Marruecos	1-4	Chile
Sep 17	Adelaide	Corea del Sur	1-0	Marruecos
Sep 17	Melbourne	España	1-3	Chile
Sep 20	Adelaide	Corea del Sur	1-0	Chile
Sep 20	Melbourne	España	2-0	Marruecos

Clasificados: Chile y España

Grupo C

Sep 13	Brisbane	Camerún	3-2	Kuwait
Sep 13	Canberra	Estados Unidos	2-2	Rep. Checa
Sep 16	Brisbane	República Checa	2-3	Kuwait
Sep 16	Canberra	Estados Unidos	1-1	Camerún
Sep 19	Brisbane	República Checa	1-1	Camerún
Sep 19	Melbourne	Estados Unidos	3-1	Kuwait

Clasificados: Estados Unidos y Camerún

Grupo D

Sep 14	Brisbane	Brasil	3-1	Eslovaquia
Sep 14	Canberra	Sudáfrica	1-2	Japón
Sep 17	Brisbane	Brasil	1-3	Sudáfrica
Sep 17	Canberra	Eslovaquia	1-2	Japón
Sep 20	Brisbane	Brasil	1-0	Japón
Sep 20	Canberra	Eslovaquia	2-1	Sudáfrica

Clasificados: Brasil y Japón

Segunda Etapa / Second Stage

Cuartos de Final

Sep 23	Canberra	Estados Unidos	2-2	Japón	*(5-4)
Sep 23	Brisbane	Brasil	1-2	Camerún	
Sep 23	Sidney	Italia	0-1	España	
Sep 23	Melbourne	Chile	4-1	Nigeria	

Clasificados: Estados Unidos, Camerún, España y Chile

Semifinales

Sep 26	Sidney	España	3-1	Estados Unidos
Sep 26	Melbourne	Chile	1-2	Camerún

Clasificados: España y Camerún

Tercer Puesto

Sep 29	Sidney	Chile	2-0	Estados Unidos
--------	--------	-------	-----	----------------

Final

Sep 30	Sidney	Camerún	2-2	España	*(5-3)
--------	--------	---------	-----	--------	--------

Campeón: Camerún

Chile

1	Nelson TAPIA
2	Cristian ALVAREZ
3	Claudio MALDONADO
4	David HENRÍQUEZ
5	Pablo CONTRERAS
6	Pedro REYES
7	Sebastián GONZÁLEZ
8	David PIZARRO
9	Iván ZAMORANO
10	Francisco ARRÚE
11	Reinaldo NAVIA
12	Héctor TAPIA
13	Rodrigo NUÑEZ
14	Rodrigo TELLO
15	Manuel IBARRA
16	Rafael OLARRA
17	Patricio ORMAZÁBAL
18	Javier DI GREGORIO
19	Mauro ROJAS
20	Andrés OROZ
21	Mauro M. ROSEVIC
22	Johnny HERRERA
DT:	Nelson ACOSTA

Brasil

1	HELVTON
2	BAIANO
3	FÁBIO BILICA
4	ALVARO
5	MARCOS PAJOL
6	FABIO AURÉLIO
7	RONALDINHO
8	FABIANO
9	EDU
10	ALEX
11	GEOVANNI
12	RÓGER
13	ANDRÉ LUIS
14	LÚCIO
15	MOZART
16	ATHIRSON
17	LUCAS
18	FÁBIO COSTA
19	FLÁVIO
20	ALEXANDRE
21	LEANDRO
22	JÚLIO CÉSAR
DT:	Wanderley LUXEMBURGO

Brasil, en Mujeres

Brazil, in Women's

Brasil, representante sudamericana en el Torneo de Fútbol Femenino, venció 2-0 a Suecia, cayó 2-1 ante Alemania y superó 2-1 a Australia en el Grupo E. En cuartos de final fue vencido por USA 1-0 y nuevamente por Alemania 2-0 por el 3^{er} puesto

Brazil, South American representative in the Women's Football Tournament, had a 2-0 victory over Sweden, was defeated by Germany by 2-1 and surpassed Australia by 2-1 in Group E. It was beaten by USA 1-0 in the quarterfinals and by Germany 2-0 for the 3rd place.

* Definición por penales

4º Campeonato Mundial de Futsal FIFA

4th FIFA Futsal World Championship



La final: España 4 - Brasil 3. Se repitió el choque de 1996, aunque esta vez el conjunto español se quedó con el premio mayor.
The Final: Spain 4 - Brazil 3. The 1996 collision was repeated, though this time the Spanish team kept the first prize.

Argentina

1 Javier GUISANDE
 2 Leandro PLANAS
 3 Juan Pablo SEGURA
 4 Diego GIUSTOZZI
 5 Carlos SÁNCHEZ
 6 Esteban GONZALEZ
 7 Augusto MÓNACO
 8 Hernán GARCÍAS
 9 Rodrigo PETILLO
 10 Manzano TALLAFERRO
 11 Leonardo MAGARELLI
 12 José N. MANDAYO
 13 Fernando WILHELM
 14 Marcelo GIMÉNEZ
 DT: Fernando LARRAÑAGA

Brasil

1 LAVOISIER
 2 ROGÉRIO
 3 ANDERSON
 4 ANDRÉ
 5 MANOEL TOBAS
 6 PAULO SÉRGIO
 7 ALMIR ALEX
 8 FLÁVIO SÉRGIO
 9 ÍNDIO
 10 LENISIO
 11 JOAN
 12 FALCÃO
 13 FRANKLIN
 14 VANDER Santos Ferreira
 DT: VANDER Iacovino

Uruguay

1 Carlos CLAVERO
 2 Juan FALCO
 3 Martín PÉREZ
 4 Gustavo SILVA
 5 Andrés D'ALESSANDRO
 6 Pablo LAMANNA
 7 Walter SKURKO
 8 Miguel AGUIRREZABALA
 9 Nicolás MOLTERNO
 10 Alvaro PINERO
 11 Martín HERNÁNDEZ
 12 Roberto MEROLA
 13 Mauro ROIBAL
 14 José GUERRA
 DT: César ROBIDO

Grupos / Groups / Portugal - Brasil - Kazajstán

Nov 18 Domo	Guatemala 2-6 Portugal
Nov 18 Domo	Brasil 12-1 Kazajstán
Nov 21 Domo	Portugal 0-4 Brasil
Nov 21 Domo	Kazajstán 5-6 Guatemala
Nov 23 Teodoro Flores	Portugal 6-2 Kazajstán
Nov 23 Domo	Guatemala 2-29 Brasil

Clasificados: Brasil y Portugal

Grupo B / Egypt - Holland - Uruguay - Tailandia

Nov 20 Domo	Uruguay 4-1 Tailandia
Nov 20 Domo	Egipto 3-5 Holanda
Nov 22 Domo	Tailandia 0-7 Egipto
Nov 22 Domo	Holanda 3-1 Uruguay
Nov 23 Teodoro Flores	Holanda 6-1 Tailandia
Nov 23 Domo	Egipto 4-2 Uruguay

Clasificados: Holanda y Egipto

Grupo C / Rusia - Croacia - Australia - Costa Rica

Nov 19 Teodoro Flores	Rusia 4-2 Croacia
Nov 19 Teodoro Flores	Australia 2-6 Costa Rica
Nov 21 Teodoro Flores	Costa Rica 1-6 Rusia
Nov 21 Teodoro Flores	Croacia 6-0 Australia
Nov 23 Teodoro Flores	Croacia 4-1 Costa Rica
Nov 23 Domo	Rusia 10-1 Australia

Clasificados: Rusia y Croacia

Grupo D / Irán - Argentina - Cuba - Egipto

Nov 20 Teodoro Flores	Cuba 0-9 España
Nov 20 Teodoro Flores	Irán 1-2 Argentina
Nov 22 Teodoro Flores	Argentina 8-1 Cuba
Nov 22 Teodoro Flores	España 7-2 Irán
Nov 23 Domo	Irán 3-0 Cuba
Nov 23 Teodoro Flores	Argentina 0-3 España

Clasificados: España y Argentina

Segunda Etapa / Second Stage

Grupo E

Nov 26 Domo	Rusia 7-1 Argentina
Nov 25 Domo	Brasil 12-4 Egipto
Nov 27 Domo	Egipto 6-4 Rusia
Nov 27 Domo	Argentina 1-4 Brasil
Nov 29 Domo	Egipto 3-4 Argentina
Nov 29 Domo	Brasil 6-2 Rusia

Clasificados: Brasil y Rusia

Grupo F

Nov 25 Domo	Holanda 1-3 Portugal
Nov 25 Domo	España 5-0 Croacia
Nov 26 Domo	Croacia 5-2 Holanda
Nov 26 Domo	Portugal 1-3 España
Nov 28 Domo	Portugal 3-1 Croacia
Nov 28 Domo	Holanda 0-7 España

Clasificados: España y Portugal

Semifinales

Dic 1 Ciudad de Guatemala	España 3-2 Rusia
Dic 1 Ciudad de Guatemala	Brasil 8-0 Portugal

Tercer Puesto

Nov 3 Ciudad de Guatemala	Portugal 4-2 Rusia
---------------------------	--------------------

Final

Nov 3 Ciudad de Guatemala	España 4-3 Brasil
---------------------------	-------------------

comunicados
 noticias
 competencias
 artículos
 estadísticas

¿CUANTAS PAGINAS SABES DE DEPORTES?



"Hay un nuevo El Gráfico. Son tres revistas en una."

Para discutir de deportes hay que saber. Y la única forma es leyendo El Gráfico, la revista que desde hace décadas, es sinónimo de información confiable. Y encima ahora es tres revistas en una. La de fútbol, la polideportiva, con todos los otros deportes y una nueva revista coleccionable, con comentarios, resultados y tablas de la fecha. En El Gráfico vas a encontrar las mejores fotos, lo que pasa adentro y afuera de la cancha como no podés verlo en otros medios, historias, opiniones, análisis, reportajes. Todo con un nuevo enfoque y en 156 páginas escritas desde un enfoque completamente diferente. Nadie puede discutir de deportes con vos si leés El Gráfico.

The Photo of Reminiscences

La Foto del Recuerdo

Son flores de octubre; joyas del mismo mes. Edson Arantes do Nascimento nació el 23 de octubre de 1940 en Tres Coraçoes, estado de Minas Gerais, Brasil. Ingresó en la mitología futbolera como Pelé

Diego Armando Maradona vio la luz el 30 de octubre de 1960 en Lanús, ciudad del Gran Buenos Aires, en Argentina. La fantasía de su juego le deparó el apelativo de "El Pibe de Oro". Luego pasó a ser simplemente Diego y, por último, al igual que Pelé, se transformó en un adjetivo. "Es Maradona", "Es Pelé", se dice habitualmente para expresar que alguien es muy grande

Son los dos más grandes artistas del balón de que se tenga conocimiento. En este último octubre, Pelé cumplió 60 años y Maradona 40. Nunca terminaremos de agradecerles los fabulosos servicios que le han prestado al fútbol para su popularidad y universalización. El encuentro que nos ilustra la foto se produjo el 9 de abril de 1979 en el Hotel Copacabana Palace, de Río de Janeiro. Fue propiciado por la revista "El Gráfico". Maradona ya era una promesa mundial y anhelaba conocer a Pelé. Jugó un domingo en Argentinos Juniors y voló a Río un lunes para conocer a "O Rei". Este lo esperó con una sonrisa y una guitarra. La escena fue tomada por don Ricardo Alfieri padre

They both saw the light in October; they are jewels of the same month. Edson Arantes do Nascimento was born on October 23, 1940, in Tres Coraçoes, department of Minas Gerais, Brazil. He has stepped into football mythology as Pelé

Diego Armando Maradona came to life on October 30, 1960, in Lanús, Great Buenos Aires, in Argentina. The fantasy of his game earned him the nickname of "The Golden Boy". Later on, he was simply known as Diego and finally, like Pelé, his name became an adjective. "It's Maradona", "It's Pelé", we hear when a fan wants to refer to someone as being great

They are the two most spectacular masters of the ball that have ever been known. On October last, Pelé turned 60 and Maradona 40. We will never cease to thank them for the fabulous services they have rendered football as to the popularity and globalization of our sport. The meeting illustrated in this photo took place on April 9, 1979, at the Copacabana Palace Hotel, in Rio de Janeiro. It was sponsored by the magazine "El Gráfico". Maradona was already a World Cup promise and he longed to make Pelé's acquaintance. One Sunday he played in Argentinos Juniors and he flew to Rio to meet The King. Pelé awaited him with a smile and a guitar. The scene was shot by Ricardo Alfieri, senior



JAL Apoya las Actividades Tendientes
a que la Copa Mundial de Fútbol del
Año 2002 se Celebre en Japón.



JAL - LISTOS PARA SERVIR A UD. EN TODO EL MUNDO



Japan Airlines



Atlético Nacional, Campeón de la Copa Mercconorte 2000. / Atlético Nacional, Mercconorte 2000 Champion.
Arriba/ Standing: Milton Patiño, Elkin Calle, Arquivaldo Mosquera, Carlos Giraldo, Samuel Vanegas, Tressor Moreno.
Abajo/ Kneeling: León Dario Muñoz, Robinson Martínez, Jorge Salcedo, Víctor Hugo Aristizábal, Oswaldo Mackenzie.

TRATAMENTO, EDIÇÃO E MONTAGEM
MICHAEL SERRA

DIGITALIZAÇÃO
GIANCARLO ZAPELLONI

ARQUIVO HISTÓRICO DO
SÃO PAULO FUTEBOL CLUBE
2021



ONDE A MOEDA CAI DE PÉ



ONDE A MOEDA CAI DE PÉ